

## Sisukord

- I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

## MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1286/2008, 16. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 193/2007, millega kehtestatakse teatava Indiast pärit polüetüleentereftalaadi impordi suhtes lõplik tasakaalustav tollimaks, ja määrust (EÜ) nr 192/2007, millega kehtestatakse teatava, muu hulgas Indiast pärit polüetüleentereftalaadi impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks 1
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1287/2008, 18. detsember 2008, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 13
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1288/2008, 18. detsember 2008, millega muudetakse teatavate suhkru-sektori toodete suhtes 2008/2009. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 945/2008 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse ..... 15
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1289/2008, 12. detsember 2008, millega muudetakse määruse (EÜ) nr 809/2004 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/71/EÜ) prospekte ja reklaami käsitlevaid sätteid <sup>(1)</sup> ..... 17
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1290/2008, 18. detsember 2008, mis käsitleb *Lactobacillus rhamnosus*'e (CNCM-I-3698) ja *Lactobacillus farciminis*'e (CNCM-I-3699) preparaadi (Sorbiflore) lubamist söödalisandina <sup>(1)</sup> ..... 20
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1291/2008, 18. detsember 2008 milles käsitletakse teatavate kolmandate riikide salmonella kontrolli programmide heakskiitmist kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 2160/2003 ning loetletakse teatavate kolmandate riikide linnugripi seire programmid ning millega muudetakse määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa <sup>(1)</sup> ..... 22

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

Hind: 22 EUR

# ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1292/2008, 18. detsember 2008, mis käsitleb <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 (Ecobiol and Ecobiol plus) lubamist söödalisandina <sup>(1)</sup> .....	36
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1293/2008, 18. detsember 2008, <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077 (Levucell SC20 ja Levucell SC10 ME) uue kasutusviisi lubamise kohta söödalisandina <sup>(1)</sup> .....	38
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1294/2008, 18. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 318/2007, milles sätestatakse loomatervishoiunõuded ja karantiinitingimused teatavate lindude impordil ühendusse <sup>(1)</sup> .....	41
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1295/2008, 18. detsember 2008, humala impordimise kohta kolmandatest riikidest (kodifitseeritud versioon) .....	45
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1296/2008, 18. detsember 2008, millega kehtestatakse tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad Hispaaniasse imporditava maisi ja sorgo ning Portugali imporditava maisi kohta (kodifitseeritud versioon) .....	57

#### DIREKTIIVID

★ Komisjoni direktiiv 2008/123/EÜ, 18. detsember 2008, millega muudetakse kosmeetikatooteid käsitlevat nõukogu direktiivi 76/768/EMÜ selle II ja VII lisa kohandamiseks tehnika arenguga <sup>(1)</sup> .....	71
★ Komisjoni direktiiv 2008/124/EÜ, 18. detsember 2008, millega lubatakse teatavate söödakultuuride ning õli- ja kiudtaimede liikide seemne turustamist ainult juhul, kui see on ametlikult sertifitseeritud „eliitseemne” või „sertifitseeritud seemnena” (kodifitseeritud versioon) <sup>(1)</sup> .....	73

#### EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU ÜHISELT VASTU VÕETUD OTSUSED

★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1297/2008/EÜ, 16. detsember 2008, Euroopa ettevõtlus- ja kaubandusstatistika kaasajastamise programmi (MEETS) kohta <sup>(1)</sup> .....	76
★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1298/2008/EÜ, 16. detsember 2008, millega kehtestatakse tegevusprogramm Erasmus Mundus (2009–2013) eesmärgiga parandada kõrghariduse kvaliteeti ja edendada kultuuridevahelist mõistmist kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu <sup>(1)</sup> .....	83



- II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

Komisjon

2008/960/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 8. detsember 2008, mille kohaselt ühenduse rahastamine ei kata teatavaid kulutusi, mida liikmesriigid on teinud Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) tagatisrahastu ja Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondi (EAGF) raames (teatavaks tehtud numbri K(2008) 7820 all) ..... 99

2008/961/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 12. detsember 2008, teatavate kolmanda riigi raamatupidamisstandardite ja rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite kasutamise kohta konsolideeritud raamatupidamisaruannete koostamisel kolmandate riikide väärtpaperiemitentide poolt (teatavaks tehtud numbri K(2008) 8218 all) <sup>(1)</sup> ..... 112

2008/962/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 15. detsember 2008, millega muudetakse otsuseid 2001/405/EÜ, 2002/255/EÜ, 2002/371/EÜ, 2002/740/EÜ, 2002/741/EÜ, 2005/341/EÜ ja 2005/343/EÜ, et pikendada teatavatele toodetele ühenduse ökomärgise andmise ökoloogiliste kriteeriumide kehtivust (teatavaks tehtud numbri K(2008) 8442 all) <sup>(1)</sup> ..... 115



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

## MÄÄRUSED

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1286/2008,

16. detsember 2008,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 193/2007, millega kehtestatakse teatava Indiast pärit polüetüleenereftalaadi impordi suhtes lõplik tasakaalustav tollimaks, ja määrust (EÜ) nr 192/2007, millega kehtestatakse teatava, muu hulgas Indiast pärit polüetüleenereftalaadi impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 6. oktoobri 1997. aasta määrust (EÜ) nr 2026/97 kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed<sup>(1)</sup> (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artikleid 15 ja 19,

võttes arvesse ettepanekut, mille komisjon esitas pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

## A. MENETLUS

## I. VARASEM UURIMINE JA KEHTIVAD MEETMED

- (1) Nõukogu kehtestas 30. novembril 2000 määrusega (EÜ) nr 2603/2000<sup>(2)</sup> teatava muu hulgas Indiast (edaspidi „vaatlusalune riik“) pärit polüetüleenereftalaadi impordi suhtes lõpliku tasakaalustava tollimaksu (edaspidi „esialgne uurimine“).
- (2) Pärast aegumise läbivaatamist kehtestas nõukogu määrusega (EÜ) nr 193/2007<sup>(3)</sup> (edaspidi „subsiidiumidevastane määrus“) teatava Indiast pärit polüetüleenereftalaadi impordi suhtes lõpliku tasakaalustava tollimaksu veel viieks aastaks. Vaatlusalune toode kuulub CN-koodi

3907 60 20 alla. Individuaalselt nimetatud eksportijate puhul kohaldatava kindlasummalise tollimaksu määraks kehtestati 0–106,5 eurot tonni kohta ning teiste eksportijate impordi suhtes kehtestati jääktollimaksumäär 41,3 eurot tonni kohta.

- (3) Lisaks kehtestas nõukogu määrusega (EÜ) 192/2007<sup>(4)</sup> (edaspidi „dumpinguvastane määrus“) sellesama Indiast pärit toote suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu. Kõnealuse määrusega kehtestati kindlasummalise tollimaksu määraks individuaalselt nimetatud eksportijate puhul 88,9–200,9 eurot tonni kohta ning teiste eksportijate impordi suhtes kohaldatavaks jääktollimaksumääraks 181,7 eurot tonni kohta.

- (4) Kooskõlas põhimõttega, et ühe ja sama dumpingust või ekspordi subsideerimisest tingitud olukorra lahendamise eesmärgil ei või ühegi toote suhtes kehtestada üheaegselt dumpinguvastast ja tasakaalustavat tollimaksu, võetakse dumpinguvastases määruses kehtestatud dumpinguvastaste tollimaksude määra puhul vastavalt algmääruse artikli 14 lõikele 1 arvesse subsiidiumidevastase määrusega kehtestatud tasakaalustava tollimaksu suurust.

## II. OSALISE VAHEPEALSE LÄBIVAATAMISE ALGATAMINE

- (5) India valitsus väitis pärast lõpliku tasakaalustava tollimaksu kehtestamist, et kahe subsiidiumikavaga (imporditollimaksude hüvituskava ja tulumaksuseaduse jaotise 80HHC kohane tulumaksuvabastus) seotud asjaolud on muutunud ja et need muutused on püsivad. Sellest tulenevalt väideti, et subsideerimise tase on tõenäoliselt vähenenud ja et meetmed, mis kehtestati osaliselt nende kavade tõttu, tuleks seega läbi vaadata.

<sup>(1)</sup> EÜT L 288, 21.10.1997, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 301, 30.11.2000, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 59, 27.2.2007, lk 34.

<sup>(4)</sup> ELT L 59, 27.2.2007, lk 1.

- (6) Komisjon uuris India valitsuse esitatud tõendeid ja pidas neid piisavaks, et õigustada algmääruse artikli 19 kohase läbivaatamise algatamist teatava Indiast pärit polüetüleen-tereftalaadi impordi subsideerimise taseme suhtes. Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist algatas komisjon *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud teadaandega <sup>(1)</sup> (edaspidi „algatamisteade”) *ex officio* määruse (EÜ) nr 193/2007 osalise vahepealse läbivaatamise.
- (7) Osalise vahepealse läbivaatamise eesmärk on hinnata kohaldatavate meetmete jätkamise, kaotamise või muutmise vajadust nende äriühingute puhul, kes said soodustusi ühe või mõlema muudetud subsiidiumikava alusel, kui selleks esitati algatamisteade asjakohaste sätete kohaselt piisavalt tõendeid. Lisaks sellele hinnatakse osalise vahepealse läbivaatamisega seotud uurimise käigus seda, kas läbivaatamise tulemuste põhjal tuleks läbi vaadata kehtivate meetmete kindlaksmääramiseni viinud uurimise raames koostööd teinud äriühingute suhtes kohaldatavad meetmed ja/või kõigi teiste äriühingute suhtes kohaldatavad jääkmeetmed.

### III. UURIMISPERIOOD

- (8) Uurimine hõlmas ajavahemikku 1. aprillist 2006 kuni 31. märtsini 2007 (edaspidi „läbivaatamisega seotud uurimisperiod”).

### IV. UURIMISEGA SEOTUD ISIKUD

- (9) Komisjon teatas osalise vahepealse läbivaatamise algatamisest ametlikult India valitsusele ning neile India eksportivatele tootjatele, kes tegid eelmises uurimises koostööd ja keda nimetati määruses (EÜ) nr 193/2007 kahe väidetavalt muudetud subsiidiumikava raames soodustusi saanud isikutena ja kes olid loetletud algatamisteade lisas, samuti ühenduse tootjatele. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ja taotleda arakuulamist. Nende esitatud kirjalikke ja suulisi märkusi arutati ja võeti võimaluse korral arvesse.
- (10) Kõnealuse läbivaatamisega seotud isikute arvu tõttu nähti ette valikuuringu kasutamine subsideerimise uurimiseks vastavalt algmääruse artiklile 27.
- (11) Kaks eksportivat tootjat teatasid endast ja esitasid valikuuringu jaoks nõutud teabe. Seepärast ei peetud valikuuringu kasutamist vajalikuks. Üks kahest eksportivast tootjast, kes esitas valikuuringus nõutava vormi, teatas hiljem komisjonile, et tal ei olnud kavas küsimustikku täies mahus täita ega esitada uurimise seisukohast vajalikke andmeid.

- (12) Seega saatis komisjon küsimustiku ainult ühele kõnealuse läbivaatamise tingimustele vastavale eksportivale tootjale, s.o äriühingule Pearl Engineering Polymers Ltd (edaspidi „äriühing”) ja sai temalt ka vastused. Küsimustik saadeti ka India valitsusele. Vastused saadi nii äriühingult kui ka India valitsuselt.

- (13) Komisjon otsis ja kontrollis kõiki subsideerimise kindlakstegemiseks vajalikke andmeid. Kontrollkäigud tehti järgmiste huvitatud isikute valdustesse:

#### 1. India valitsus

Kaubandusministeerium, New Delhi.

#### 2. India eksportivad tootjad

Pearl Engineering Polymers Ltd, New Delhi.

### V. AVALIKUSTAMINE JA MÄRKUSED MENETLUSE KOHTA

- (14) India valitsust ja teisi huvitatud isikuid teavitati olulistest asjaoludest ja kaalutlustest, mille põhjal otsustati soovitada muuta ainsa koostööd teinud India tootja suhtes kohaldatavat tollimaksumäära ja algatamisteade lisas nimetatud koostööst keeldunud eksportiva tootja suhtes kohaldatavat tollimaksumäära ning jätta jõusse meetmed, mis kehtivad kõigi teiste äriühingute suhtes, kes ei teinud käesolevas vahepeelses läbivaatamises koostööd. Neile anti võimalus aega märkuste esitamiseks. Esitatud teavet ja märkusi võeti arvesse, nagu on kirjeldatud allpool.

### B. VAATLUSALUNE TOODE

- (15) Käesoleva läbivaatamisega hõlmatud toode on seesama toode, mida käsitletakse määruses (EÜ) nr 193/2007, st asjaomasest riigist pärit polüetüleen-tereftalaat, mille viskoossus on vähemalt 78 ml/g vastavalt ISO standardile 1628-5. See toode kuulub praegu CN-koodi 3907 60 20 alla.

### C. SUBSIIDIUMID

#### I. SISSEJUHATUS

- (16) India valitsuse ja ainsa koostööd teinud eksportiva tootja esitatud teabe ning komisjoni küsimustiku vastuste põhjal uuriti järgmisi kavu, mille raames antakse väidetavalt subsiidiume:

- a) eellubade kava (*Advance Authorisation Scheme*, varasem ingliskeelne nimi *Advance Licence Scheme*);

<sup>(1)</sup> ELT C 227, 27.9.2007, lk 16.

- b) imporditollimaksude hüvituskava (*Duty Entitlement Passbook Scheme*);
- c) kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava (*Export Promotion Capital Goods Scheme*);
- d) tulumaksuvabastuse kava (*Income Tax Exemption Scheme*);
- e) sihtturgude kava (*Focus Market Scheme*);
- f) ekspordieesmärki ületavate ettevõtete kava (*Target Plus Scheme*).
- (17) Eespool punktides a, b, c, e ja f nimetatud kavad põhinevad 1992. aasta väliskaubanduse (arendamise ja reguleerimise) seadusel (nr 22, 1992), mis jõustus 7. augustil 1992 (edaspidi „väliskaubandusseadus“). Väliskaubandusseadus lubab India valitsusel anda välja teadaandeid ekspordi- ja impordipoliitika kohta. Need on kokkuvõtlikult esitatud „Ekspordi- ja impordipoliitika“ dokumentides, mida kaubandusministeerium annab välja iga viie aasta tagant ja mida ta ajakohastab korrapäraselt. Käesoleva läbivaatamisega seotud uurimisperioodi jaoks on oluline üks ekspordi- ja impordipoliitika dokument, s.o viie aasta tegevuskava ajavahemikuks 1. septembrist 2004 kuni 31. märtsini 2009 (edaspidi „EXIM-poliitika 2004–2009“). Lisaks kirjeldab India valitsus EXIM-poliitikat 2004–2009 reguleerivat korda dokumendis „Menetlusjuhend – 1. september 2004 kuni 31. märts 2009, I köide“ (edaspidi „menetlusjuhendi 2004–2009 I köide“). Menetlusjuhendit ajakohastatakse samuti korrapäraselt.
- (18) Eespool punktis d nimetatud tulumaksukavad põhinevad 1961. aasta tulumaksuseadusel, mida muudetakse igal aastal rahandusseadusega.
- (19) Komisjon kutsus vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 10 India valitsust üles pidama täiendavaid konsultatsioone muudetud ja muutmata kavade üle, et selgitada väidetavate kavade seotud tegelikku olukorda ja jõuda vastastikku rahuldava lahenduseni. Kuna konsultatsioonide käigus nende kavade puhul vastastikku rahuldavat lahendust ei leitud, lisas komisjon kõik need kavad subsidieerimise uurimisse.
- (20) Üks ühenduse tootmisharu esindav huvitatud isik väitis, et India eksporditajatele on kättesaadavad veel mitu muud kava ja subsidiumi. Kuid esitatud teave ei olnud veenvaks tõendiks selle kohta, et koostööd teinud ekspordiv tootja neid kasutab. Seepärast ei ole neid küsimusi käesoleva menetluse käigus põhjalikumalt uuritud.

## II. ERIKAVAD

1. Eellubade kava (*Advance Authorisation Scheme*)

## a) Õiguslik alus

- (21) Kava üksikasjalik kirjeldus on esitatud EXIM-poliitika 2004–2009 punktides 4.1.1–4.1.14 ja menetlusjuhendi 2004–2009 I köite peatükkides 4.1–4.30. Eelmise läbivaatamisega seotud uurimise ajal, mille tulemusel kehtestati määrusega (EÜ) nr 193/2007 praegu kehtiv lõplik tasakaalustav tollimaks, nimetati seda kava inglise keeles *Advance Licence Scheme*'iks.

## b) Abikõlblikkus

- (22) Eellubade kava koosneb kuuest allkavast, mida on üksikasjalikumalt kirjeldatud põhjenduses 23. Need allkavad erinevad üksteisest muu hulgas abikõlblikkuse ulatuse poolest. Eellubade kavaga seotud soodustusi saavad taotleda toetavate tootjatega seotud tootvad eksporditajad või vahendavad eksporditajad tegeliku ekspordi eest ja igaaastase vajaduse alusel. Lõppeksporditajat varustavad tootvad eksporditajad saavad eellubade kavaga seotud soodustusi taotleda vahetarnete alusel. Peatöövõtjad, kelle tarned kuuluvad ekspordiga samaväärsete toimingute kategooriasse, mida on nimetatud EXIM-poliitika 2004–2009 punktis 8.2, näiteks tarned ekspordisuunitlusega üksusele, saavad taotleda eellubade kava raames soodustusi ekspordiga samaväärsete toimingute eest. Soodustusi ekspordiga samaväärsete toimingute eest saavad eelnevate vabastusotsuste ja sisemaiste akreditiivide allkavade alusel taotleda ka tootvate eksporditajate vahetarnijad.

## c) Rakendamine

- (23) Eellube väljastatakse järgmisel otstarbel:

i) *Tegelik ekspord*. See on peamine allkava. See võimaldab sisendmaterjalide tollimaksuvaba importi konkreetse eksporditoote tootmiseks. „Tegelik“ tähendab siinjuures seda, et eksporditoode peab väljuma India territooriumilt. Imporditoetus ja ekspordikohustus, sealhulgas eksporditoote tüüp, on loal kirjas.

ii) *Iga-aastane vajadus*. Selline luba ei ole seotud konkreetse eksporditootega, vaid suurema toodete rühmaga (nt kemikaalid ja nendega seotud tooted). Loa omanik võib – kuni teatud väärtusläveni, mis põhineb tema eelneval ekspordijõudlusel – importida tollimaksuvabalt mis tahes sisendmaterjali, mida kasutatakse sellesse rühma kuuluvate toodete tootmiseks. Ta võib ekspordida kõiki tooteid, mis kuuluvad tooterühma, mille tootmiseks kasutatakse sellist tollimaksuvabastusega materjali.



- iii) *Vahetarned.* See allkava hõlmab juhtumeid, kui kaks tootjat kavatsevad toota üht eksporttoodet ja jagavad omavahel tootmisprotsessi. Tootev eksportija, kes valmistab vahetoote, võib importida tollimaksuvabalt sisendmaterjale ja saada selleks vahetarnete eeloa. Lõppeksportija lõpetab tootmisprotsessi ja on kohustatud valmistoote eksportima.
- iv) *Ekspordiga samaväärsed toimingud.* See allkava lubab peatöövõtjal importida tollimaksuvabalt sisendmaterjale, mis on vajalikud nende kaupade tootmiseks, mida müüakse ekspordiga samaväärselt EXIM-poliitika 2004–2009 punkti 8.2 alapunktides b kuni f, g, i ja j nimetatud kategooriatesse kuuluvatele klientidele. India valitsuse väitel tähendavad ekspordiga samaväärsed toimingud tehinguid, mille puhul ei viida tarnitud tooteid riigist välja. Paljusid tarnekategooriaid käsitatakse ekspordiga samaväärsete toimingutena, tingimusel et kaup on toodetud Indias, nt kaubatarned ekspordisuunitlusega üksusele või erimajandustsoonis asuvale äriühingule.
- v) *Eelnevad vabastusotsused.* Eelloa omanikul, kes kavatseb hankida sisendmaterjale otseimpordi asemel kodumaalt, on võimalus hankida neid eelnevate vabastusotsuste alusel. Sellisel juhul muudetakse eelload eelnevateks vabastusotsusteks ja need lähevad nendes nimetatud kaupade kohaletoimetamisel üle kodumaisele tarnijale. Eelnevate vabastusotsuste üleandmine annab kodumaisele tarnijale õiguse saada soodustusi ekspordiga samaväärsete toimingute eest, nagu on sätestatud EXIM-poliitika 2004–2009 punktis 8.3 (s.o eelluba vahetarnete või ekspordiga samaväärsete toimingute jaoks, tollimaksutagastus ekspordiga samaväärsetelt toimingutelt ja aktsiisimaksu tagasimaksmine). Eelneva vabastusotsuse mehhanismi abil makstakse maksud ja tollimaksud tagasi lõppeksportija asemel tarnijale. Maksude ja tollimaksude tagasimaksmine on võimalik nii kodumaiste kui ka imporditud sisendmaterjalide puhul.
- vi) *Sisemaised akreditiivid.* See allkava hõlmab kodumaiseid tarneid eelloa omanikule. Eelloa omanik saab teha pangale ettepaneku avada sisemaine akreditiiv kodumaise tarnija kasuks. Pank tühistab loa otseimpordiks üksnes sellise kaubaartiklite väärtuse ja mahu ulatuses, mis tarnitakse importimise asemel riigisiselt. Kodumaisel tarnijal on õigus saada soodustusi ekspordiga samaväärsete toimingute eest, nagu on sätestatud EXIM-poliitika 2004–2009 punktis 8.3 (s.o eelluba vahetarnete või ekspordiga samaväärsete toimingute jaoks, tollimaksutagastus ekspordiga samaväärsetelt toimingutelt ja aktsiisimaksu tagasimaksmine).
- (24) Tehti kindlaks, et koostööd teinud eksportija sai läbivaatamisega seotud uurimis perioodil soodustusi ainult vaatlusaluse tootega seotud kahe allkava – i) eelluba tegeliku ekspordi jaoks ja iv) eelluba ekspordiga samaväärsete toimingute jaoks – alusel. Seepärast ei ole vaja kindlaks määrata teiste, kasutamata allkavade tasakaalustatavust.
- (25) India valitsus on pärast seda, kui määrusega (EÜ) nr 193/2007 kehtestati lõplik tasakaalustav tollimaks, muutnud eellubade kava suhtes kohaldatavat kontrollisüsteemi. Täpsemalt on eelloa omanik kohustatud India ametiasutuste kontrolli võimaldamiseks pidama kindlaksmääratud vormis (menetlusjuhendi 2004–2009 I köite peatükid 4.26 ja 4.30 ning 23. lisa) „tõele vastavat ja õiget arvestust tollimaksuvabalt imporditud või riigisiselt hangitud kaupade tarbimise ja kasutamise kohta”, st tegeliku tarbimise registrit. Kõnealust registrit peab kontrollima sõltumatu vannutatud audiitor või kuluraamatupidaja, kes väljastab tõendi, mis kinnitab, et nõutavat registrit ja asjakohaseid kirjeid on kontrollitud, ning et 23. lisa alusel esitatud teave on igas suhtes tõele vastav ja õige. Neid sätteid kohaldatakse siiski üksnes pärast 13. maid 2005 väljastatud eellubade suhtes. Kõigi enne seda kuupäeva väljastatud eellubade omanikud peavad järgima varem kehtinud kontrollinõudeid, st pidama 18. lisas (menetlusjuhendi 2002–2007 I köite peatükk 4.30 ja 18. lisa) kindlaksmääratud vormis tõele vastavat ja õiget arvestust importkaupade tarbimise ja kasutamise kohta loa alusel.
- (26) Nende allkavade puhul, mida ainus koostööd teinud eksportiv tootja läbivaatamisega seotud uurimis perioodil kasutas (tegeliku ekspordi ja ekspordiga samaväärsete toimingute allkava), on India valitsus määranud kindlaks nii imporditoetuse kui ka ekspordikohustuse mahu ja väärtuse, mis on dokumenteeritud loal. Lisaks peavad valitsusametnikud impordi ja ekspordi ajal vastavad tehingud loal dokumenteerima. Selle kava raames lubatud impordi mahu määrab kindlaks India valitsus standardsete sisend- ja väljundnormide (edaspidi „standardnormid”) alusel. Kõnealused standardnormid on olemas enamiku toodete puhul, vaatlusalune toode kaasa arvatud, ja need on avaldatud menetlusjuhendi 2004–2009 II köites.
- (27) Siinkohal tuleb märkida, et standardnorme vaadatakse korrapäraselt läbi. Kuna ainus koostööd teinud eksportija kasutas eri aegadel väljastatud lube, tähendab see, et kõnealune äriühing kohaldas läbivaatamisega seotud uurimis perioodil erinevaid standardnorme.
- (28) Imporditud sisendmaterjalid ei ole edasiantavad ja neid tuleb kasutada eksporttoote tootmiseks. Ekspordikohustus tuleb täita ettenähtud tähtaja jooksul pärast loa väljastamist (24 kuud koos kahe võimaliku kuuekuulise pikendusega).

- (29) Läbivaatamisega seotud uurimise käigus tehti kindlaks, et kuigi koostööd teinud eksportiv tootja suutis kindlaks teha tegeliku toorainetarbimise, ei pidanud ta vaatlusaluse toote tegeliku tarbimise arvestust. Tarbimise kooskõla standardnormidega üksnes eeldati. Seepärast ei olnud võimalik kindlaks teha, kas sisendmaterjalid, mida konkreetsete lubadega seotud standardnormide alusel tollimaksuvabalt imporditi, ületasid koguselt materjali, mis oli vajalik eksporttoote võrreldava koguse tootmiseks.
- (30) Lisaks tehti läbivaatamisega seotud uurimise käigus kindlaks, et toorainet imporditi kolme eri loa ja eri standardnormide alusel, kuid kasutati siis läbisegi sama eksporttoote tootmise protsessis. Asjaolu, et tegemist on kolme eri standardnormiga ehk et igal toorainel on erinevad tarbimisnormid, rõhutab veelgi koostööd teinud eksportija tegeliku tarbimise kindlakstegemise probleemi. On selge, et tegeliku tarbimise arvestus on põhinõue, mille täitmine võimaldab kontrollida, kas tollimaksuvabalt imporditud sisendmaterjalid ületavad koguselt materjali, mis on vajalik eksporttoote võrreldava koguse tootmiseks.
- (31) Peale selle tehti läbivaatamisega seotud uurimise käigus kindlaks, et India ametiasutuste sätestatud kontrollinõudeid ei järgitud või ei oldud veel rakendatud. Asjaomastele ametiasutustele ei saadetud enne 13. maid 2005 väljastatud eellubade kohta nõutud tegeliku tarbimise ja varude arvestust (st 18. lisa) ning seega India valitsus ei kontrollinud seda. Pärast 13. maid 2005 väljastatud eellubade puhul on tegeliku tarbimise ja varude arvestus nõutav, kuid India valitsus ei olnud veel kontrollinud nende arvestuste vastavust EXIM-poliitika nõuetele. Arvestusi kontrollisid sõltumatud vannutatud audiitorid, nagu on nõutud põhjenduses 25 nimetatud asjakohastes India õigusnormides, kuid ei äriühing ega vannutatud audiitor ei pidanud arvestust selle üle, kuidas audit toimus. Puudusid auditikava ja muud auditit toetavad materjalid, samuti registreeritud teave kasutatud meetodite ning sellise täpsust ja tootmisprotsesside, EXIM-poliitika nõuete ja raamatupidamistoimingute põhjalikku tundmist nõudva töö erinõuete kohta. Neid asjaolusid arvestades leitakse, et uurimisalune eksportija ei suutnud tõendada kõigi asjakohaste EXIM-poliitika sätete järgimist.
- d) *Avalikustamisjärgsed märkused*
- (32) Koostööd teinud eksportija vaidlustas eespool esitatud järeldused, eelkõige põhjenduses 31 esitatud järelduse vannutatud audiitori kohta. Sellega seoses väideti, et ei ole olemas ei riiklikke ega rahvusvahelisi õigusnorme, milles nõutaks, et auditeeritud äriühing peab säilitama aruanded auditi läbiviimise kohta. Vastupidi, India õiguses on sätestatud, et töödokumendid kuuluvad audiitorile. Neil asjaoludel ning pidades silmas, et vannutatud audiitoriga kokkusaamiseks ei esitatud enne kontrollkäigu toimumist eelnevat taotlust, ei tuleks lugeda äriühingu kahjuks asjaolu, et auditeeritud äriühing ei suutnud selliseid uurimist toetavaid dokumente kontrollkäigu ajal esitada. Lisaks väideti, et algmäärus ei luba mingil juhul komisjoni talitustel kontrollida dokumente, mida hoitakse väljaspool uuritud äriühingu valdusi, see aga oleks olnud nii sõltumatu audiitori puhul. Samuti väideti, et ainsa koostööd teinud tootja tegelik tarbimine oli suurem kui standardnormide iga sisendi puhul ette nähtud ja et tollimaksu ei tagastatud liiga palju.
- (33) Sellega seoses tuletatakse meelde, et kontrolli läbiviimine vannutatud audiitori poolt ja asjakohase sertifikaadi väljastamine on osa India valitsuse poolt EXIM-poliitikaga kehtestatud kontrollisüsteemist. Sel eesmärgil on EXIM-poliitikas ette nähtud vannutatud audiitor kui kontrollisüsteemi rakendamise täideviija ja komisjon pidi kontrollima, kas eelnimetatud kontrollisüsteemi rakendati tõhusalt. Asjaolu, et äriühing ei suutnud tõestada, et temal endal või määratud vannutatud audiitoril oleks EXIM-poliitikas sätestatud sertifikaadi väljastamiseks läbiviidud kontrolli kohta mingeid dokumente, näitab, et äriühing ei olnud suuteline tõestama, et asjakohaseid EXIM-poliitika sätteid on täidetud. Äriühingu selle väite kohta, et tollimaksu tagastamine ei olnud mingil juhul üleliigne, tuletatakse meelde, et kohapeal kindlaks tehtud olukorra alusel (st erinevatest allikatest pärit tooraine ja sellest toodetud tooted, erinevate standardnormide kasutamine, EXIM-poliitikas ettenähtud tegelike tarbimisregistrite puudumine) ja seni, kuni India valitsus viib lõpule vajaliku kontrolliprotseduuri, on selge, et ei olnud võimalik arvutada tegeliku tarbimise ja sellega seonduva konkreetsele loale või standardnormidele vastava tollimaksu tagastamise vahet.
- e) *Järeldus*
- (34) Imporditollimaksust vabastamine on subsiidium algmääruse artikli 2 lõike 1 punkti a alapunkti ii ja artikli 2 lõike 2 tähenduses, st India valitsuse finantstoetus uurimisalusele eksportijale.
- (35) Peale selle sõltuvad eellubade kava raames toimuv tegelik eksport ja eellubade kava raames toimuvad ekspordiga samaväärsed toimingud juriidiliselt ekspordijõudlusest ning seetõttu peetakse neid algmääruse artikli 3 lõike 4 punkti a alusel konkreetseks ja tasakaalustatavateks. Ilma ekspordikohustusega ei saa äriühingud nende kavade alusel toetust.



(36) Kumbagi kõnealusel juhul kasutatud kahest allkavast ei saa pidada lubatavaks tollimaksu tagastussüsteemiks või asendamise puhul kasutatavaks tagastussüsteemiks algmääruse artikli 2 lõike 1 punkti a alapunkti ii tähenduses. Need allkavad ei vasta eeskirjadele, mis on sätestatud algmääruse I lisa punktis i, II lisas (tagastamise määratlus ja kord) ja III lisas (asendamise puhul kasutatava tagastamise määratlus ja kord). India valitsus ei kohaldanud tulemuslikult oma kontrollisüsteemi ega menetlusi, et teha kindlaks, kas ja millistes kogustes kasutati eksporditud toote tootmisel sisendmaterjale (algmääruse II lisa II osa punkt 4 ja asendamise puhul kasutatavate tagastussüsteemide korral III lisa II osa punkt 2). Standardnorme ei saa pidada tegeliku tarbimise kontrollisüsteemiks, kuna erinevate standardnormidega seotud lubade alusel tollimaksuvabalt imporditud sisendmaterjale kasutatakse sama ekspordikauba tootmises läbiseigi. Sellist laadi tootmisprotsess ei võimalda India valitsusel piisava täpsusega kontrollida, milline kogus sisendmaterjale kasutati ära eksporditoodangus ja millise standardnormide künnisega tuleks seda võrrelda. Lisaks ei ole India valitsus teinud või lõpetanud korrektselt peetud tarbimisregistril põhinevat tõhusat kontrolli. Peale selle ei korraldanud India valitsus edasist uurimist tegelikult kasutatud sisendmaterjalide põhjal, ehkki seda tuleks tõhusalt kohaldatava kontrollisüsteemi puudumisel tavaliselt teha (algmääruse II lisa II osa punkt 5 ja III lisa II osa punkt 3). Lisaks tuletatakse meelde, et kõnealusel äriühingul puudus tarbimisregister, mille alusel saaks kontrollida tooraine tegelikku tarbimist konkreetse toote kaupa. Seetõttu, juhul kui ka tõhus kontrollisüsteem oli loodud, ei oleks India valitsusel olnud võimalik kinnitada, kui suures ulatuses toormaterjali tarbiti eksporditoote tootmiseks. Vannutatud audiitorite osalemine kontrollimisprotsessis ei ole aidanud kontrollisüsteemi tõhustada, sest puuduvad üksikasjalikud eeskirjad selle kohta, kuidas vannutatud audiitorid peaksid täitma neile usaldatud ülesandeid, ja uurimise käigus esitatud andmed ei andnud alust arvata, et eespool kirjeldatud algmääruses sätestatud eeskirjade täitmine on tagatud.

(37) Seepärast on need kaks allkava tasakaalustatavad.

f) *Subsiidiumi suuruse arvutamine*

(38) Lubatavate tollimaksu tagastussüsteemide ja asendamise puhul kasutatavate tagastussüsteemide puudumisel on tasakaalustatav tulu kogu sissenõudmata jäänud imporditollimaks, mida makstakse üldjuhul sisendmaterjalide importimisel. Sellega seoses märgitakse, et ülemääraste tollimaksusoodustuste tasakaalustamine ei ole ainus algmääruses ettenähtud võimalus. Algmääruse artikli 2 lõike 1 punkti a alapunkti ii ja I lisa alapunkti i kohaselt võib ülemääraste tollimaksusoodustuste tasakaalustamisega

piirduda tingimusel, kui algmääruse II ja III lisa tingimused on täidetud. Kuid käesoleval juhul ei olnud need tingimused täidetud. Juhul kui tuvastatakse nõuetekohase kontrolli puudumine, siis ei ole eespool nimetatud erand tagatissüsteemide suhtes kohaldatav ja kehtib tavapärase tasumata tollimaksude summa (saamata jäänud tulu) tasakaalustamise reegel, mitte aga väidetavate ülemääraste tagastamise reegel. Vastavalt algmääruse II lisa II osale ja III lisa II osale ei ole uurimisasutusel sellise ülemääraste tagastamise arvutamise kohustust. Vastupidi sellele peab ta algmääruse artikli 2 lõike 1 punkti a alapunkti ii kohaselt leidma üksnes piisavalt tõendeid kontrollisüsteemi nõuetekohasuse ümberlükkamiseks.

(39) Eellubade kava kasutanud ekspordija subsiidiumisumma (lugeja) arvutati läbivaatamisega seotud uurimisperioodi jooksul kahe allkava alusel vaatlusaluse toote jaoks imporditud materjalilt saamata jäänud imporditollimaksude (põhitollimaks ja spetsiaalne lisatollimaks) põhjal. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõike 1 punktile a arvati subsiidiumisummast maha subsiidiumi saamiseks kulunud tasud, kui selleks esitati põhjendatud nõudmine. Algmääruse artikli 7 lõike 2 kohaselt jaotati see subsiidiumisumma vaatlusaluse toote läbivaatamisega seotud uurimisperioodi ekspordikäibele (nimetaja), kuna subsiidium sõltub ekspordijõudlusest ja seda ei antud toodetud, eksporditud või transporditud koguste alusel.

(40) Ainsa koostööd teinud tootjale selle kava raames kehtestatud subsiidiumi määr oli läbivaatamisega seotud uurimisperioodil 12,8 %.

## 2. Imporditollimaksude hüvituskava (Duty Entitlement Passbook Scheme)

### a) *Õiguslik alus*

(41) Imporditollimaksude hüvituskava on üksikasjalikult kirjeldatud EXIM-poliitika 2004–2009 punktis 4.3 ja menetlusjuhendi 2004–2009 I köite 4. peatükis.

(42) Tehti kindlaks, et koostööd teinud ekspordiv tootja ei saanud imporditollimaksude hüvituskava raames tasakaalustatavaid soodustusi. Seepärast ei peetud vajalikuks seda kava käesoleva uurimise käigus põhjalikumalt analüüsida.

## 3. Kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava (Export Promotion Capital Goods Scheme)

### a) *Õiguslik alus*

(43) Kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava on üksikasjalikult kirjeldatud EXIM-poliitika 2004–2009 5. peatükis ja menetlusjuhendi 2004–2009 I köite 5. peatükis.

b) *Abikõlblikkus*

- (44) Selle kava raames saavad soodustusi taotleda toetavate tootjate ja teenuseosutajatega seotud tootvad eksportijad ja vahendavad eksportijad.

c) *Rakendamine*

- (45) Ekspordikohustuse tingimusel on äriühingul lubatud importida kapitalikaupu (uusi ja alates 2003. aasta aprillist kuni 10 aasta vanuseid kasutatud kapitalikaupu) vähendatud tollimaksumääraga. Selleks annab India valitsus pärast taotluse esitamist ja lõivu tasumist kapitalikaupade ekspordisoodustuste litsentsi. Alates 2000. aasta aprillist kohaldatakse kõigi selle kava raames imporditavate kapitalikaupade suhtes 5 % suurust vähendatud imporditollimaksu määra. Kuni 31. märtsini 2000 kohaldatakse 11 % suurust tollimaksumäära (sealhulgas 10 % suurune lisamaks) ja suure väärtusega impordi puhul nullprotsendist tollimaksumäära. Ekspordikohustuse täitmiseks peab imporditud kapitalikaupu kasutama teatava ajavahemiku jooksul teatava hulga ekspordikaupade tootmiseks.
- (46) Kapitalikaupade ekspordisoodustuste litsentsi omanik võib kapitalikaupu hankida ka oma riigist. Sellisel juhul võib omamaine kapitalikaupade tootja ära kasutada selliste kapitalikaupade tootmiseks vajalike komponentide tollimaksuvaba importi. Samuti võib omamaine tootja kasutada ekspordiga samaväärsetest toimingutest tulevat soodustust kapitalikaupade tarnimisel kapitalikaupade ekspordisoodustuste litsentsi omanikule.

d) *Avalikustamisjärgsed märkused*

- (47) Kapitalikaupade ekspordisoodustustega seoses avalikustamisjärgseid märkusi ei esitatud.

e) *Järeldus kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava kohta*

- (48) Kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava raames antakse subsidiume algmääruse artikli 2 lõike 1 punkti a alapunkti ii ja artikli 2 lõike 2 tähenduses. Tollimaksu vähendamine on India valitsuse finantstoetus, kuna see vähendab India valitsuse tollisissetulekut. Pealegi on tollimaksu vähendamine kasuks eksportijale, kuna importimisel kokku hoitud tollimaksud parandavad tema likviidsust.
- (49) Lisaks sellele sõltub kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava juriidiliselt ekspordijõudlusest, kuna litsentside saamiseks tuleb võtta ekspordikohustus. Seepärast peetakse seda algmääruse artikli 3 lõike 4 punkti a alusel konkreetseks ja tasakaalustatavaks.
- (50) Kõnealust kava ei saa pidada lubatavaks tollimaksu tagastussüsteemiks ega asendamise puhul kasutatavaks ta-

gastussüsteemiks algmääruse artikli 2 lõike 1 punkti a alapunkti ii tähenduses. Kapitalikaubad ei kuulu selliste lubatud süsteemide kohaldamisalasse, nagu on sätestatud algmääruse I lisa punktis i, kuna neid ei tarbita eksportitavate toodete tootmiseks.

f) *Subsiidiumi suuruse arvutamine*

- (51) Ainus koostööd teinud eksportija ei soetanud uurimispeerioidil kapitalikaupu. See äriühing sai siiski jätkuvalt tulumaksuvabastusi enne uurimispeerioidi ostetud kapitalikaupadelt esialgses uurimises kindlaksmääratud summa ulatuses. Nagu esialgses uurimiseski, arvutati läbivaatamisega seotud uurimispeerioidil saadud subsidiumisumma vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 3 imporditud kapitalikaupadelt tasumata tollimaksu alusel, mis jagati ajavahemikule, mis vastab eksportiva tootja nende kapitalikaupade tegelikule amortisatsiooniajale. Väljakujunenud tava kohaselt on läbivaatamisega seotud uurimispeerioidi kohta selliselt arvatud summale lisatud selle peerioidi intress, et kajastada soodustuse väärtuse muutumist aja jooksul. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõike 1 punktile a arvestati sellest summast maha subsidiumi saamiseks kulunud tasud, et saada subsidiumisumma (lugeja). Vastavalt algmääruse artikli 7 lõigetele 2 ja 3 on see subsidiumisumma jaotatud kogu läbivaatamisega seotud uurimispeerioidi ekspordikäibele (nimetaja), kuna subsidium sõltub ekspordijõudlusest ja seda ei antud valmistatud, toodetud, eksporditud või transporditud koguste alusel. Äriühingu subsidiumimäär läbivaatamisega seotud uurimispeerioidil oli 0,3 %.

4. **Tulumaksuvabastuse kava (Income Tax Exemption Scheme)**a) *Õiguslik alus*

1961. aasta tulumaksuseaduse (edaspidi „tulumaksuseadus”) jaotis 80HHC

- (52) Selle kava raames said eksportijad taotleda ekspordimüügilt saadud kasumi osalist tulumaksuvabastust. Kõnealuse tulumaksuvabastuse õiguslik alus on tulumaksuseaduse jaotis 80HHC.
- (53) Kõnealune säte kaotas kehtivuse alates 2005.–2006. hindamisaastast (st 1. aprillist 2004 kuni 31. märtsini 2005 kestnud majandusaastast) ja järelikult ei anna tulumaksuseaduse jaotis 80HHC pärast 31. märtsi 2004 mingeid soodustusi. Ainus koostööd teinud eksportiv tootja ei saanud läbivaatamisega seotud uurimispeerioidil selle kava raames soodustusi. Kuna kava on tühistatud, ei kuulu see tasakaalustamisele vastavalt algmääruse artikli 15 lõikele 1.

## 5. Sihtturgude kava (Focus Market Scheme)

### a) Õiguslik alus

- (54) Sihtturgude kava on üksikasjalikult kirjeldatud EXIM-poliitika 2004–2009 peatükis 3.9 ja menetlusjuhendi 2004–2009 I köite peatükis 3.20. Kuigi äriühing teatas selles kavas osalemisest, näitas uurimine, et läbivaatamisega seotud uurimisperioodil selle kava alusel soodustusi ei saadud. Kuna leiti, et koostööd teinud eksportiv tootja ei saanud selle kava raames tasakaalustatavaid soodustusi, ei peetud vajalikuks seda kava käesoleva uurimise käigus põhjalikumalt analüüsida.

## 6. Ekspordieesmärki ületavate ettevõtete kava (Target Plus Scheme)

### a) Õiguslik alus

- (55) Ekspordieesmärki ületavate ettevõtete kava on üksikasjalikult kirjeldatud EXIM-poliitika 2004–2009 peatükis 3.7 ja menetlusjuhendi 2004–2009 I köite peatükis 3.2.

### b) Abikõlblikkus

- (56) Selle kava raames saavad soodustusi taotleda kõik tootvad eksportijad.

### c) Rakendamine

- (57) Kava eesmärk on toetuse pakkumine ekspordikäivet suurendavatele äriühingutele. Sel eesmärgil antakse abikõlblikele äriühingutele kava raames tollimaksukrediiti, mille suurus on 5–15 % kahe järjestikuse majandusaasta ekspordi FOB-väärtuste vahest.
- (58) Äriühingud, kes soovivad selle kava raames toetust saada, peavad esitama taotluse kaubandus- ja tööstusministerruumile. Kui taotlus rahuldatakse, väljastavad asjaomased asutused litsentsi, millele on märgitud tollimaksukrediidi suurus.
- (59) 2006. aasta märtsis loobuti selle kava rakendamisest ja aja jooksul asendati see kahe uue kavaga, s.o sihtturgude ja sihttoodete kavaga. Ekspordieesmärki ületavate ettevõtete kava kohase litsentsi taotlemise õigus säilis aga kuni 2007. aasta märtsini ja kava raames toetuse saajad võivad vastavat tollimaksukrediiti kasutada kuni 2009. aasta märtsini.

### d) Avalikustamisjärgsed märkused

- (60) Koostööd teinud eksportija leidis, et äriühing ei saanud läbivaatamise uurimisperioodil selle kava raames kasu ning arvestades seda, et kõnealune kava tühistati 2006. aastal, ei tuleks selle kava raames antavaid hüvitisi tasakaalustada. Sellegipoolest ja nagu eespool kirjeldatud, leiti uurimise käigus, et äriühing sai läbivaatamise uurimisperioodil selle kava raames kasu ning lisaks sellele, kuigi

kava tõepoolest kõrvaldati, võivad äriühingud selle raames hüvitisi saada kuni 2009. aastani.

### e) Järeldus ekspordieesmärki ületavate ettevõtete kava kohta

- (61) Ekspordieesmärke ületavate ettevõtete kava raames antakse subsidiidume algmääruse artikli 2 lõike 1 punkti a alapunkti ii ja artikli 2 lõike 2 tähenduses. Ekspordieesmärke ületavate ettevõtete kava raames antav tollimaksukrediit on India valitsuse finantstoetus, kuna krediiti kasutatakse hiljem imporditollimaksude tasumiseks, vähendades nii India valitsuse tollisissetulekut. Pealegi on ekspordieesmärke ületavate ettevõtete kava raames antav tollimaksukrediit kasuks eksportijale, sest see parandab äriühingu likviidsust.

- (62) Lisaks sõltub ekspordieesmärke ületavate ettevõtete kava juriidiliselt ekspordijõudlusest ning seepärast peetakse seda algmääruse artikli 3 lõike 4 punkti a alusel konkreetseks ja tasakaalustatavaks.

- (63) Kõnealust kava ei saa pidada lubatavaks tollimaksu tagastussüsteemiks ega asendamise puhul kasutatavaks tagastussüsteemiks algmääruse artikli 2 lõike 1 punkti a alapunkti ii tähenduses. See ei vasta algmääruse I lisa punktis i, II lisa (tagastamise määratlus ja kord) ja III lisa (asendamise puhul kasutatava tagastamise määratlus ja kord) sätestatud rangetele eeskirjadele. Eksportija ei ole tegelikult kohustatud tollimaksuvabalt imporditud kaupu tootmisprotsessis tarbima ja krediidi-summat ei arvutata tegelikult kasutatud sisendmaterjalide alusel. Ei ole olemas süsteemi ega menetlust, mis kinnitaks, milliseid sisendmaterjale eksporditava toote tootmisel kasutatakse või kas on tehtud imporditollimaksude ülemääraseid makseid algmääruse I lisa punkti i ning II ja III lisa tähenduses. Eksportijal on õigus saada ekspordieesmärki ületavate ettevõtete kava raames toetust olenevata sellest, kas ta impordib sisendmaterjale või mitte. Toetuse saamiseks piisab, kui eksportija lihtsalt suurendab oma ekspordikäivet, tõendamata sisendmaterjalide importimist. Seega võivad ekspordieesmärke ületavate ettevõtete kava raames toetusi taotleda isegi need eksportijad, kes hangivad kõik oma sisendmaterjalid kodumaalt ega impordi sisendmaterjalina kasutatavaid kaupu.

### f) Subsidiidumi suuruse arvutamine

- (64) Tasakaalustatavate subsidiidumide summa arvutati subsidiidumisaajale antud toetusena, mille olemasolu tehti kindlaks läbivaatamisega seotud uurimisperioodil koostööd teinud eksportiva tootja poolt eksporditehingu hetkel tekkepõhiselt kirjendatud sissetulekuna. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõigetele 2 ja 3 on see subsidiidumisumma (lugeja) jaotatud kogu läbivaatamisega seotud uurimisperioodi ekspordikäible (nimetaja), kuna subsidiidum sõltub ekspordijõudlusest ja seda ei antud valmistatud, toodetud, eksporditud või transporditud koguste alusel.

(65) Ainsale koostööd teinud tootjale selle kava raames kehtestatud subsiidiumi määr oli läbivaatamisega seotud uurimisperioodil 0,7 %.

esialgses uurimises kindlaksmääratud subsiidiumimarginaal oli 5,8 %.

### III. TASAKAALUSTATAVATE SUBSIIDIUMIDE SUURUS

(66) Tuletatakse meelde, et ainsa käesolevas osalises vahepealses läbivaatamises koostööd teinud eksportiva tootja

(67) Käesoleva osalise vahepealse läbivaatamise käigus tehti kindlaks, et tasakaalustavate subsiidiumide suurus *ad valorem* on 13,8 %, nagu on märgitud allpool:

Äriühing	Kava	Eellubade kava	Imporditolimaksude hüvituskava	Kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava	Tulumaksubastuse kava	Sihetturgude kava	Eksporddieesmärki ületavate ettevõtete kava	Kokku
	%	%	%	%	%	%	%	%
Pearl Engineering Polymers Ltd		12,8	0	0,3	0	0	0,7	13,8

(68) Eeltoodu põhjal järeldatakse, et ainsa koostööd teinud eksportiva tootja subsideerimise tase on tõusnud.

te Pearl Engineering Polymers Ltd ja Reliance Industries Ltd.

### D. TASAKAALUSTAVAD MEETMED JA DUMPINGUVASTASED MEETMED

#### I. TASAKAALUSTAVAD MEETMED

(69) Kooskõlas algmääruse artikli 19 sätetega ja algatamisteate punktis 3 nimetatud käesoleva osalise läbivaatamise põhjustega on kindlaks tehtud, et ainsa koostööd teinud eksportiva tootja subsiidiumimarginaal on tõusnud 5,8 %-lt 13,8 %-ni ja seepärast tuleb selle eksportiva tootja suhtes määrusega (EÜ) nr 193/2007 kehtestatud tasakaalustava tollimaksu määra vastavalt muuta.

(72) Seevastu nende äriühingute puhul, kes ei teinud käesolevas ega esialgses uurimises koostööd, tuleb arvata, et nad saavad uurimiselaste subsiidiumikavade raames vähemalt sama suurt kasu kui ainus koostööd teinud eksportija. Selleks et koostööst keeldumine ei tooks kasu, peetakse asjakohaseks määrata „kõigi teiste äriühingute” subsideerimise määraks esialgses uurimises koostööd teinud äriühingutele kehtestatud kõrgeim määr, s.o 13,8 %.

(70) Teisel käesoleva osalise vahepealse läbivaatamisega seotud äriühingul Reliance Industries Ltd tuvastati esialgse uurimise käigus kõrgeim subsiidiumimarginaal, kuid kõnealune äriühing ei teinud käesoleva läbivaatamise käigus koostööd. Kuna see äriühing keeldus koostööst, tuli hinnangu andmisel vastavalt algmääruse artiklile 28 tugineda kättesaadavatele andmetele. Sellega seoses ja arvestades ainsa koostööd teinud eksportijaga seotud järeldusi on tõenäoline, et koostööst keeldunud eksportiva tootja saab uurimiselaste subsiidiumikavadest kasu vähemalt samal määral kui koostööd teinud eksportija. Seega tuleb järeldada, et läbivaatamisega seotud, kuid koostööst keeldunud eksportiva tootja subsideerimise määr on samuti tõusnud 13,8 %-ni, ja seepärast tuleb selle eksportiva tootja suhtes määrusega (EÜ) nr 193/2007 kehtestatud tasakaalustava tollimaksu määra vastavalt muuta.

(73) Muudetud tasakaalustava tollimaksu määrad tuleks kehtestada käesoleva läbivaatamise käigus tuvastatud uute subsiidiumimäärade põhjal, sest esialgse subsiidiumidevastase uurimise käigus arvatud kahjumarginaalid on kõrgemad.

(71) Esialgses uurimises koostööd teinud äriühingute puhul, keda algatamisteate lisas uurimisega seotud isikute seas ei nimetatud, ei olnud alust arvata, et nende suhtes kohaldatavate tasakaalustavate ja dumpinguvastaste tollimaksude määrad tuleks ümber arvutada. Sellest tulenevalt ei muudeta individuaalseid tollimaksumääri, mida kohaldatakse kõigi teiste asjaomaste isikute suhtes peale määruse (EÜ) nr 193/2007 artikli 1 lõikes 2 nimetatud äriühingu-

(74) Käesolevas määruses äriühingutele kehtestatud individuaalsed tasakaalustavad tollimaksumäärad kajastavad osalise vahepealse läbivaatamise käigus tuvastatud olukorda. Seega kohaldatakse neid üksnes nende äriühingute toodetud vaatlusaluse toote impordi suhtes. Sellise vaatlusaluse toote impordi suhtes, mille tootjaks on mõni teine käesoleva määruse regulatiivosas konkreetselt nimetatud äriühing, sealhulgas konkreetselt nimetatud äriühingutega seotud isikud, ei tohi neid määrasid kohaldada ja nende suhtes kehtib „kõigi teiste äriühingute” suhtes kohaldatav tollimaksumäär.

(75) Selleks et toornaftahinna kõikumisest tingitud polüetüleentereftalaadi hinna kõikumised ei tooks kaasa suuremaid tollimakse, on kehtivad meetmed kehtestatud eritollimaksuna tonni kohta. Need summad tulenevad tasakaalustava tollimaksu määra kohaldamisest CIF-ekspordihindade suhtes, mida kasutati esialgses uurimises kahju kõrvaldamist võimaldava taseme arutamisel. Sama meetodit on kasutatud muudetud eritollimaksu kehtestamiseks käesoleva läbivaatamise käigus.



(76) Kohaldatavad marginaalid ja tollimaksumäärad tuleks seega arvutada nii, nagu on märgitud allpool esitatud tabelis.

	Tasakaalustav tollimaksumäär	Kavandatud tasakaalustav tollimaksumäär (eurot/tonn)
Reliance Industries Ltd	13,8 %	69,4
Pearl Engineering Polymers Ltd	13,8 %	74,6
Senpet Ltd	4,43 %	22,0
Futura Polyesters Ltd	0 %	0,0
South Asian Petrochem Ltd	13,9 %	106,5
Kõik teised äriühingud	13,8 %	69,4

(77) Taotlused individuaalsete tasakaalustava tollimaksu määrade kohaldamiseks (näiteks pärast äriühingu nimevahetust või uue tootmis- või müügiüksuse asutamist) tuleb saata viivitamata komisjonile <sup>(1)</sup> koos kogu asjakohase teabega, eelkõige teabega muudatuste kohta äriühingu tegevuses seoses tootmise, omamaise ja ekspordimüügi, mis on seotud näiteks kõnealuse nimemuutuse või muutusega tootmis- või müügiüksustes. Vajaduse korral muudetakse määrust pärast konsulteerimist nõuandekomiteega ja ajakohastatakse nende äriühingute loetelu, kelle suhtes kohaldatakse individuaalseid tollimaksumäärasid.

## II. DUMPINGUVASTASED MEETMED

(78) Tasakaalustava tollimaksu määra muutmine mõjutab India tootjate suhtes määrusega (EÜ) nr 192/2007 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu.

(79) Esialgses dumpinguvastases uurimises kohandati dumpinguvastast tollimaksu, et vältida ekspordisubsiidiumidega antava soodustuse mõju topeltarvestamist. Sellega seoses on nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) <sup>(2)</sup> artikli 14 lõikes 1 ja subsiidiumidevastase algmääruse artikli 24 lõikes 1 sätestatud, et ühegi toote kohta ei või korruga kehtida dumpinguvastane ja tasakaalustav tollimaks, et korrigeerida üht ja sama dumpingust ja ekspordi subsiidiumidevastase tulenevat olukorda. Nii esialgse subsiidiumidevastase uurimise kui ka käesoleva osalise vahepealse läbivaatamise käigus tehti kindlaks, et teatavad uuritud subsiidiumikavad, mis leiti olevat tasakaalustatavad, olid ekspordisubsiidiumid subsiidiumidevastase algmääruse artikli 3 lõike 4 punkti a tähenduses. Need subsiidiumid mõjutasid India ekspordivate tootjate ekspordihinda, suurendades nii dumpingumarginaali. Teisisõnu olid esialgse dumpinguvastase uurimise käigus kindlaksmääratud lõplikud dumpingumarginaalid osaliselt tingitud ekspordisubsiidiumidest.

(80) Sellest tulenevalt tuleb asjaomaste ekspordivate tootjate lõplike dumpinguvastaste tollimaksude määrased kohandada, et võtta käesolevas osalises vahepeelses läbivaatamises arvesse läbivaatamisega seotud uurimisperioodil ekspordisubsiidiumist saadud soodustuse muutunud taset, et kajastada tegelikku dumpingumarginaali, mis säilib pärast ekspordisubsiidiumide mõju tasakaalustava kohandatud lõpliku tasakaalustava tollimaksu kehtestamist.

(81) Teisisõnu tuleb varem kehtestatud dumpingumarginaalide kohandamisel arvesse võtta uusi subsiidiumitasemeid.

(82) Asjaomaste äriühingute suhtes kohaldatavad marginaalid ja tollimaksumäärad tuleks seega arvutada nii, nagu on märgitud allpool esitatud tabelis.

	Tasakaalustava tollimaksu määr (mis tuleneb ekspordisubsiidiumidest)	Kahju kõrvaldamiseks vajalik tase	Dumpinguvastane tollimaksumäär	Kavandatud dumpinguvastane tollimaks (eurot/tonn)
Reliance Industries Ltd	13,8 %	44,3 %	30,5 %	153,6
Pearl Engineering Polymers Ltd	13,8 %	33,6 %	16,2 %	87,5
Senpet Ltd	4,43 %	44,3 %	39,9 %	200,9
Futura Polyesters Ltd	0 %	44,3 %	14,7 %	161,20
South Asian Petrochem Ltd	13,9 %	44,3 %	11,6 %	88,9
Kõik teised äriühingud	13,8 %	44,3 %	30,5 %	153,6

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate General for Trade, Directorate H, N-105, B-1049 Brussels.

<sup>(2)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.

- (83) Tasakaalustava tollimaksu ja dumpinguvastase tollimaksu nõuetekohase kohaldamise tagamiseks ei peaks jääktollimaksu kohaldama mitte üksnes koostööst keeldunud eksportijate suhtes, vaid ka nende äriühingute suhtes, kes läbivaatamisega seotud uurimisperioodi jooksul ühendusse ei eksportinud. Kui viimatisutatud äriühingud vastavad algmääruse artikli 20 nõuetele, palutakse neil esitada kõnealuse artikli kohane läbivaatamistaotlus, et nende olukorda individuaalselt uuritaks,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 193/2007 artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kui artiklis 2 ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse järgmiste äriühingute valmistatud toodete vaba netohinna suhtes ühenduse piiril enne tollimaksu tasumist järgmist lõplikku tasakaalustavat tollimaksu:

Riik	Äriühing	Tasakaalustav tollimaks (eurot/tonn)	TARICi lisakood
India	Reliance Industries Ltd	69,4	A181
India	Pearl Engineering Polymers Ltd	74,6	A182
India	Senpet Ltd	22,0	A183
India	Futura Polyesters Ltd	0,0	A184
India	South Asian Petrochem Ltd	106,5	A585
India	Kõik teised äriühingud	69,4	A999”.

*Artikkel 2*

Määruse (EÜ) nr 192/2007 artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kui artiklis 2 ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse järgmiste äriühingute valmistatud toodete vaba netohinna suhtes ühenduse piiril enne tollimaksu tasumist järgmist dumpinguvastast tollimaksu:

Riik	Äriühing	Dumpinguvastane tollimaks (eurot/tonn)	TARICi lisakood
India	Reliance Industries Ltd	153,6	A181
India	Pearl Engineering Polymers Ltd	87,5	A182
India	Senpet Ltd	200,9	A183
India	Futura Polyesters Ltd	161,2	A184
India	South Asian Petrochem Ltd	88,9	A585



Riik	Äriühing	Dumpinguvastane tollimaks (eurot/tonn)	TARICi lisakood
India	Kõik teised äriühingud	153,6	A999
Indoneesia	P.T. Mitsubishi Chemical Indonesia	187,7	A191
Indoneesia	P.T. Indorama Synthetics Tbk	92,1	A192
Indoneesia	P.T. Polypet Karyapersada	178,9	A193
Indoneesia	Kõik teised äriühingud	187,7	A999
Malaisia	Hualon Corp. (M) Sdn. Bhd.	36,0	A186
Malaisia	Mpl Polyester Industries Sdn. Bhd.	160,1	A185
Malaisia	Kõik teised äriühingud	160,1	A999
Lõuna-Korea	SK Chemicals Group: SK Chemicals Co. Ltd	0	A196
	Huvis Corp	0	A196
Lõuna-Korea	KP Chemical Group: Honam Petrochemicals Corp.	0	A195
	KP Chemical Corp.	0	A195
Lõuna-Korea	Kõik teised äriühingud	148,3	A999
Taiwan	Far Eastern Textile Ltd	36,3	A808
Taiwan	Shinkong Synthetic Fibers Corp.	67,0	A809
Taiwan	Kõik teised äriühingud	143,4	A999
Tai	Thai Shinkong Industry Corp. Ltd	83,2	A190
Tai	Indo Pet (Thailand) Ltd	83,2	A468
Tai	Kõik teised äriühingud	83,2	A999

### Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

Nõukogu nimel  
eesistuja  
R. BACHELOT-NARQUIN

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1287/2008,****18. detsember 2008,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),<sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 19. detsembril 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ( <sup>1</sup> )	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	CR	110,3
	MA	82,5
	TR	72,9
	ZZ	88,6
0707 00 05	JO	167,2
	MA	66,0
	TR	124,5
	ZZ	119,2
0709 90 70	MA	111,8
	TR	82,6
	ZZ	97,2
0805 10 20	AR	17,0
	BR	44,6
	CL	52,1
	EG	51,1
	MA	76,3
	TR	68,4
	UY	30,6
	ZA	42,4
	ZW	25,4
	ZZ	45,3
0805 20 10	MA	76,3
	TR	64,0
	ZZ	70,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,3
	IL	74,7
	TR	52,1
	ZZ	59,0
0805 50 10	MA	64,0
	TR	57,5
	ZZ	60,8
0808 10 80	CA	82,7
	CN	83,1
	MK	37,6
	US	101,1
	ZA	118,0
	ZZ	84,5
0808 20 50	CN	82,8
	TR	42,4
	US	117,7
	ZZ	81,0

(<sup>1</sup>) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1288/2008,****18. detsember 2008,****millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes 2008/2009. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 945/2008 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),<sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestati nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrusektoris,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 36 lõike 2 teise lõigu teist lauset,

ning arvestades järgmist:

- (1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud 2008/2009. turustusaastaks on kehtestatud komisjoni määrusega

(EÜ) nr 945/2008.<sup>(3)</sup> Neid hindu ja tollimakse an viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1212/2008.<sup>(4)</sup>

- (2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks eespool osutatud hindu ja makse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 osutatud toodetele määrusega (EÜ) nr 945/2008 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse 2008/2009. turustusaastaks muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 19. detsembril 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.<sup>(3)</sup> ELT L 258, 26.9.2008, lk 56.<sup>(4)</sup> ELT L 328, 6.12.2008, lk 7.

## LISA

**Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 95 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud, mida kohaldatakse alates 19. detsember 2008**

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	21,68	5,46
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	21,68	10,77
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	21,68	5,27
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	21,68	10,26
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	23,03	14,29
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	23,03	9,20
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	23,03	9,20
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,23	0,41

<sup>(1)</sup> Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

<sup>(2)</sup> Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

<sup>(3)</sup> Kindlaksmääratud hind 1 % saharoosisalduse puhul.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1289/2008,****12. detsember 2008,****millega muudetakse määruse (EÜ) nr 809/2004 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/71/EÜ) prospekte ja reklaami käsitlevaid sätteid****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/71/EÜ väärtpaberite üldsusele pakkimisel või kauplemisele lubamise avaldatava prospekti ja direktiivi 2001/34/EÜ muutmise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 1606/2002 (rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta) <sup>(2)</sup> nõutakse, et äriühingud, kelle suhtes kohaldatakse mõne liikmesriigi õigust ja kelle väärtpaberitega on lubatud kaubelda mis tahes liikmesriigi reguleeritud turul, peavad koostama 1. jaanuaril 2005 või pärast seda algavate majandusaastate kohta oma konsolideeritud aastaaruande kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega, millele praegu üldiselt viidatakse kui rahvusvaheliste finantsaruandlusstandarditele, mis on vastu võetud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1606/2002 (edaspidi „vastuvõetud IFRS“).
- (2) Komisjoni 29. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 809/2004 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/71/EÜ, mis puudutab prospektides sisalduvat informatsiooni nagu ka selliste prospektide formaati, andmete esitamist viidetena ja selliste prospektide avaldamist ning reklaamide levitamist) <sup>(3)</sup> nõutakse, et kolmandate riikide emitendid koostaksid eelnevate perioodide finantsteabe, mis esitatakse prospektides, mis antakse välja väärtpaberite pakkimiseks üldsusele või väärtpaberite reguleeritud turul kauplemisele lubamiseks, kooskõlas vastuvõetud IFRSiga või kolmanda riigi samaväärsete raamatupidamisstandarditega.
- (3) Et hinnata kolmanda riigi üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtete samaväärsust vastuvõetud IFRSiga, on komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määruses (EÜ) nr 1569/2007, millega kehtestatakse kolmandate riikide

väärtpaberiemitentide kohaldatavate raamatupidamisstandardite samaväärsuse kindlaksmääramise mehhanism Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2003/71/EÜ ja 2004/109/EÜ alusel, <sup>(4)</sup> sätestatud samaväärsuse määratlus ja kehtestatud kolmanda riigi üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtete samaväärsuse kindlaksmääramise mehhanism. Määrusega (EÜ) nr 1569/2007 nõutakse samuti, et komisjoni otsusega lubatakse ühenduse emitentidel kasutada määruse (EÜ) nr 1606/2002 kohaselt vastu võetud IFRSi asjaomastes kolmandates riikides.

- (4) Majandusaasta aruanne, mis on koostatud kooskõlas Rahvusvaheliste Raamatupidamisstandardite Nõukogu (IASB) välja antud IFRSiga, annab kõnealuse aruande kasutajale piisavalt teavet, et võimaldada tal anda põhjendatud hinnang emitendi vara ja kohustuste, finantsseisundi, kasumi ja kahjumi ning väljavaadete kohta. Seetõttu on asjakohane lubada kolmanda riigi emitentidel ühenduses kasutada IASB välja antud IFRSi.
- (5) Detsembris 2007 konsulteeris komisjon Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komiteega Ameerika Ühendriikide, Hiina ja Jaapani üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtete samaväärsuse tehnilise hindamise küsimuses. Märtsis 2008 laiendas komisjon kõnealuste konsultatsioonide ulatust ka Lõuna-Korea, Kanada ja India üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtetele.
- (6) Vastavalt märtsis ja mais 2008 ning oktoobris 2008 antud nõuandes soovitas Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komitee lugeda Ameerika Ühendriikide ja Jaapani üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtteid IFRSiga samaväärseks ja lubada neid ühenduses kasutada. Samuti soovitas Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komitee kiita Hiina, Kanada, Lõuna-Korea ja India üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtete koostõlgedega kooskõlas olevad raamatupidamisaruanded ühenduses heaks ajutiselt, mitte kauem kui 31. detsembrini 2011.
- (7) 2006. aastal sõlmisid Ameerika Ühendriikide raamatupidamisstandardite nõukogu ja IASB vastastikuse mõistmise memorandum, milles kinnitati ühist eesmärki lähendada Ameerika Ühendriikide üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtteid ja IFRSi ning visandati töökava selle eesmärgi saavutamiseks. Tänu kõnealusele töökavale on kaotatud mitu suurt erinevust Ameerika Ühendriikide üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtete ja IFRSi vahel. Samuti kaotati pärast komisjoni ja USA

<sup>(1)</sup> ELT L 345, 31.12.2003, lk 64.<sup>(2)</sup> EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.<sup>(3)</sup> ELT L 149, 30.4.2004, lk 1.<sup>(4)</sup> ELT L 340, 22.12.2007, lk 66.



Väärtpaber- ja Valuutakomisjoni vahelisi läbirääkimisi vastavusse viimise nõue ühenduse emitentide suhtes, kes koostavad oma raamatupidamisaruanded kooskõlas IASB välja antud IFRSiga. Seepärast on asjakohane lugeda Ameerika Ühendriikide üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtted samaväärseks vastuvõetud IFRSiga alates 1. jaanuarist 2009.

- (8) Augustis 2007 tegid Jaapani raamatupidamisstandardite nõukogu ja IASB teatavaks oma kokkuleppe kiirendada standardite lähendamist, kõrvaldades Jaapani üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtete ja IFRSi vahelised suurimad erinevused 2008. aastaks ning kõik erinevused enne 2011. aasta lõppu. Jaapani ametiasutused on kaotanud vastavusse viimise nõude ühenduse emitentide suhtes, kes koostavad oma raamatupidamisaruanded kooskõlas IFRSiga. Seega on asjakohane lugeda Jaapani üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtted samaväärseks vastuvõetud IFRSiga alates 1. jaanuarist 2009.
- (9) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1569/2007 artiklile 4 võidakse kolmandate riikide emitentidel lubada kasutada muude kolmandate riikide üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtteid, kui need lähendavad oma standardeid IFRSile või on võtnud kohustuse võtta kasutusele IFRS või on enne 31. detsembrist 2008 saavutanud ühendusega vastastikuse tunnustamise kokkuleppe üleminekuperioodi kohta, mis ei kesta kauem kui 31. detsembrini 2011.
- (10) Hiina ettevõtjate raamatupidamisstandardid on põhimõtteliselt lähendatud IFRSile ja hõlmavad peaaegu kogu praegust IFRSi. Ettevõtjate raamatupidamisstandardeid kohaldatakse aga alles alates 2007. aastast ja seetõttu on selle nõuetekohase kohaldamise kohta vaja täiendavaid tõendeid.
- (11) Kanada raamatupidamisstandardite nõukogu võttis jaanuaris 2006 avalikult kohustuse võtta IFRS vastu 31. detsembriks 2011 ning rakendab tõhusaid meetmeid, et tagada nimetatud kuupäevaks õigeaegne ja täielik üleminek IFRSile.
- (12) Korea finantsjärelevalve komisjon ja Korea raamatupidamisinstituut võtsid märtsis 2007 avalikult kohustuse võtta IFRS vastu 31. detsembriks 2011 ning rakendavad tõhusaid meetmeid, et tagada nimetatud kuupäevaks õigeaegne ja täielik üleminek IFRSile.
- (13) India valitsus ja India raamatupidajate kogu (*The Institute of Chartered Accountants of India*) võtsid 2007. aasta juulis avalikult kohustuse võtta IFRS vastu 31. detsembriks 2011 ning rakendavad tõhusaid meetmeid, et tagada nimetatud kuupäevaks õigeaegne ja täielik üleminek IFRSile.
- (14) Kuigi lõplikku otsust IFRSile lähendatavate raamatupidamisstandardite samaväärsuse kohta ei tohiks teha enne,

kui on hinnatud seda, kuidas ettevõtjad ja audiitorid kõnealuseid standardeid kohaldavad, tuleb toetada nii nende riikide jõupingutusi, kes on võtnud kohustuse lähendada oma raamatupidamisstandardeid IFRSile, kui ka nende riikide omi, kes on kohustunud IFRSi vastu võtma. Seetõttu on asjakohane lubada kolmandate riikide emitentidel koostada ühenduses oma majandusaasta aruanded ja poolaasta vahearuanded kooskõlas Hiina, Kanada, Lõuna-Korea või India üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtete mitte pikema kui kolmeaastase üleminekuperioodi jooksul. Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 809/2004 vastavalt muuta, et kajastada muudatusi seoses Ameerika Ühendriikide, Jaapani, Hiina, Kanada, Lõuna-Korea ja India üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtete kasutamisega kolmandate riikide emitentide eelnevate perioodide finantsteabe ettevalmistamisel, ja jätta välja kõnealuse määruse aegunud sätted.

- (15) Komisjon peaks Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komitee tehnilist abi kasutades jätkama kõnealuste kolmandate riikide üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtete arengu jälgimist vastuvõetud IFRSiga võrreldes.
- (16) Riike tuleks julgustada IFRSi vastu võtma. EL võib võtta vastu otsuse, et riiklike standardeid, mida on käsitatud samaväärsetena, ei tohi enam kasutada direktiivi 2004/109/EÜ või määruse (EÜ) nr 809/2004 (millega rakendatakse direktiivi 2003/71/EÜ) kohaselt nõutud teabe koostamisel, kui kõnealused vastavad riigid on IFRSid vastu võtnud ainsate raamatupidamisstandarditena.
- (17) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas Euroopa väärtpaberikomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 809/2004 artiklit 35 muudetakse järgmiselt:

1) lõiked 5 ja 5a asendatakse järgmisega:

„5. Alates 1. jaanuarist 2009 esitavad kolmandate riikide emitendid oma eelnevate perioodide finantsteabe kooskõlas ühega järgmistest raamatupidamisstandarditest:

- a) määruse (EÜ) nr 1606/2002 kohaselt vastu võetud rahvusvahelised finantsaruandlusstandardid;
- b) rahvusvahelised finantsaruandlusstandardid, tingimusel et eelnevate perioodide finantsteavet sisaldava auditeeritud raamatupidamisaruande lisades on antud selgesõnaline ja reservatsioonideta kinnitus selle kohta, et aruanne on kooskõlas rahvusvaheliste finantsaruandlusstandarditega IAS 1 („Finantsaruannete esitamine”) kohaselt;

- c) Jaapani üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtted;
- d) Ameerika Ühendriikide üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtted.

5a. Kolmandate riikide emitentide suhtes ei kohaldata I lisa punktis 20.1, IV lisa punktis 13.1, VII lisa punktis 8.2, X lisa punktis 20.1 või XI lisa punktis 11.1 sätestatud nõuet korrigeerida eelnevate perioodide finantsteavet, mis sisaldub prospektis 1. jaanuaril 2012 või pärast seda algavatele majandusaastatele eelnevate majandusaastate kohta, või VII lisa punktis 8.2a, IX lisa punktis 11.1 või X lisa punktis 20.1a sätestatud nõuet kirjeldada erinevusi määruse (EÜ) nr 1606/2002 kohaselt vastu võetud rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite ja 1. jaanuaril 2012 või pärast seda algavatele majandusaastatele eelnevaid majandusaastaid käsitleva teabe koostamisel kasutatud raamatupidamis põhimõtete vahel, tingimusel et eelnevate perioodide finantsteave on koostatud kooskõlas Hiina Rahvabariigi, Kanada, Korea Vabariigi või India Vabariigi üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtetega.”;

- 2) lõiked 5b–5e jäetakse välja.

#### Artikkel 2

Komisjon jälgib ka edaspidi Euroopa väärt-paberituru reguleerijate komitee tehnilise abiga kolmandate riikide tegevust üleminekul rahvusvaheliste finantsaruandlusstandarditele ja jätkab aktiivset dialoogi asutustega lähendamisprotsessi ajal. Komisjon esitab 2009. aastal Euroopa Parlamendile ning Euroopa väärt-paberikomiteele aruande kõnealustes küsimustes tehtud edusammude kohta. Komisjon teatab viivitamata nõukogule ja Euroopa Parlamendile juhtudest, mil ELi emitentidelt tulevikus nõutakse, et nende raamatupidamisaruanded tuleb viia vastavusse asjaomase välisriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate riiklike üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtetega.

#### Artikkel 3

Kolmandate riikide poolt avalikult teatavaks tehtud kuupäeviseoses üleminekuga rahvusvaheliste finantsaruandlusstandarditele käsitatakse võrdluskuupäevadena samaväärsuse tunnustamine kaotamisel kõnealuste kolmandate riikide suhtes.

#### Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. detsember 2008

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Charlie McCREEVY

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1290/2008,

18. detsember 2008,

mis käsitleb *Lactobacillus rhamnosus*'e (CNCM-I-3698) ja *Lactobacillus farciminis*'e (CNCM-I-3699) preparaadi (Sorbiflore) lubamist söödalisandina

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötades kasutatavate söödalisandite lubamise kord ning selliste lubade andmise alused ja menetlused.
- (2) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikliga 7 on esitatud taotlus lisas nimetatud preparaadi lubamiseks. Taotlusele olid lisatud kõnealuse määruse artikli 7 lõikes 3 nõutud andmed ja dokumendid.
- (3) Taotlus käsitleb *Lactobacillus rhamnosus*'e (CNCM-I-3698) ja *Lactobacillus farciminis*'e (CNCM-I-3699) preparaadi (Sorbiflore) lubamist põrsaste söödalisandina, mis liigitatakse kategooriasse „zootehnilised lisandid”.
- (4) Euroopa Toiduohutusameti (edaspidi „toiduohutusamet”) 15. juuli 2008. aasta arvamuse <sup>(2)</sup> kohaselt ei mõju *Lactobacillus rhamnosus*'e (CNCM-I-3698) ja *Lactobacillus farciminis*'e (CNCM-I-3699) preparaat (Sorbiflore) tootja esitatud andmete põhjal kahjulikult loomade või inimeste tervisele ega keskkonnale ning preparaat aitab tõhusalt kaalu

suurendada. Toiduohutusamet leidis veel, et kõnealune preparaat võib osutada hingamisteid ärritavaks aineks. Toiduohutusameti arvates ei ole vajadust turustamisjärgse järelevalve erinõuete järele. Toiduohutusamet kinnitas ka määrusega (EÜ) nr 1831/2003 asutatud ühenduse tugilabori aruande söödalisandi analüüsimeetodi kohta söödas.

(5) Kõnealuse preparaadi hindamine näitab, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud tingimused kasutamiseks on täidetud. Seepärast tuleks anda luba kõnealuse preparaadi kasutamiseks käesoleva määruse lisas esitatud tingimustel.

(6) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Lisas nimetatud preparaati, mis kuulub söödalisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid” ja funktsionaalrühma „muud zootehnilised lisandid”, lubatakse kasutada söödalisandina loomasöötades kõnealuses lisas esitatud tingimustel.

## Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Androulla VASSILIOU

<sup>(1)</sup> ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.

<sup>(2)</sup> Scientific Opinion of the Panel on Additives and Products or Substances used in Animal Feed (FEEDAP) on a request from the European Commission on safety and efficacy of Panaferd-AX (red carotenoid-rich bacterium *Paracoccus carotinifaciens*) as feed additive for salmon and trout. The EFSA Journal (2008) 771, 1–13.

## LISA

Lisandi identifitseerimisnumber	Loa omanik	Lisand (kaubanduslik nimetus)	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimetod	Loomaliik või -kategorია	Vanuse ülempiir	Määramispiir		Muid sätteid	Loa kehtivusaja lõpp
						Määramispiir	Määramispiir		
„442	Sorbial SAS	<i>Lactobacillus rhamnosus</i> CNCM-I-3698 ja <i>Lactobacillus farciminis</i> CNCM-I-3699 (Sorbiflore)	Söödalisandi koostis: <i>Lactobacillus rhamnosus</i> 'e CNCM-I-3698 ja <i>Lactobacillus farciminis</i> ' e CNCM-I-3699 preparaati miinimumkontsentratsiooniga $1 \times 10^8$ FU/g (1) (suhe 1:1) Toimeaine kirjeldus: <i>Lactobacillus rhamnosus</i> 'e CNCM-I-3698 ja <i>Lactobacillus farciminis</i> ' e CNCM-I-3699 mikroobne biomass ja piima fermentatsioonikeskkond Analüüsimetod: (2) DEFT-metod ( <i>direct epifluorescent filtration technique</i> ), mille puhul kasutatakse asjakohast värvainet, et märkida ainevahetuslikult aktiivsed rakud fluorestsseerivate ühikutena (FU)	Pörsad	—	$5 \times 10^8$	$9 \times 10^8$	1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisi-juhistes tuleb märkida säilitustemperatuuri, kõlblikkusaega ja granuleerimispiirivust. 2. Soovituslik kogus ühe kilogrammi täis-sööda kohta: 5 g. 3. Kasutajate ohutuseks: käsitlemisel kasu-tada respiraatorit, kaitseprille ja kaitse-kindaid.	8.1.2019

**Zootehniliste lisandite kategooria. Funktsionaalrühm: muud zootehnilised lisandid (aitavad kaalu suurendada)**

(1) FU: fluorestsseeriv ühik.

(2) Analüüsimetodite üksikasjad on esitatud ühenduse tugilabori veebilehel [www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives).

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1291/2008,

18. detsember 2008

milles käsitletakse teatavate kolmandate riikide salmonella kontrolli programmide heakskiitmist kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 2160/2003 ning loetletakse teatavate kolmandate riikide linnugripi seire programmid ning millega muudetakse määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. oktoobri 1990. aasta direktiivi 90/539/EMÜ kodulindude ja haudemunade ühendusesisest kaubandust ning kolmandatest riikidest importimist reguleerivate loomatervishoiunõuete kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 21 lõiget 1, artikli 22 lõiget 3, artiklit 23, artikli 24 lõiget 2 ning artikleid 26 ja 27a,

võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 8 lõiget 4 ning artikli 9 lõike 2 punkti b,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 2160/2003 salmonella ja teiste konkreetsete toidupõhiste zoonootilise toimega mõjurite kontrolli kohta, <sup>(3)</sup> eriti selle artikli 10 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 8. augusti 2008. aasta määruses (EÜ) nr 798/2008, millega kehtestatakse nende kolmandate riikide, territooriumide, tsoonide ja piirkondade loetelu, millest võib importida ühendusse ja vedada läbi ühenduse kodulinde ja linnukasvatussaadusi, ning veterinaarsertifikaatide nõuded, <sup>(4)</sup> nähakse ette, et määruses nimetatud kaupa võib ühendusse importida ja läbi ühenduse vedada üksnes nimetatud määruse I lisa 1. osas esitatud tabelis loetletud kolmandatest riikidest, territooriumidelt, tsoonidest ja piirkondadest. Samuti kehtestatakse määruses asjaomase kauba veterinaarsertifikaatide nõuded ning nimetatud lisa 2. osas esitatakse kaubaga kaasas olevate veterinaarsertifikaatide näidised. Määrust (EÜ) nr 798/2008 kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009.

(2) Määruse (EÜ) nr 798/2008 artiklis 10 sätestatakse, et juhul, kui sertifikaadis nõutakse linnugripi seire programmi, imporditakse ühendusse kaupu vaid sellistest kolmandatest riikidest, territooriumidelt, tsoonidest ja piirkondadest, kus sellist programmi on kohaldatud vähemalt kuue kuu jooksul ning see programm vastab nimetatud artiklis osutatud nõuetele ja on loetletud kõnealuse määruse I lisa 1. osas esitatud tabeli 7. veerus.

(3) Ameerika Ühendriigid, Brasiilia, Horvaatia, Kanada, Lõuna-Aafrika Vabariik, Šveits ja Tšiili on esitanud oma linnugripi seire programmid komisjonile hindamiseks. Komisjon on neid programme kontrollinud ning need vastavad määruse (EÜ) nr 798/2008 artiklis 10 osutatud nõuetele. Sellest tulenevalt tuleb need programmid loetleda nimetatud määruse I lisa 1. osas esitatud tabeli 7. veerus.

(4) Määrusega (EÜ) nr 2160/2003 kehtestatakse eeskirjad salmonella ja teiste zoonootiliste mõjurite kontrolli kohta ühenduse kodulindude eri populatsioonides. Määruses nähakse ette ühenduse eesmärgid kõikide rahvatervise seisukohalt oluliste salmonella serotüüpide esinemissageduse vähendamiseks kodulindude eri populatsioonides. Nimetatud määruse I lisa 5. veerus märgitud kuupäevadest alates on asjaomase liigi või kategooria puhul ühenduse õigusaktides sätestatud selliste kolmandate riikide loetelusse lisamine või loeteludes säilitamine, kust liikmesriikidel on lubatud kõnealuse määruse reguleerimisalasse kuuluvaid loomi või haudemune importida, lubatud siis, kui asjaomane kolmas riik esitab komisjonile kontrolliprogrammi. Programm peab olema samaväärne liikmesriikide esitatavate programmidega ning komisjon peab selle heaks kiitma.

(5) Horvaatia on esitanud komisjonile salmonella kontrolli programmid liigi *Gallus gallus* sugulindude, nende haudemunade, liigi *Gallus gallus* munakanade, nende toidumunade ning liigi *Gallus gallus* aretuseks või munakanadeks ettenähtud ühepäevaste tibude puhul. Need programmid pakuvad tagatise, mis on samaväärsed määruses (EÜ) nr 2160/2003 sätestatud tagatistega. Seepärast tuleks need programmid heaks kiita.

<sup>(1)</sup> EÜT L 303, 31.10.1990, lk 6.

<sup>(2)</sup> EÜT L 18, 23.1.2003, lk 11.

<sup>(3)</sup> ELT L 325, 12.12.2003, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT L 226, 23.8.2008, lk 1.

(6) Komisjoni otsusega 2007/843/EÜ<sup>(1)</sup> on kiidetud heaks Ameerika Ühendriikide, Iisraeli, Kanada ja Tuneesia esitatud salmonella kontrolli programmid aretuseks ettenähtud kanakarjade puhul. Ameerika Ühendriigid on nüüd esitanud komisjonile salmonella kontrolli lisa-programmi munakanadeks või broileriteks ettenähtud ühepäevaste liigi *Gallus gallus* tibude puhul. See programm pakub tagatise, mis on samaväärsed määruses (EÜ) nr 2160/2003 sätestatud tagatistega. Seepärast tuleks nimetatud programm heaks kiita. Iisrael selgitas, et nende salmonella kontrolli programm hõlmab üksnes broileriliha tootmisahelat.

(7) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe raames<sup>(2)</sup> saatis Šveits komisjonile salmonella kontrolli programmid liigi *Gallus gallus* sugulindude, nende haudemunade, liigi *Gallus gallus* munakanade, nende toidumunade, liigi *Gallus gallus* aretuseks või munakanadeks ettenähtud ühepäevaste tibude ning broilerite puhul. Need programmid pakuvad tagatise, mis on sarnased määruses (EÜ) nr 2160/2003 sätestatud tagatistega. Selguse huvides tuleks seda kajastada määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osa tabeli 9. veerus.

(8) Praegu määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osas loetletud teatavad kolmandad riigid ei ole komisjonile esitanud veel ühtegi salmonella kontrolli programmi või ei paku juba esitatud programmide puhul määruses (EÜ) nr 2160/2003 sätestatud tagatistega samaväärsed tagatise. Kuna alates 1. jaanuarist 2009 hakatakse ühenduses kohaldama määruses (EÜ) nr 2160/2003 sätestatud nõudeid seoses liigi *Gallus gallus* sugu- ja produktiivlindude, nende munade ning liigi *Gallus gallus* ühepäevaste tibudega, ei tohiks sellest kuupäevast alates nende lindude ja munade import olla kõnealustest kolmandatest riikidest enam lubatud. Määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osas sätestatud kolmandate riikide, territooriumide, tsoonide ja piirkondade loetelu tuleks seepärast vastavalt muuta.

(9) Selleks et pakkuda määruses (EÜ) nr 2160/2003 ettenähtud tagatistega samaväärsed tagatise, peaksid need kolmandad riigid, kust liikmesriikidel on lubatud importida liigi *Gallus gallus* tapalinde, kinnitama, et päritolukarja suhtes on kohaldatud salmonella kontrolli programmi ning et karja on testitud rahvatervise seisukohast oluliste salmonella serotüüpide suhtes.

(10) Komisjoni 1. augusti 2006. aasta määruses (EÜ) nr 1177/2006, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi

ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2160/2003 seoses konkreetsete tõrjemeetodite kasutamise nõuetega riiklike salmonelloositõrje programmide raames,<sup>(3)</sup> on sätestatud teatavad eeskirjad antimikroobikumide ja vaktsiinide kasutamiseks riiklike tõrjeprogrammide raames.

(11) Kolmandad riigid, kust liikmesriikidel on lubatud importida liigi *Gallus gallus* tapalinde, peaksid kinnitama, et kohaldatud on määruses (EÜ) nr 1177/2006 sätestatud antimikroobikumide ja vaktsiinide kasutamise erinõudeid. Kui antimikroobikume on kasutatud muudel kui salmonella kontrolli eesmärkidel, tuleks ka see asjaolu märkida veterinaarsertifikaadile, kuna selline kasutus võib mõjutada salmonella testimist importimisel. Määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 2. osas esitatud veterinaarsertifikaadi näidist (tapalindude jaoks ja uluklinnuvarude taastootmiseks ette nähtud kodulindude jaoks, v.a silerinnalised linnud) tuleks seepärast vastavalt muuta.

(12) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Horvaatia 11. märtsil 2008 määruse (EÜ) nr 2160/2003 artikli 10 lõike 1 kohaselt komisjonile esitatud salmonella kontrolli programmid liigi *Gallus gallus* sugulindude, nende haudemunade, liigi *Gallus gallus* munakanade, nende toidumunade ning liigi *Gallus gallus* aretuseks või munakanadeks ettenähtud ühepäevaste tibude puhul kiidetakse heaks.

#### Artikkel 2

Ameerika Ühendriikide 6. juunil 2006 määruse (EÜ) nr 2160/2003 artikli 10 lõike 1 kohaselt komisjonile esitatud salmonella kontrolli programm liigi *Gallus gallus* munakanadeks või broileriteks ettenähtud ühepäevaste tibude puhul kiidetakse heaks.

#### Artikkel 3

Šveitsi 6. oktoobril 2008 komisjonile esitatud salmonella kontrolli programmid liigi *Gallus gallus* sugulindude, nende haudemunade, liigi *Gallus gallus* munakanade, nende toidumunade, liigi *Gallus gallus* aretuseks või munakanadeks ettenähtud ühepäevaste tibude ning broilerite puhul pakuvad tagatise, mis vastavad määruse (EÜ) nr 2160/2003 artikli 10 lõikes 1 sätestatud tagatistele.

<sup>(1)</sup> ELT L 332, 18.12.2007, lk 81.

<sup>(2)</sup> EÜT L 114, 30.4.2002, lk 132.

<sup>(3)</sup> ELT L 212, 2.8.2006, lk 3.



*Artikkel 4*

Määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 5*

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Androulla VASSILIOU

---

LISA

Määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa muudetakse järgmiselt:

(1) 1. osa asendatakse järgmisega:

"1. OSA

## Kolmandate riikide, territooriumide, tsoonide ja piirkondade loetelu

1	2	3	Veterinaarsertifikaat		6	Eritingimused		7	8	9
			Näidis(ed)	Lisatagatised		Lõppkuupäev (!)	Alguskuupäev (!)			
AL – Albaania	AL-0	Kogu riik	EP, E		6	6A	6B	7	8	S4
AR – Argentina	AR-0	Kogu riik	SPF					A		S4
			POU, RAT, EP, E							
			WGM	VIII						
AU – Austraalia	AU-0	Kogu riik	SPF							S4
			EP, E							S0
			BPP, DOC, HEP, SRP							
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			POU	VI						
			RAT	VII						
BR – Brasiilia	BR-0	Kogu riik	SPF							
	BR-1	Järgmised osariigid: Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo ja Mato Grosso do Sul	RAT, BPR, DOR, HER, SRA					A		
	BR-2	Järgmised osariigid: Mato Grosso, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina ja São Paulo	BPP, DOC, HEP, SRP							S0

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9		
BW – Botswana	BR-3	Liiduringkond ja järgmised osariigid: Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina ja São Paulo	WGM	VIII								
			EP, E, POU								S4	
			SPF									
			EP, E									S4
			BPR	I								
			DOR	II								
			HER	III								
			RAT	VII								
			SPF									
			EP, E									S4
CA – Kanada	CA-0	Kogu riik	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP					A		S1		
			WGM	VIII								
			POU, RAT									
			(?)						A		(?)	
CH – Šveits	CH-0	Kogu riik										
	CL-0	Kogu riik										
CL – Tšiili	CL-0	Kogu riik	SPF									
			EP, E								S4	
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP						A		S0	
			WGM	VIII								
CN – Hiina	CN-0	Kogu riik	POU, RAT									
	CN-1	Shandongi provintis	EP									
			POU, E	VI	P2	6.2.2004	—			S4		

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
GL – Gröönimaa	GL-0	Kogu riik	SPF EP, WGM							
HK – Hongkong	HK-0	Hongkongi erihalduspiirkonna kogu territoorium	EP							
HR – Horvaatia	HR-0	Kogu riik	SPF BPR, BPP, DOR, DOC, HEP, HER, SRA, SRP EP, E, POU, RAT, WGM					A		S2
IL – Iisrael	IL-0	Kogu riik	SPF BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP WGM EP, E, POU, RAT	VIII				A		S1
IN – India	IN-0	Kogu riik	EP							S4
IS – Island	IS-0	Kogu riik	SPF EP, E							S4
KR – Korea Vabariik	KR-0	Kogu riik	EP, E							S4
ME – Montenegro	ME-0	Kogu riik	EP							
MG – Madagaskar	MG-0	Kogu riik	SPF EP, E, WGM							S4
MY – Malaisia	MY-0	—	—							
	MY-1	Lääne-Malaisia	EP E		P2	6.2.2004				S4
MK – endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik <sup>(4)</sup>	MK-0 <sup>(4)</sup>	Kogu riik	EP							
MX – Mèhhiko	MX-0	Kogu riik	SPF EP							

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
NA – Namibia	NA-0	Kogu riik	SPF							
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT, EP, E	VII						S4
NC – Uus-Kaledoonia	NC-0	Kogu riik	EP							
NZ – Uus-Meremaa	NZ-0	Kogu riik	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP							S0
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
PM – Saint-Pierre ja Miquelon	PM-0	Kogu territoorium	SPF							
RS – Serbia <sup>(2)</sup>	RS-0 <sup>(2)</sup>	Kogu riik	EP							
RU – Venemaa Föderatsioon	RU-0	Kogu riik	EP							
SG – Singapur	SG-0	Kogu riik	EP							
TH – Tai	TH-0	Kogu riik	SPF, EP							
			WGM	VIII		23.1.2004				
			E, POU, RAT			23.1.2004				S4
TN – Tuneesia	TN-0	Kogu riik	SPF							
			DOR, BPR, BPP, HER							S1
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
TR – Türgi	TR-0	Kogu riik	SPF							
			E, EP							S4

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9	
US – Ameerika Ühendriigid	US-0	Kogu riik	SPF								
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP					A			S3
			WGM	VIII							
UY – Uruguay	UY-0	Kogu riik	EP, E, POU, RAT							S4	
			SPF								
ZA – Lõuna-Aafrika Vabariik	ZA-0	Kogu riik	EP, E, RAT							S4	
			SPF								
			EP, E								S4
			BPR	I				A			
			DOR	II							
ZW – Zimbabwe	ZW-0	Kogu riik	HER	III							
			RAT	VII							
			RAT	VII							S4
			EP, E								

(1) Enne nimetatud kuupäeva toodetud kaupade, kaasa arvatud avamerel veetavate kaupade import ühendusse on lubatud 90 päeva jooksul alates nimetatud kuupäevast.

(2) Ühendusse võib importida vaid kaupu, mis on toodetud pärast nimetatud kuupäeva.

(3) Vastavalt Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppele (EÜT L 114, 30.4.2002, lk 132).

(4) Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik; ajutine kood, mis ei mõjuta mingil määral kõnealuse riigi lõplikku nomenklatuuri, milles lepitakse kokku pärast seda, kui ÜROs sel teemal peetavad läbirääkimised on lõppenud.

(5) Ei hõlma Kosovot vastavalt ÜRO Julgeolekurnõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonile 1244.”



(2) 2. osa muudetakse järgmiselt:

- a) osa „Lisatagatised (AG)” IV punkt jäetakse välja;  
b) osa „Salmonella kontrolli programm” asendatakse järgmisega:

„Salmonella kontrolli programm

„S0” Liigi *Gallus gallus* sugu- ja produktiivlindude, liigi *Gallus gallus* ühepäevaste tibude, liigi *Gallus gallus* tapalindude ja uluklinnuvarude taastootmiseks ettenähtud kodulindude ning liigi *Gallus gallus* haudemunade eksport ühendusse on keelatud, sest komisjonile ei ole esitatud või komisjon ei ole heaks kiitnud vastavalt määrusele (EÜ) nr 2160/2003 esitatud asjakohast salmonella kontrolli programmi.

„S1” Liigi *Gallus gallus* sugu- ja produktiivlindude, liigi *Gallus gallus* ühepäevaste tibude ning liigi *Gallus gallus* tapalindude ja uluklinnuvarude taastootmiseks, v.a aretuseks ettenähtud kodulindude eksport ühendusse on keelatud, sest komisjonile ei ole esitatud või komisjon ei ole heaks kiitnud vastavalt määrusele (EÜ) nr 2160/2003 esitatud asjakohast salmonella kontrolli programmi.

„S2” Liigi *Gallus gallus* sugu- ja produktiivlindude, liigi *Gallus gallus* ühepäevaste tibude ning liigi *Gallus gallus* tapalindude ja uluklinnuvarude taastootmiseks, v.a aretuseks ja munakanadeks ettenähtud kodulindude eksport ühendusse on keelatud, sest komisjonile ei ole esitatud või komisjon ei ole heaks kiitnud vastavalt määrusele (EÜ) nr 2160/2003 esitatud asjakohast salmonella kontrolli programmi.

„S3” Liigi *Gallus gallus* sugu- ja produktiivlindude ning liigi *Gallus gallus* tapalindude ja uluklinnuvarude taastootmiseks, v.a aretuseks ettenähtud kodulindude eksport ühendusse on keelatud, sest komisjonile ei ole esitatud või komisjon ei ole heaks kiitnud vastavalt määrusele (EÜ) nr 2160/2003 esitatud asjakohast salmonella kontrolli programmi.

„S4” Liigi *Gallus gallus* munade, v.a määruse (EÜ) nr 557/2007 kohaselt B-klassi liigitatud munade eksport ühendusse on keelatud, sest komisjonile ei ole esitatud või komisjon ei ole heaks kiitnud vastavalt määrusele (EÜ) nr 2160/2003 esitatud asjakohast salmonella kontrolli programmi.”

- c) veterinaarsertifikaadi näidis tapalindude jaoks ja uluklinnuvarude taastootmiseks ettenähtud kodulindude jaoks, v.a silerinnalised linnud, (SRP) asendatakse järgmisega:

„Veterinaarsertifikaadi näidis tapalindude jaoks ja uluklinnavarude taastootmiseks ette nähtud kodulindude jaoks,  
v.a silerinnalised linnud (SRP)

RIIK		Veterinaarsertifikaat impordiks ELi		
I osa: Väljasaadetava partii andmed	I.1. Kauba saatja Nimi	I.2. Sertifikaadi viitenumber	I.2.a.	
	Address	I.3. Pädev keskasutus		
	Tel.N°	I.4. Pädev kohalik asutus		
	I.5. Consignee Nimi	I.6.		
	Address			
	Postiindeks Tel.N°			
	I.7. Päritoluriik	ISO kood	I.8. Päritolupiirkond	Kood
	I.9. Sihtriik	ISO kood	I.10.	
	I.11. Päritolukoht/kogumiskoht	I.12.		
	Nimi			Tunnustamise number
Address	Tunnustamise number			
Nimi	Tunnustamise number			
Address	Tunnustamise number			
Address	Tunnustamise number			
I.13. Laadimiskoht	I.14. Väljumiskuupäev		Väljumisaeg	
Address	Tunnustamise number			
I.15. Transpordivahend Lennuk <input type="checkbox"/> Laev <input type="checkbox"/> Raudteevagun <input type="checkbox"/> Mootorsõiduk <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/>	I.16. ELi sisenemise piiripunkt			
Identifitseerimistunnused: Viited dokumentidele:	I.17. CITESi number/numbrid			
I.18. Kauba kirjeldus	I.19. Kauba kood (CN kood)			
		I.20. Arv/hulk		
I.21.			I.22. Pakendite arv	
I.23. Konteineri identifitseerimistunnus/Plommi number			I.24.	
I.25. Kaubale antud kinnitus järgmisel eesmärgil Tapaloomad <input type="checkbox"/> Ulukivaru taastootmine <input type="checkbox"/>				
I.26.	I.27. Impordiks või sissepääsuks Eli		<input type="checkbox"/>	
I.28. Kauba identifitseerimine				
Liigid	(Teaduslik nimetus)	Kogus		

## SRP (tapalinnud ja uluklinnuvarude taastootmiseks ette nähtud kodulinnud, v.a silerinnalised linnud)

## RIIK

	II. Veterinaariaalane teave	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
Part II: Certification	<b>II.1 Loomade terviseohutuse kinnitus</b>		
	Mina, allakirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan, et käesolevas sertifikaadis kirjeldatud kodulinnud (1):		
	II.1.1	vastavad direktiivi 90/539/EMÜ sätetele;	
	II.1.2	on viibinud:	
	(2)(3) kas	[territooriumil, mille kood on .....;]	
	(3)(4) või	[piirkonnas/piirkondades .....;]	
	vähemalt kuus nädalat või koorumisest saadik, kui linnud olid enne ühendusse importimist alla kuue nädala vanused. Kui linnud on päritoluriiki, -territooriumile, -tsooni või -piirkonda imporditud, kohaldata vähemalt sama rangeid veterinaarõudeid kui vastavad nõuded direktiivis 90/539/EMÜ ning kõnealuse direktiivi kohaselt tehtud otsustes;		
	II.1.3	on pärit:	
	(2)(3) kas	[territooriumilt, mille kood on .....;]	
	(3)(4) või	[piirkonnast/piirkondadest .....;]	
a) mis käesoleva sertifikaadi väljaandmise kuupäeval oli(d) vaba(d) Newcastle'i haigusest, nagu on määratletud määruses (EÜ) nr 798/2008;			
b) kus kohaldatakse linnugripi seire programmi vastavalt määrusele (EÜ) nr 798/2008;			
II.1.4	on pärit:		
(2)(3) kas	[territooriumilt, mille kood on .....;]		
(3)(4) või	[piirkonnast/piirkondadest .....;]		
(3) kas	[II.1.4.1	mis oli(d) käesoleva sertifikaadi väljaandmise kuupäeval vaba(d) määruses (EÜ) nr 798/2008 määratletud kõrge ja madala patogeensusega linnugripi;]	
(3) või	[II.1.4.1	mis oli(d) käesoleva sertifikaadi väljaandmise kuupäeval vaba(d) määruses (EÜ) nr 798/2008 määratletud kõrge patogeensusega linnugripi; ja	
(3) kas	[a)	kodulinnud on pärit ettevõttest, kus 21 päeva enne ühendusse importimist tehti negatiivsed tulemused andnud linnugripi seire;]	
(3) või	[a)	viimase 21 päeva jooksul enne ühendusse importimist hoiti kodulinde teistest kodulindudest eraldi ning tehti linnugripi suhtes negatiivsed tulemused andnud viirusetest, mis põhines vähemalt 60-lt saadetisest pärinevalt linnult, või kui saadetises oli vähem kui 60 lindu, siis kõikidelt lindudelt juhusliku valimi alusel võetud kloaagi-tampooniproovil ja hingetoru-/suuneelu-tampooniproovil;]	
b) kodulinnud on pärit ettevõttest:			
— mille ümber ei ole 1 km raadiuses esinenud madala patogeensusega linnugripi viimase 30 päeva jooksul üheski ettevõttes;			
— millel ei ole olnud epidemioloogilist seost ettevõttega, kus on viimase 30 päeva jooksul tuvastatud linnugripp;]			
II.1.5	on pärit linnukarjast, mida ei ole vaksineeritud linnugripi vastu;		
II.1.6	on hoitud koorumisest saadik või vähemalt viimase 30 päeva jooksul päritoluettevõttes/päritoluettevõtetes:		
a) mille suhtes ei ole rakendatud veterinaarpiiranguid;			
b) mille ümber ei ole 10 km raadiuses, mis hõlmab vajaduse korral naaberriigi territooriumi, vähemalt viimase 30 päeva jooksul esinenud kõrge patogeensusega linnugripi ega Newcastle'i haiguse puhangut;			
II.1.7	on pärit linnukarjadest:		
a) mida on kontrollitud käesoleva sertifikaadi väljaandmise kuupäeval ja millel ei olnud kliinilisi haigustunnuseid ega haigusekahtlust;			
(3) kas	[b) mida ei ole Newcastle'i haiguse vastu vaksineeritud;]		

## SRP (tapalinnud ja uluklinnuvarude taastootmiseks ette nähtud kodulinnud, v.a silerinnalised linnud)

## RIIK

II.	Veterinaariaalane teave	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
(3) või	<p>[b] mida on vaksineeritud Newcastle'i haiguse vastu, kasutades:</p> <p>.....</p> <p>(vaktsiini(de)s kasutatud Newcastle'i haiguse viiruse tüve nimi ja tüüp (elus või inaktiveeritud));</p> <p>vanus vaksineerimise ajal: ..... nädalat;]</p>		
(5)	<p>[c] mida on vaksineeritud ametlikult heaks kiidetud vaktsiinidega</p> <p>..... (kuupäev) ..... vastu (korrata vastavalt vajadusele);]</p>		
II.1.8	ei ole punktis II.1.6 osutatud ajavahemikus puutunud kokku kodulindudega, kes ei vasta käesolevas sertifikaadis sätestatud tingimustele, ega metslindudega.		
II.2.	<b>Rahvatervise lisatagatised</b>		
(6)	[Päritolukarja suhtes on kohaldatud määruse (EÜ) nr 2160/2003 artiklis 10 osutatud salmonella kontrolli programmi ja määruses (EÜ) nr 1177/2006 sätestatud antimikroobikumide ja vaktsiinide kasutamise erinõudeid ja karja on testitud rahvatervise seisukohast oluliste salmonella serotüüpide suhtes.		
	Karjast võetud viimase proovi, mille tulemus on teada, kuupäev: .....		
	Karja kõik testimistulemused on:		
(3)(7)	kas [positiivsed.]		
(3)(7)	või [negatiivsed.]		
	Muudel kui salmonella kontrolli programmi eesmärkidel viimase kolme nädala jooksul enne importimist:		
(3)	kas [antimikroobikume ei antud tapalindudele;]		
(3)(8)	või [tapalindudele anti järgmisi antimikroobikume: .....;]		
II.3.	<b>Lisatagatised</b>		
	Mina, allkirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan lisaks, et:		
(9)II.3.1	kui saadeti on ette nähtud saatmiseks liikmesriiki, mille staatus on määratud vastavalt direktiivi 90/539/EMÜ artikli 12 lõikele 2, on käesolevas sertifikaadis kirjeldatud kodulinnud pärit linnukarjadest:		
(3) kas	[mida ei ole vaksineeritud Newcastle'i haiguse vastu ning mis on lähetamisele eelnenud 14 päeva jooksul läbinud seroloogilise läbivaatuse Newcastle'i haiguse antikehade leidmiseks ja on saadud negatiivne tulemus;]		
(3) või	[mida on vaksineeritud Newcastle'i haiguse vastu, kuid mitte elusvaktsiiniga, 30 päeva jooksul enne lähetamist ning neile on 14 päeva jooksul enne lähetamist tehtud vähemalt 60 juhuslikult valitud linnult võetud kloaagi-tampooniproovil põhinev Newcastle'i haiguse viirusisotsiooni test ja saadud negatiivne tulemus;]		
(5)II.3.2	[on tagatud järgmised sihtliikmesriigi vastavalt direktiivi 90/539/EMÜ artiklile 13 ja/või artiklile 14 kehtestatud lisatagatised:		
	.....		
(9)II.3.3	kui sihtliikmesriik on Soome või Rootsi, on kodulinnud		
(3) kas	[läbinud päritoluettevõttes proovide põhjal mikrobioloogilise testi vastavalt nõukogu otsusele 95/410/EÜ ning testi tulemus on olnud negatiivne;]		
(3) või	[pärit ettevõttest, milles rakendatava programmi on Euroopa Komisjon tunnistanud samaväärseks vastavalt kas Soome või Rootsi programmiga.]		

**SRP (tapalinnud ja uluklinnuvarude taastootmiseks ette nähtud kodulinnud, v.a silerinnalised linnud)****RIIK**

II.	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
Veterinaariaalane teave		
<p><b>II.4. Täiendavad tervishoiunõuded</b></p> <p>(<sup>10</sup>) [Kuiigi selliste Newcastle'i haiguse vastaste vaktsiinide kasutamine, mis ei vasta määruse (EÜ) nr 798/2008 VI lisa II jaotises esitatud erinõuetele, ei ole keelatud</p> <p>(<sup>2</sup>)(<sup>3</sup>) kas [territooriumil, mille kood on .....:]</p> <p>(<sup>3</sup>)(<sup>4</sup>) või [piirkonnas/piirkondades .....:]</p> <p>vastavad käesolevas sertifikaadis kirjeldatud kodulinnud järgmistele tingimustele:</p> <p>a) neid ei ole vähemalt viimase 12 kuu jooksul vaksineeritud selliste vaktsiinidega;</p> <p>b) nad on pärit linnukarjast, millele on kuni 14 päeva enne lähetamist tehtud ametliku laboris Newcastle'i haiguse suhtes viirusisolatsiooni test, mis põhineb igast asjaomasest karjast juhusliku valimi alusel vähemalt 60 linnult võetud kloaagi-tamponiproovil ja mille käigus ei avastatud lindude paramüksoviirust intratserebraalse patogeensuse indeksiga (ICPI) üle 0,4;</p> <p>c) nad ei ole lähetamisele eelnenud 60 päeva jooksul puutunud kokku kodulindudega, kes ei vasta punktides a ja b nimetatud tingimustele;</p> <p>d) neid on hoitud punktis b nimetatud 14päevase ajavahemiku jooksul päritoluettevõttes isolatsioonis ametliku järelevalve all.</p>		
<p>(<sup>11</sup>)II.5. <b>Loomade veo kinnitus</b></p> <p>Mina, allakirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan lisaks, et kodulinde veetakse kastides või puurides,</p> <p>a) mis sisaldavad üksnes samasse liiki, kategooriasse ja tüüpi kuuluvaid ning samast ettevõttest pärit kodulinde;</p> <p>b) mis on vastavalt pädeva asutuse juhistelet suletud, et vältida sisu vahetamise võimalust;</p> <p>c) mis on lisaks sõidukitele, milles neid veetakse, projekteeritud nii, et</p> <p>i) veo ajal oleks välistatud väljaheidete keskkonda sattumine ja minimeeritud sulgede kadu;</p> <p>ii) need võimaldaksid kodulindude visuaalset jälgimist;</p> <p>iii) need võimaldaksid puhastamist ja desinfitseerimist;</p> <p>d) mis, nagu ka sõidukid, milles neid veetakse, on enne laadimist puhastatud ja desinfitseeritud vastavalt pädeva asutuse juhistelet.</p>		
<b>Märkused</b>		
<b>I osa</b>		
— Lahter I.8: vajaduse korral märkida päritolutsooni kood või -piirkonna nimi, nagu on määratletud määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osa teise veeru koodiga.		
— Lahter I.15: märkida raudteevagunite ja veoautode registreerimisnumber/-numbrid ja laeva nimi ning, kui need on teada, ka õhusõiduki lennu numbrid. Kui vedu toimub konteinerites või kastides, tuleb lahtrisse I.23 märkida nende koguarv ning võimalikud registreerimis- ja plomminumbrid.		
— Lahter I.19: kasutada Maailma Tolliorganisatsiooni asjakohast kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi koodi: 01.05 või 01.06.39.		

## SRP (tapalinnud ja uluklinnuvarude taastootmiseks ette nähtud kodulinnud, v.a silerinnalised linnud)

RIIK	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
II. Veterinaariaalane teave		
<p><b>II osa</b></p> <p>(<sup>1</sup>) Kodulinnud vastavalt määruse (EÜ) nr 798/2008 määratlusele, v.a silerinnalised linnud.</p> <p>(<sup>2</sup>) Territooriumi kood, mis on esitatud määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osa teises veerus.</p> <p>(<sup>3</sup>) Mittevajalik maha tõmmata.</p> <p>(<sup>4</sup>) Märkida piirkonna/piirkondade nimi.</p> <p>(<sup>5</sup>) Täita vajaduse korral.</p> <p>(<sup>6</sup>) Käesolevat tagatist kohaldatakse ainult liigi <i>Gallus gallus</i> kodulindude suhtes.</p> <p>(<sup>7</sup>) Kui mõni testitulemus oli päritolukarja eluea jooksul järgmiste serotüüpide suhtes positiivne, märkida positiivne tulemus: <i>Salmonella Enteritidis</i>, <i>Salmonella Typhimurium</i>.</p> <p>(<sup>8</sup>) Täita vajaduse korral: märkida kasutatud antimikroobikumide nimi ja toimeaine.</p> <p>(<sup>9</sup>) Maha tõmmata, kui saadeti ei ole ette nähtud Soome või Rootsi saatmiseks.</p> <p>(<sup>10</sup>) Käesolevat tagatist nõutakse ainult kodulindude puhul, kes saavad riikidest, territooriumidelt, tsoonidest või piirkondadest, kus kohaldatakse määruse (EÜ) nr 798/2008 artikli 13 lõiget 1.</p> <p>(<sup>11</sup>) Tuleb tähele panna, et vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 1/2005 kontrollivad loomi liikmesriikide pädevad asutused, et teha kindlaks, kas loomad on pärast ühendusse sisenemist valmis teekonda jätkama. Kui nõuded ei ole täidetud, on loomad vaja maha laadida ja võtta edasisi meetmeid.</p> <p>Käesolev sertifikaat kehtib 10 päeva.</p>		
<p>Ametlik veterinaararst</p> <p>Nimi (suurtähtedega):</p> <p>Kuupäev:</p> <p>Pitser:</p> <p>Kvalifikatsioon ja ametinimetus:</p> <p>Allkiri:"</p>		



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1292/2008,****18. detsember 2008,****mis käsitleb *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 (Ecobiol and Ecobiol plus) lubamist söödalisisandina****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisisandite kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötades kasutatavate söödalisisandite lubamise kord ning selliste lubade andmise alused ja menetlused.
- (2) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikliga 7 on esitatud taotlus lisas nimetatud preparaadi lubamiseks. Taotlusele olid lisatud kõnealuse määruse artikli 7 lõikes 3 nõutud andmed ja dokumendid.
- (3) Taotluses käsitletakse *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 (Ecobiol and Ecobiol plus) preparaadi lubamist broilerkanade söödalisisandina, mis liigitatakse söödalisisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid”.
- (4) Euroopa Toiduohutusameti (edaspidi „toiduohutusamet”) 16. juuli 2008. aasta arvamuse <sup>(2)</sup> kohaselt ei mõju *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 (Ecobiol and Ecobiol plus) tootja esitatud andmete põhjal kahjulikult loomade või inimeste tervisele ega keskkonnale ning aitab tõhusalt tasakaalustada soolestiku mikrofloorat. Toiduohutusamet jõudis ka järeldusele, et *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 (Ecobiol and Ecobiol plus) ei põhjusta muid ohte,

mis võiksid määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 5 lõike 2 kohaselt välistada sellele loa andmise. Kõnealuse arvamuse kohaselt ei ole preparaadil kahjulikku mõju broilerkanadele. Toiduohutusameti arvates ei ole vajadust turustamisjärgse järelevalve erinõuete järele. Toiduohutusamet kinnitas ka määrusega (EÜ) nr 1831/2003 asutatud ühenduse tugilabori aruande söödalisisandi analüüsimeetodi kohta söödas.

- (5) Kõnealuse preparaadi hindamine näitab, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud tingimused kasutamise lubamiseks on täidetud. Seepärast tuleks anda luba kõnealuse preparaadi kasutamiseks käesoleva määruse lisas esitatud tingimustel.
- (6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Lisas nimetatud preparaati, mis kuulub söödalisisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid” ja funktsionaalrühma „soolestiku mikrofloorat tasakaalustavad ained”, lubatakse kasutada söödalisisandina loomasöötades kõnealuses lisas esitatud tingimustel.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Androulla VASSILIOU

<sup>(1)</sup> ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.

<sup>(2)</sup> Scientific Opinion of the Panel on Additives and Products or Substances used in Animal Feed (FEEDAP) on a request from the European Commission on the safety and efficacy of Ecobiol® (*Bacillus amyloliquefaciens*) as feed additives for chickens for fattening. The EFSA Journal (2008) 773, 1–13.

## LISA

Lisandi identifitseerimis- number	Loa omanik	Lisand (kaubanduslik nimetus)	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kategorია	Vanuse ülempiir	Minimumsisaldus	Maksimumsisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						CFU/kg täissöödas, mille niiskusesisaldus on 12 %			
Zootehniliste lisandite kategooria. Funktsionaalrühm: soolestiku mikrofloorat tasakaalustavad ained									
„4b1822	NOREL SA	<i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 (Ecobiol ja Ecobiol plus)	Söödalisandi koostis: Ecobiol: <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 preparaati, mis sisaldab vähemalt $1 \times 10^9$ CFU/g Ecobiol plus: <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 preparaati, mis sisaldab vähemalt $1 \times 10^{10}$ CFU/g Toimeaine kirjeldus: <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 eosed Analüüsimeetod (1) Arvu määramine: pindkülvimeetodil, kasutades trüptoonsoja-agarit pärast kuumtöötlemist. Identifitseerimine: impulssvälja-geelektroforeesi (PFGE) kasutades.	Broilerkanad	—	$1 \times 10^9$	$1 \times 10^9$	1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisel tuleb märkida säilitustemperatuur, kõlblikusaeg ja granuleerimispiisvus. 2. Kasutajate ohutuseks: segamise ajal soovitakse kasutada ohutusmaske. 3. Koktsidiosiataatikumidega samaaegne kasutamine ei ole lubatud.	8.1.2019

(1) Analüüsimeetodite üksikasjad on esitatud ühenduse tugilabori veebilehel [www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives)

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1293/2008,

18. detsember 2008,

***Saccharomyces cerevisiae* CNCM I-1077 (Levucell SC20 ja Levucell SC10 ME) uue kasutusviisi lubamise kohta söödalisandina**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötades kasutatavate söödalisandite lubamise kord ning selliste lubade andmise alused ja menetlused.

(2) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikliga 7 on esitatud taotlus lisas nimetatud preparaadi lubamiseks. Taotlusele olid lisatud kõnealuse määruse artikli 7 lõikes 3 nõutud andmed ja dokumendid.

(3) Taotlus käsitleb preparaadi *Saccharomyces cerevisiae* CNCM I-1077 (Levucell SC20 ja Levucell SC10 ME) uue kasutusviisi lubamist lambatallede söödalisandina, mis liigitatakse söödalisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid”.

(4) *Saccharomyces cerevisiae* CNCM I-1077 kasutamine on lubatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1200/2005 <sup>(2)</sup> lüpsilehmade ja nuumveiste puhul ajalise piiranguta ning komisjoni määrusega (EÜ) nr 226/2007 <sup>(3)</sup> lüpsikitsede ja lüpsilammaste puhul 22. märtsini 2017.

(5) On esitatud uued andmed, millega toetatakse loa taotlust lambatallede puhul. Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet”) järeldas oma 16. juuli 2008. aasta arvamuses, <sup>(4)</sup> et *Saccharomyces cerevisiae* CNCM I-1077 (Levucell SC20/Levucell SC10 ME) ei mõju kahjulikult loomade või inimeste tervisele ega keskkonnale. Toiduohutusamet on jõudnud ka järeldusele, et *Saccharomyces cerevisiae* CNCM I-1077 (Levucell SC20/Levucell SC10 ME) ei põhjusta muid ohte, mis võiksid määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 5 lõike 2 alusel välistada sellele loa andmise. Kõnealuse arvamuse kohaselt on see preparaat lambatalledele ohutu. Arvamuses nenditakse veel, et preparaat võib mõjuda soodsalt lõplikule kaalule ja keskmisele päevasele kaalu juurdekasvule. Toiduohutusameti arvates ei ole vajadust turustamisjärgse järelevalve erinõuete järele. Kõnealuses arvamuses kinnitatakse ka määrusega (EÜ) nr 1831/2003 asutatud ühenduse tugilabori aruanne söödalisandi analüüsimeetodi kohta söödas.

(6) Kõnealuse preparaadi hindamine näitab, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud tingimused kasutamiseks on täidetud. Seepärast tuleks anda luba kõnealuse preparaadi kasutamiseks käesoleva määruse lisas esitatud tingimustel.

(7) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Lisas nimetatud preparaati, mis kuulub söödalisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid” ja funktsionaalrühma „soolestiku mikrofloorat tasakaalustavad ained”, lubatakse kasutada söödalisandina loomasöötades kõnealuses lisas esitatud tingimustel.

<sup>(1)</sup> ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.

<sup>(2)</sup> ELT L 195, 27.7.2005, lk 6.

<sup>(3)</sup> ELT L 64, 2.3.2007, lk 26.

<sup>(4)</sup> Scientific Opinion of the Panel on Additives and Products or Substances used in Animal Feed (FEEDAP) on a request from the European Commission on the safety and efficacy of Levucell SC20/Levucell SC10ME, a preparation of *Saccharomyces cerevisiae*, as feed additive for lambs for fattening. The EFSA Journal (2008) 772, 1–11.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Androulla VASSILIOU

---

## LISA

Lisandi identifitseerimisnumber	Loa omamik	Lisand (kaubanduslik nimetus)	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miksimumisisaldus		Loa kehtivusaeg
						Miimumisisaldus	Miksimumisisaldus	

## Zootehniliste lisandite kategooria. Funktsionaalrühm: soolestiku mikrofloorat tasakaalustavad ained

„4b1711	LALLEMAND SAS	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077 (Levucell SC20, Levucell SC10 ME)	Söödalisandi koostis: tahkel kujul: eluvõimelistest kuivatatud rakkudest tehtud <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077 preparaati, mille tagatud miinimumkontsentratsioon on $2 \times 10^{10}$ CFU/g. Kaetud kujul: eluvõimelistest kuivatatud rakkudest tehtud <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077 preparaati, mille tagatud miinimumkontsentratsioon on $1 \times 10^{10}$ CFU/g  Toimeaine kirjeldus: <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077: 80 % eluvõimelisi kuivatatud rakke ja 14 % eluvõimetusid rakke.  Analüüsimeetod (1): Süviskülvimeetod ja molekulaarne tuvastamine (PCR).	Lambatalled	—	$3,0 \times 10^9$	$7,3 \times 10^9$	8.1.2019
---------	---------------	---	--	-------------	---	-------------------	-------------------	----------

(1) Analüüsimeetodite üksikasjad on esitatud ühenduse tugilabori veebilehel: [www.irmm-jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm-jrc.be/crl-feed-additives)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1294/2008,****18. detsember 2008,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 318/2007, milles sätestatakse loomatervishoiunõuded ja karantiinitingimused teatavate lindude impordil ühendusse****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. juuli 1991. aasta direktiivi 91/496/EMÜ, millega nähakse ette ühendusse kolmandatest riikidest saabuvate loomade veterinaarkontrolli korraldamise põhimõtted ning muudetakse direktiive 89/662/EMÜ, 90/425/EMÜ ja 90/675/EMÜ, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 10 lõike 3 teist lõiku ja artikli 10 lõike 4 esimest lõiku,

võttes arvesse nõukogu 13. juuli 1992. aasta direktiivi 92/65/EMÜ, milles sätestatakse loomatervishoiu nõuded ühendusesiseseks kauplemiseks loomade, sperma, munarakkude ja embrüotega, mille suhtes ei kohaldata direktiivi 90/425/EMÜ A lisa I peatükis osutatud ühenduse erieeskirjades sätestatud loomatervishoiu nõudeid, ning nende impordiks ühendusse, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 18 lõike 1 neljandat taanet,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruses (EÜ) nr 318/2007 <sup>(3)</sup> on sätestatud loomatervishoiunõuded teatavate lindude (välja arvatud kodulindude) impordimisel ühendusse ja selliste lindude suhtes pärast impordimist kohaldatavad karantiinitingimused.
- (2) Kõnealuse määruse V lisas on esitatud nende karantiiniasutuste ja -keskuste loend, mille liikmesriikide pädevad

asutused on kiitnud heaks teatavate lindude (välja arvatud kodulindude) impordi jaoks.

- (3) Prantsusmaa, Saksamaa ja Ühendkuningriik on vaadanud üle oma heakskiidetud karantiiniasutused ja -keskused ning on saatnud komisjonile nende karantiiniasutuste ja -keskuste ajakohastatud loendi. Määruse (EÜ) nr 318/2007 V lisas esitatud heakskiidetud karantiiniasutuste ja -keskuste loendit tuleks seetõttu vastavalt muuta.
- (4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 318/2007 vastavalt muuta.
- (5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 318/2007 V lisa asendatakse käesoleva määruse lisa tekstiga.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Androulla VASSILIOU

<sup>(1)</sup> EÜT L 268, 24.9.1991, lk 56.<sup>(2)</sup> EÜT L 268, 14.9.1992, lk 54.<sup>(3)</sup> ELT L 84, 24.3.2007, lk 7.

## LISA

## „V LISA

## Artikli 6 lõikes 1 osutatud heakskiidetud asutuste ja keskuste loend

Riigi ISO-kood	Riigi nimi	Karantiiniasutuse või -keskuse loonumber
AT	AUSTRIA	AT OP Q1
AT	AUSTRIA	AT-KO-Q1
AT	AUSTRIA	AT-3-KO-Q2
AT	AUSTRIA	AT-3-ME-Q1
AT	AUSTRIA	AT-3-HO-Q-1
AT	AUSTRIA	AT3-KR-Q1
AT	AUSTRIA	AT-4-KI-Q1
AT	AUSTRIA	AT-4-VB-Q1
AT	AUSTRIA	AT 6 10 Q 1
AT	AUSTRIA	AT 6 04 Q 1
BE	BELGIA	BE VQ 1003
BE	BELGIA	BE VQ 1010
BE	BELGIA	BE VQ 1011
BE	BELGIA	BE VQ 1012
BE	BELGIA	BE VQ 1013
BE	BELGIA	BE VQ 1016
BE	BELGIA	BE VQ 1017
BE	BELGIA	BE VQ 3001
BE	BELGIA	BE VQ 3008
BE	BELGIA	BE VQ 3014
BE	BELGIA	BE VQ 3015
BE	BELGIA	BE VQ 4009
BE	BELGIA	BE VQ 4017
BE	BELGIA	BE VQ 7015
CZ	TŠEHHI VABARIIK	21750016
CZ	TŠEHHI VABARIIK	21750027
CZ	TŠEHHI VABARIIK	21750050
CZ	TŠEHHI VABARIIK	61750009
DE	SAKSAMAA	BB-1
DE	SAKSAMAA	BW-1
DE	SAKSAMAA	BY-1
DE	SAKSAMAA	BY-2
DE	SAKSAMAA	BY-3
DE	SAKSAMAA	BY-4
DE	SAKSAMAA	HE-2
DE	SAKSAMAA	NI-1
DE	SAKSAMAA	NI-2
DE	SAKSAMAA	NI-3
DE	SAKSAMAA	NW-1



Riigi ISO-kood	Riigi nimi	Karantiiniasutuse või -keskuse loanumber
DE	SAKSAMAA	NW-2
DE	SAKSAMAA	NW-3
DE	SAKSAMAA	NW-4
DE	SAKSAMAA	NW-5
DE	SAKSAMAA	NW-6
DE	SAKSAMAA	NW-7
DE	SAKSAMAA	NW-8
DE	SAKSAMAA	NW-9
DE	SAKSAMAA	RP-1
DE	SAKSAMAA	SN-1
DE	SAKSAMAA	SN-2
DE	SAKSAMAA	TH-1
DE	SAKSAMAA	TH-2
ES	HISPAANIA	ES/01/02/05
ES	HISPAANIA	ES/05/02/12
ES	HISPAANIA	ES/05/03/13
ES	HISPAANIA	ES/09/02/10
ES	HISPAANIA	ES/17/02/07
ES	HISPAANIA	ES/04/03/11
ES	HISPAANIA	ES/04/03/14
ES	HISPAANIA	ES/09/03/15
ES	HISPAANIA	ES/09/06/18
ES	HISPAANIA	ES/10/07/20
FR	PRANTSUSMAA	38.193.01
FR	PRANTSUSMAA	32.162.004
GR	KREEKA	GR.1
GR	KREEKA	GR.2
IE	IIRIMAA	IRL-HBQ-1-2003 Unit A
IT	ITAALIA	003AL707
IT	ITAALIA	305/B/743
IT	ITAALIA	132BG603
IT	ITAALIA	170BG601
IT	ITAALIA	068CR003
IT	ITAALIA	006FR601
IT	ITAALIA	054LCO22
IT	ITAALIA	I – 19/ME/01
IT	ITAALIA	119RM013
IT	ITAALIA	006TS139
IT	ITAALIA	133VA023
IT	ITAALIA	015RM168
MT	MALTA	BQ 001
NL	MADALMAAD	NL-13000

Riigi ISO-kood	Riigi nimi	Karantiiniasutuse või -keskuse loanumber
NL	MADALMAAD	NL-13001
NL	MADALMAAD	NL-13002
NL	MADALMAAD	NL-13003
NL	MADALMAAD	NL-13004
NL	MADALMAAD	NL-13005
NL	MADALMAAD	NL-13006
NL	MADALMAAD	NL-13007
NL	MADALMAAD	NL-13008
NL	MADALMAAD	NL-13009
NL	MADALMAAD	NL-13010
PL	POOLA	14084501
PT	PORTUGAL	05 01 CQA
PT	PORTUGAL	01 02 CQA
PT	PORTUGAL	03 01 CQAR
PT	PORTUGAL	05 07 CQAA
UK	ÜHENDKUNINGRIIK	21/07/01
UK	ÜHENDKUNINGRIIK	21/07/02
UK	ÜHENDKUNINGRIIK	01/08/01
UK	ÜHENDKUNINGRIIK	21/08/01
UK	ÜHENDKUNINGRIIK	24/08/01"

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1295/2008,****18. detsember 2008,****humala importimise kohta kolmandatest riikidest****(kodifitseeritud versioon)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>, eriti selle artikli 192 lõiget 2 ja artikli 195 lõiget 2 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 21. detsembri 1978. aasta määrust (EMÜ) nr 3076/78 humala importimise kohta kolmandatest riikidest <sup>(2)</sup> ja komisjoni 21. detsembri 1978. aasta määrust (EMÜ) nr 3077/78 kolmandatest riikidest imporditava humalaga kaasasolevate tunnistuste ja ühenduse sertifikaatide samaväärsuse kohta <sup>(3)</sup> on korduvalt oluliselt muudetud. <sup>(4)</sup> Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealused määrused kodifitseerida ja ühtsesse teksti koondada.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 158 lõikega 1 on sätestatud, et kolmandatest riikidest pärit humalat ja humalatooteid võib importida üksnes juhul, kui nende kvaliteedistandard on vähemalt samaväärne ühenduses koristatud samasuguste toodete või nendest saadustest valmistatud toodete kvaliteedistandardiga. Kõnealuse artikli lõike 2 teises lõigus sätestatakse siiski, et kõnealuseid tooteid käsitletakse nimetatud standardile vastavatena, kui nendega on kaasas päritoluriigi ametiasutuste poolt väljaantud tõend, mis on tunnistatud samaväärseks ühendusest pärit humala ja humalatoodete turustamiseks nõutava sertifikaadiga.
- (3) Komisjoni 14. detsembri 2006. aasta määruses (EÜ) nr 1850/2006, milles sätestatakse humala ja humalatoodete sertifitseerimise üksikasjalikud eeskirjad, <sup>(5)</sup> sätestatakse väga ranged turustusnõuded humalatoodete ja eelkõige segude jaoks. Praegu ei ole ühtki tõhusat meetodit kõnealuste nõuete täitmise kontrolliks piiridel. Kontrolli saab

asendada üksnes ekspordiriikide võetud kohustus täita kõnealuste toodete puhul ühenduse turustusnõudeid. Seepärast tuleb nõuda, et selliste toodetega on kaasas määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 158 lõikes 2 osutatud tunnistus.

- (4) Humala sertifitseerimist käsitlevate ühenduse eeskirjade järgmise tagamiseks peaksid liikmesriigid läbi viima kontrolli, et veenduda, kas imporditud humal vastab määruses (EÜ) nr 1850/2006 osutatud turustamise miinimumnõuetele.
- (5) Mõned kolmandad riigid on võtnud kohustuse täita humala ja humalatoodete turustamiseks ettenähtud nõudeid ning on andnud teatavatele asutustele loa anda välja vastavustunnistusi. Neid tunnistusi tuleks seetõttu tunnustada samaväärseina ühenduse sertifikaatidega ning nende tunnistustega hõlmatud tooted tuleks lubada vabasse ringlusse.
- (6) Kõnealuste kolmandate riikide asjaomased organisatsioonid vastutavad I lisas oleva teabe ajakohastamise ja komisjonile edastamise eest tihedas koostöös komisjoni-ga.
- (7) Liikmesriikide pädevate asutuste tehtava kontrolli hõlbustamiseks tuleb ette näha tunnistuse vorm ja vajaduse korral ka sisu ning tunnistuse kasutamise eeskirjad.
- (8) Kaubandustavade arvessevõtmiseks peab juhul, kui saadeti on jagatud osadeks, olema pädevatel asutustel volitus koostada oma järelevalve all väljavõte tunnistusest iga uue saadetise kohta, mis tekkis saadetise jagamisest.
- (9) Analoogiliselt ühenduse sertifitseerimissüsteemiga tuleks teatavad tooted nende kasutusviisist tulenevalt vabastada käesolevas määruses sätestatud tunnistuse esitamiseks.
- (10) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse,

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> EÜT L 367, 28.12.1978, lk 17.<sup>(3)</sup> EÜT L 367, 28.12.1978, lk 28.<sup>(4)</sup> Vt lisa V.<sup>(5)</sup> ELT L 355, 15.12.2006, lk 72.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

1. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 1 punktis f loetletud kolmandatest riikidest pärit toodete vabasse ringlusse laskmine ühenduses on lubatud tingimusel, et esitatakse tõend kõnealuse määruse artikli 158 lõikes 1 ettenähtud nõuete täitmise kohta.

2. Käesoleva määruse artikli 1 lõikes 1 osutatud tõendina esitatakse määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 158 lõikega 2 ettenähtud tunnistus (edaspidi „vastavustunnistus”).

#### Artikkel 2

Käesoleva määruse kohaldamisel tähendab „saadeti” samade omadustega toodete kogust, mille sama kaubasaatja saadab samal ajal samale kaubasaajale.

#### Artikkel 3

Kolmandatest riikidest imporditava humala ja humalatoodetega kaasasolevaid tunnistusi, mille on välja andnud I lisas märgitud päritoluriigi pädev asutus, tunnustatakse samaväärseina määruse (EÜ) vastavustunnistusega.

I lisa vaadatakse asjaomaste kolmandate riikide poolt edastatud teabe põhjal uuesti läbi.

#### Artikkel 4

1. Vastavustunnistus koostatakse iga saadetise kohta ning see sisaldab originaaleksemplari ja kahte koopiat, mis on koostatud vastavalt käesoleva määruse II lisas sätestatud näidisele ja käesoleva määruse IV lisas esitatud juhendile.

2. Vastavustunnistus kehtib üksnes juhul, kui see on nõuete kohaselt täidetud ja I lisas osutatud asutuse poolt kinnitatud.

3. Tunnistus on kinnitatud nõuetekohaselt, kui sellel on märgitud väljaandmise koht ja kuupäev ning kui sellel on allkiri ning väljaandnud asutuse pitsier.

#### Artikkel 5

1. Igal vastavustunnistusega hõlmatud pakkeüksusel peavad olema järgmised andmed ühes ühenduse ametlikus keeles:

- a) toote kirjeldus;
- b) sort või sordid;
- c) päritoluriik;

d) vastavustunnistuse või selle väljavõtte lahtris 9 osutatud märgistus ja numbrid.

2. Lõikes 1 toodud andmed peavad olema kirjutatud pakendi välisküljele loetavalt, kulumiskindlalt ja ühtse tähesuurusega.

#### Artikkel 6

1. Kui vastavustunnistusega hõlmatud saadeti jaotatakse osadeks ja saadetakse enne vabasse ringlusse laskmist edasi, koostatakse iga jaotamisel tekkinud uue saadetise kohta tunnistuse väljavõte.

Tunnistus asendatakse vajaliku arvu väljavõtetega.

Igast väljavõttest koostab asjaomane isik ühe originaaleksemplari ja kaks koopiat vastavalt käesoleva määruse III lisas esitatud näidisele ja vastavalt IV lisas ettenähtud sätetele.

2. Tolliasutus kinnitab vastavustunnistuse originaaleksemplari ja kaks koopiat ning allkirjastab iga väljavõtte originaaleksemplari ja kaks koopiat.

Tolliasutus jätab endale vastavustunnistuse originaaleksemplari, saadab kaks koopiat ametiasutusele, kes vastutab määruse (EÜ) nr 1850/2006 artiklis 21 osutatud sertifitseerimissüsteemile vastavuse tagamise eest, ning tagastab iga väljavõtte originaaleksemplari ja kaks koopiat asjaomasele isikule.

#### Artikkel 7

Vastavustunnistuse või selle väljavõttega hõlmatud toote ühenduses vabasse ringlusse laskmiseks nõutud tolliformaalsuste täitmisel esitatakse originaaleksemplar ja kaks koopiat tolliasutusele, kes kirjutab nendele allkirja ning jätab originaaleksemplari endale. Ühe koopia edastab tolliasutus määruse (EÜ) nr 1850/2006 artiklis 21 osutatud sertifitseerimissüsteemi järelevalve eest vastutavale ametiasutusele liikmesriigis, kus toode lastakse vabasse ringlusse. Teine eksemplar tagastatakse importijale, kes peab seda säilitama vähemalt kolm aastat.

#### Artikkel 8

Kui saadeti müükase edasi või jagatakse osadeks pärast selle vabasse ringlusse suunamist, peab tootega olema kaasas müüja koostatud kaubaarve või äridokument, millel on märgitud vastavustunnistuse või selle väljavõtte viitenumber ning need väljaandnud asutuse nimi.

Kaubaarvel või äridokumendil esitatakse ka vastavustunnistusel või väljavõttelt järgmine teave:

- a) humalakäbi puhul:
- i) toote kirjeldus;
  - ii) brutomass;
  - iii) tootmiskoht;
  - iv) saagiaasta;
  - v) sort;
  - vi) päritoluriik;
  - vii) tunnistuse lahtris 9 esitatud märgistus ja identifitseerimisnumbrid;
- b) humalast valmistatud toodete puhul lisaks punktis a loetletud andmetele: töötlemiskoht ja -kuupäev.

#### Artikkel 9

1. Liikmesriigid teevad korrapäraseid pistelisi kontrole, et veenduda määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 158 kohaselt imporditud humala vastavuses määruse (EÜ) nr 1850/2006 I lisas sätestatud turustamise miinimumnõuetele.

2. Liikmesriigid teatavad iga aasta 30. juuniks komisjonile nimetatud kuupäevale eelnenud aasta jooksul tehtud kontrollide sagedusest, tüübist ja tulemustest. Kontrollid hõlmavad vähemalt 5 % humalasaadetistest, mida kavandatakse kõnealuse aasta jooksul kolmandast riigist asjaomasesse liikmesriiki importida.

3. Kui liikmesriigi pädev asutus avastab, et uuritud proovid ei vasta lõikes 1 nimetatud turustamise miinimumnõuetele, ei või vastavat saadetist ühenduses turustada.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

4. Kui liikmesriik avastab, et toote omadused ei vasta tootega kaasasolevas vastavustunnistuses loetletud üksikasjadele, teatab ta sellest komisjonile.

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 sätestatud korras võib võtta vastu otsuse eemaldada selliste toodete kohta vastavustunnistuse väljaandnud asutus käesoleva määruse I lisas esitatud loetelust.

#### Artikkel 10

Erandina käesolevast määrusest ei nõuta artikli 1 lõikes 2 määratletud tunnistuse esitamist ega artikli 5 sätete täitmist humala ja humalatoodete vabasse ringlusse laskmisel, kui üksikpakendi kaal ei ületa 1 kilogrammini humalate ja humalapulbri puhul ning 300 grammi humalaekstraktide puhul ning kui humal või humalatooted on:

- a) pakitud väikepakenditesse müügiks üksikisikutele oma tarbeks;
- b) ette nähtud teaduslikeks ja tehnilisteks katseteks;
- c) ette nähtud messide jaoks ja hõlmatud asjaomase tolli erikorraga.

Toote kirjeldus, mass ja lõppkasutus peab olema pakendil kirjas.

#### Artikkel 11

Määrused (EMÜ) nr 3076/78 ja (EMÜ) nr 3077/78 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrustele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas VI lisas esitatud vastavustabeliga.

#### Artikkel 12

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Komisjoni nimel  
president

José Manuel BARROSO

## I LISA

## TUNNISTUSE VÄLJAANDMISE LUBA OMAVAD ASUTUSED

Humalakäbid CN-kood: ex 1210

Humalapulbrid CN-kood: ex 1210

Humalapulbrid CN-kood: 1302 13 00

Päritoluriik	Pädev asutus	Address	Kood	Telefon	Faks	E-post (mittekohustuslik)
Austraalia	Quarantine Services Department of Primary Industries & Water	Macquarie Wharf No 1 Hunter Street, Hobart Tasmania 7000	(61-3)	6233 3352	6234 6785	
Kanada	Plant Protection Division, Animal and Plant Health Directorate, Food Production and Inspection Branch, Agriculture and Agri-food Canada	Floor 2, West Wing 59, Camelot Drive Napean, Ontario, K1A 0Y9	(1-613)	952 8000	991 5612	
Hiina	Tianjin Airport Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Repu- blic of China	No. 33 Youyi Road, Hexi District, Tianjin 300201	(86-22)	2813 4078	28 13 40 78	ctqj2002@163.com
	Tianjin Economic and Technical Develop- ment Zone Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Repu- blic of China	No. 8, Zhaofaxincun 2nd Avenue, TEDA Tianjin 300457	(86-22)	662 98343	662 98245	zhujw@tjciq.gov.cn
	Inner Mongolia Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Repu- blic of China	No. 12 Erdos Street, Saihan District, Huhhot City Inner Mongolia 010020	(86-471)	434 1943	434 2163	zhaoxb@nmciq.gov.cn
	Xinjiang Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Repu- blic of China	No. 116 North Nanhu Road, Urumqi City Xinjiang 830063	(86-991)	464 0057	464 0050	xjciq_jw@xjciq.gov.cn
Uus-Meremaa	Ministry of Agriculture and Fisheries	PO Box 2526 Wellington	(64-4)	472 0367	474 424 472-9071	
	Gawthorn Institute	Private Bag Nelson	(64-3)	548 2319	546 9464	
Serbia	Naucni Institute za Ratarstvo/Zavod za Hmelj sirak I lekovito bilje	21470 Backi Petrovac	(38-21)	780 365	621 212	berenji@eunet.yu

Päritoluriik	Pädev asutus	Address	Kood	Telefon	Faks	E-post (mitrekohustuslik)
Lõuna-Aafrika Vabariik	CSIR Food Science and Technology	PO Box 395 0001 Pretoria	(27-12)	841 3172	841 3594	
Šveits	Labor Veritas	Engmattstrasse 11 Postfach 353 CH-8027 Zürich	(41-44)	283 2930	201 4249	admin@laborveritas.ch
Ukraina	Productional-Technical Centre (PTZ) Ukrhmel	Hlebnaja 27 262028 Zhtiomie	(380)	37 2111	36 7331	
Ameerika Ühendriigid	Washington Department of Agriculture State Chemical and Hop Lab	21 N. 1st Ave. Suite 106 Yakima, WA 98902	(1-509)	225 7626	454 7699	
	Idaho Department of Agriculture Division of Plant Industries Hop Inspection Lab	2270 Old Penitentiary Road P.O. Box 790 Boise, ID 83701	(1-208)	332 8620	334 2283	
	Oregon Department of Agriculture Commodity Inspection Division	635 Capital Street NE Salem, OR 97310-2532	(1-503)	986 4620	986 4737	
	California Department of Food and Agriculture (CDFA-CAC) Division of Inspection Services Analytical Chemistry Laboratory	3292 Meadowview Road Sacramento, CA 95832	(1-916)	445 0029 või 262 1434	262 1572	
	USDA, GIPSA, FGIS	1100 NW Naito Parkway Portland, OR 97209-2818	(1-503)	326 7887	326 7896	
	USDA, GIPSA, TSD, Tech Service Division, Technical Testing Laboratory	10383 Nth Ambassador Drive Kansas City, MO 64153-1394	(1-816)	891 0401	891 0478	
Zimbabwe	Standards Association of Zimbabwe (SAZ)	Northend Close, Northridge Park Borrowdale, P.O. Box 2259 Hatare	(263-4)	88 2017, 88 2021, 88 5511	88 2020	info@saz.org.zw saz.org.zw



## II LISA

## VASTAVUSTUNNISTUSE VORM

1. Saatja (nimi ja täielik aadress)	2. Nr:	<b>ORIGINAL</b>
3. Saaja (nimi ja täielik aadress)	<b>HUMALATE JA HUMALATOODETE EUROOPA ÜHENDUSSE IMPORTIMISE VASTAVUSTUNNISTUS</b>	
	Виж превода на гърба — Véase traducción al dorso — Viz překlad na druhé straně — Oversættelse se bagsiden — Übersetzung siehe Rückseite — Vaata tõlget pöördel — Δείτε μετάφραση στην πίσω σελίδα — See translation overleaf — Voir traduction au verso — Vedi traduzione a tergo — skatit tulkojumu nākamajā lappusē — Žr. vertimą kitame puslapyje — a fordítást lásd a tulsó oldalon — Ara t-traduzzjoni mnizzla fuq wara — Zie vertaling aan ommezijde — Zob. tłumaczenie na odwrocie — Ver tradução no verso — A se vedea traducerea pe verso — Pozri preklad na druhej strane — Glej prevod na hrbtni strani — Katso kääntöpuolella oleva käännös — För översättning se baksidan	
<b>OLULISED MÄRKUSED</b> A. Käesolev tõend ja selle kaks koopiat tuleb esitada ühenduse tolliasutusele asjaomaste humalate vabasse ringlusse laskmisel. B. Kui saadeti on osadeks jaotatud, jätavad ühenduse tolliasutused pärast dokumentide ja kahe koopia kinnitamist endale originaali ja edastavad kaks koopiat asjaomases liikmesriigis humalate eest vastutavatele asutustele. C. Kui tooted on suunatud vabasse ringlusse, jätavad ühenduse tolliasutused pärast dokumentide ja kahe koopia kinnitamist endale originaali, tagastavad ühe koopia deklarandile ja edastavad teise koopia asjaomases liikmesriigis humalate eest vastutavatele asutustele.	4. Päritoluriik	
	5. Humalate tootmise koht	6. Koristusaasta
	7. Töötlemise koht	8. Töötlemise kuupäev
9. Pakkeüksuste markeering, arv ja liik, toote kirjeldus	10. Brutokaal (kg)	
<b>11. VÄLJAANDMISE ASUTUSE KINNITUS</b> Mina, allakirjutanu, kinnitan, et eespool kirjeldatud tooted vastavad Euroopa Ühenduses kohaldatavatele eeskirjadele.		
12. Väljaandev asutus (nimi ja täielik aadress)	Koht ....., Kuupäev ..... ..... (Tempel) ..... (Allkiri)	
<b>13. TÄIDAB ÜHENDUSE TOLLIASUTUS</b> Eespool kirjeldatud tooted on lastud vabasse ringlusse <sup>(1)</sup> Käesolev tõend asendatakse ..... väljavõtetega <sup>(1)</sup> Koht ....., Kuupäev ..... ..... (Allkiri) (Tempel)		

(1) Mittevajalik maha tõmmata.

## III LISA

## TUNNISTUSE VÄLJAVÕTTE VORM

1. Saatja (nimi ja täielik aadress)	2. nr:	<b>ORIGINAL</b>
3. Saaja (nimi ja täielik aadress)	<b>HUMALATE JA HUMALATOODETE EUROOPA ÜHENDUSSE IMPORTIMISE VASTAVUSTUNNISTUSE VÄLJAVÕTE</b>	
<p><b>OLULISED MÄRKUSED</b></p> <p>A. Käesolev väljavõte ja kaks koopiat tuleb esitada ühenduse tolliasutustele toodete vabasse ringlusse laskmisel.</p> <p>B. Pärast dokumentide kinnitamist jätavad ühenduse tolliasutused endale originaali, tagastavad ühe koopia deklarandile ja edastavad teise koopia asjaomases liikmesriigis humalate eest vastutatavatele asutustele.</p>	4. Päritoluriik	<p>Виж превода на гърба Véase traducción al dorso Viz překlad na druhé straně Oversættelse se bagsiden Übersetzung siehe Rückseite Δείτε μετάφραση στην πίσω σελίδα See translation overleaf Voir traduction au verso Vedi traduzione a tergo skatit tulkojumu näkamajā lappusē Žr. vertimą kitame puslapyje a fordítást lásd a túlsó oldalon Ara t-traduzzjoni mniżżla fuq wara Zie vertaling aan ommezijde Zob. tłumaczenie na odwrocie Ver tradução no verso A se vedea traducerea pe verso Pozri preklad na druhej strane Glej prevod na hrbtni strani Katso kääntöpuolella oleva käännös För översättning se baksidan</p>
	5. Humalate tootmise koht	6. Koristusaasta
	7. Töötlemise koht	8. Töötlemise kuupäev
9. Pakkeüksuste markeering, arv ja liik, toote kirjeldus	10. Brutokaal (kg)	
<p><b>11. SAATJA DEKLARATSIOON</b></p> <p>Mina, allakirjutanu, kinnitan, et eespool kirjeldatud tooted olid hõlmatud vastavustunnistusega, mille on ..... (kuupäev), viitenumber ..... välja andnud järgmine asutus ..... (nimi ja täielik aadress)</p> <p>Koht ....., kuupäev ..... (Allkiri)</p>		
<p><b>12. TOLLIASUTUSE KINNITUS</b></p> <p>Deklaratsiooni õigsus on tõendatud. Teave sellel väljavõttel vastab asjakohases vastavustunnistuses esitatule</p>		
13. Tolliasutus (nimi ja täielik aadress)	Koht ....., (Allkiri)	Kuupäev ..... (Tempel)
<p><b>14. TÄIDAB LIIKMESRIIGI TOLLIASUTUS, KUI TOOTED ON LASTUD VABASSE RINGLUSSE</b></p> <p>Eespool kirjeldatud tooted on lastud vabasse ringlusse</p> <p>Kohta ....., kuupäev ..... (Allkiri) (Tempel)</p>		

## IV LISA

## ARTIKLIGA 4 ja 6 NÕUTAVAD DOKUMENTE KÄSITLEVAD EESKIRJAD

## I. PABER

Tuleb kasutada valget paberit massiga vähemalt 40 g/m<sup>2</sup>.

## II. SUURUS

Suurus peab olema 210 × 297 mm.

## III. KEELED

A. Vastavustunnistus peab olema trükitud ühes ühenduse ametlikus keeles; selle võib trükkida ka väljaandva riigi ametlikus keeles või ühes väljaandva riigi ametlikus keeles.

B. Vastavustunnistuse väljavõte peab olema trükitud ühes ühenduse ametlikus keeles, mille on määranud väljaandva liikmesriigi vastutavad ametiasutused.

## IV. VORMIDE TÄITMINE

A. Vormid tuleb täita masinakirjas või käsitsi; viimasel juhul tuleb need täita loetavalt tindi ja suurtähtedega.

B. Iga vormile märgitakse väljaandva asutuse antud individuaalne number, mis on sama originaaleksemplaril ja kahel koopial.

C. Vastavustunnistuse ja selle väljavõtete puhul:

1. ei täideta lahtrit 5 humalasegudest valmistatud humalatoodete puhul;
2. täidetakse lahtrid 7 ja 8 kõikide humalast valmistatud toodete puhul;
3. on toodete kirjeldus (lahter 9) üks järgmistest:
  - a) „töötlemata humal” – humal, mida on kuivatatud ja pakitud vaid korra;
  - b) „töödeldud humal” – humal, mis on lõplikult kuivatatud ja pakitud;
  - c) „humalapulber” (mis hõlmab humalakäbi graanuleid ja rikastatud humalapulbrit);
  - d) „isomeeritud humalaekstrakt” – ekstrakt, kus alfa happed on peaaegu täielikult isomeeritud;
  - e) „humalaekstrakt” – muud ekstraktid kui isomeeritud humalaekstrakt;
  - f) „segatud humalatooted” – eespool punktides c, d ja e sätestatud toodete segud, välja arvatud humal;
4. kirjelduse „töötlemata humal” või „töödeldud humal” järele kirjutatakse sõna „seemneteta”, juhul kui seemne-sisaldus on alla 2 % humalate massist, ning sõna „seemnetega” muudel juhtudel;
5. juhul, kui humalast valmistatud tooted on toodetud eri sorti humalast ja/või eri tootmiskohtades, märgitakse kõnealused eri sordid ja/või tootmiskohad lahtrisse 9 ning lisatakse igast tootmispiirkonnast pärit iga sordi massiprotsent segus.

## V LISA

**Kehtetuks tunnistatud määrused koos muudatustega**

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3076/78  
(EÜT L 367, 28.12.1978, lk 17)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 1465/79  
(EÜT L 177, 14.7.1979, lk 35)

Ainult artikkel 2 ja artikli 3 see osa, mis viitab määrusele  
(EMÜ) nr 3076/78

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 4060/88  
(EÜT L 356, 24.12.1988, lk 42)

ainult artikkel 1

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2264/91  
(EÜT L 208, 30.7.1991, lk 20)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2940/92  
(EÜT L 294, 10.10.1992, lk 8)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 717/93  
(EÜT L 74, 27.3.1993, lk 45)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2918/93  
(EÜT L 264, 23.10.1993, lk 37)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3077/78  
(EÜT L 367, 28.12.1978, lk 28)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 673/79  
(EÜT L 85, 5.4.1979, lk 25)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 1105/79  
(EÜT L 138, 6.6.1979, lk 9)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 1466/79  
(EÜT L 177, 14.7.1979, lk 37)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3042/79  
(EÜT L 343, 31.12.1979, lk 5)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3093/81  
(EÜT L 310, 30.10.1981, lk 17)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 541/85  
(EÜT L 62, 1.3.1985, lk 57)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3261/85  
(EÜT L 311, 22.11.1985, lk 20)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3589/85  
(EÜT L 343, 20.12.1985, lk 19)

ainult artikkel 1 lõige 2

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 1835/87  
(EÜT L 174, 1.7.1987, lk 14)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3975/88  
(EÜT L 351, 21.12.1988, lk 23)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 4060/88  
(EÜT L 356, 24.12.1988, lk 42)

ainult artikkel 2

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2835/90  
(EÜT L 268, 29.9.1990, lk 88)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2238/91  
(EÜT L 204, 27.7.1991, lk 13)

Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2915/93  
(EÜT L 264, 23.10.1993, lk 29)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 812/94  
(EÜT L 94, 13.4.1994, lk 4)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1757/94  
(EÜT L 183, 19.7.1994, lk 11)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 201/95  
(EÜT L 24, 1.2.1995, lk 121)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 972/95  
(EÜT L 97, 29.4.1995, lk 62)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2132/95  
(EÜT L 214, 8.9.1995, lk 7)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 539/98  
(EÜT L 70, 10.3.1998, lk 3)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 81/2005  
(ELT L 16, 20.1.2005, lk 52)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 495/2007  
(ELT L 117, 5.5.2007, lk 6)

---

## VI LISA

## Vastavustabel

Määrus (EMÜ) nr 3076/78	Määrus (EMÜ) nr 3077/78	Käesolev määrus
Artikkel 1 lõiked 1 ja 2		Artikkel 1 lõiked 1 ja 2
Artikkel 1 lõige 3	Artikkel 1 esimene lause	Artikkel 2
	Artikkel 1 teine lause	Artikkel 3 esimene taane
Artikkel 2		Artikkel 3 teine taane
Artikkel 3 lõige 1 sissejuhatav lause		Artikkel 4
Artikkel 3 lõige 1 esimene kuni neljas taane		Artikkel 5 lõige 1 sissejuhatav lause
Artikkel 3 lõige 2		Artikkel 5 lõige 1 punktid a–d
Artikkel 4		Artikkel 5 lõige 2
Artikkel 5 lõige 1 esimene lause		—
Artikkel 5 lõige 1 teine lause		Artikkel 6 lõige 1 esimene lõik
Artikkel 5 lõige 1 kolmas lause		Artikkel 6 lõige 1 teine lõik
Artikkel 5 lõige 2 esimene lause		Artikkel 6 lõige 1 kolmas lõik
Artikkel 5 lõige 2 teine lause		Artikkel 6 lõige 2 esimene lõik
Artikkel 6		Artikkel 6 lõige 2 teine lõik
Artikkel 7 esimene lõige sissejuhatav lause		Artikkel 7
Artikkel 7 esimene lõige teine lause ja punkt 1		Artikkel 8 esimene lõige
Artikkel 7 punkt 1 alapunkt a sissejuhatavad sõnad		Artikkel 8 teine lõige sissejuhatav lause
Artikkel 7 punkt 1 alapunkt a esimene taane		Artikkel 8 teine lõige punkt a sissejuhatavad sõnad
Artikkel 7 punkt 1 alapunkt a teine taane		Artikkel 8 teine lõige punkt a alapunkt i
Artikkel 7 punkt 1 alapunkt a kolmas taane		Artikkel 8 teine lõige punkt a alapunkt ii
Artikkel 7 punkt 1 alapunkt a neljas taane		Artikkel 8 teine lõige punkt a alapunkt iii
Artikkel 7 punkt 1 alapunkt a viies taane		Artikkel 8 teine lõige punkt a alapunkt iv
Artikkel 7 punkt 1 alapunkt a kuues taane		Artikkel 8 teine lõige punkt a alapunkt v
Artikkel 7 punkt 1 alapunkt a seitsmes taane		Artikkel 8 teine lõige punkt a alapunkt vi
Artikkel 7 punkt 1 alapunkt b		Artikkel 8 teine lõige punkt a alapunkt vii
Artikkel 7 punkt 2		Artikkel 8 teine lõige punkt b
Artikkel 7a esimene lõik esimene lause		—
Artikkel 7a esimene lõik teine ja kolmas lause		Artikkel 9 lõige 1
Artikkel 7a teine lõik		Artikkel 9 lõige 2
Artikkel 7a kolmas lõik esimene lause		Artikkel 9 lõige 3
		Artikkel 9 lõige 4 esimene lõik

Määrus (EMÜ) nr 3076/78	Määrus (EMÜ) nr 3077/78	Käesolev määrus
Artikkel 7a kolmas lõik teine lause		Artikkel 9 lõige 4 teine lõik
Artikkel 8		Artikkel 10
Artikkel 9		—
Artikkel 10		—
—	—	Artikkel 11
—	—	Artikkel 12
	Lisa	I lisa
I lisa		II lisa
II lisa		III lisa
III lisa		—
IV lisa		IV lisa
—	—	V lisa
—	—	VI lisa



## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1296/2008,

18. detsember 2008,

millega kehtestatakse tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad Hispaaniasse imporditava maisi ja sorgo ning Portugali imporditava maisi kohta

(kodifitseeritud versioon)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007 millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>, eriti selle artikli 144 lõiget 1 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 26. juuli 1995. aasta määrust (EÜ) nr 1839/95, millega kehtestatakse tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad Hispaaniasse imporditava maisi ja sorgo ning Portugali imporditava maisi kohta <sup>(2)</sup> on korduvalt oluliselt muudetud <sup>(3)</sup>. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune määrus kodifitseerida.

(2) Mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voores sõlmitud kokkulepete alusel kohustus ühendus alates 1995/96. turustusaastast avama vähendatud tariifiga kvoodid 500 000 tonni maisi impordimiseks Portugali ja kahe miljoni tonni maisi ja 300 000 tonni sorgo impordimiseks Hispaaniasse. Hispaania impordikvootide puhul tuleb Hispaaniasse imporditud üldkogusest proportsionaalselt maha arvata teatavate imporditavate teravilja asendustoodete kogused. Portugalile avatud maisi impordikvootide puhul tegelikult makstav imporditollimaks ei või olla suurem kui 50 eurot tonni kohta.

(3) Ebakindluse kõrvaldamiseks ja kvootide nõuetekohase haldamise tagamiseks, tuleks maisi ja sorgo impordimise arvestamisel Hispaaniasse ja Portugali ette näha sarnased meetodid.

(4) Selleks et saavutada kõnealune eesmärk ja tagada kava ning ühenduse rahvusvaheliste kohustuste täitmise üle tõhus järelevalve, tuleks täpselt kindlaks määrata, millise impordi kohta tuleb nende kvootide raames raamatupidamisarvestust pidada ja ette näha, et Hispaania ja Portugal teatavad komisjonile igas kuus kõnealuste toodete tegelikult imporditud kogused ja täpsustavad kohaldatud arvutamismeetodi.

(5) Tariifikvoodi alusel Portugali maisi ning Hispaaniasse maisi ja sorgo impordimise, samuti võimalike asendustoodete impordimise arvestamise aeg peaks olema kalendri-aasta.

(6) Teataval aastal Portugali imporditava maisi ning Hispaaniasse imporditava maisi ja sorgo kogus, mida vähendatakse teatavate samal aastal Hispaaniasse imporditud teravilja asendustoodete võrra, ei võimalda aasta lõpus kindlaks määrata sel aastal impordimata maisi ja sorgo koguseid. Seetõttu peaks vajaduse korral olema võimalik pikendada ajavahemikku, mille jooksul võib impordi aasta kuludesse kirjendada, järgmise aasta maini.

(7) Ühenduse ettevõtjate huvides on tagada ühenduse turu piisav varustus asjaomaste toodetega ja seda stabiilsete hindadega ning samas vältida asjatuid ja ülemääraseid riske või turuhäireid tõsiste hinnakõikumiste näol. Komisjon peab rahvusvaheliste turgude arengut, Hispaania ja Portugali tarnetingimusi ja ühenduse rahvusvahelisi kohustusi arvesse võttes otsustama, kas asjaomaste toodete impordikvootide täitmise tagamiseks on vaja vähendada kohaldatavaid imporditollimakse, mis kehtestati vastavalt komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrusele (EÜ) nr 1249/96 nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 rakenduseeskirjade kohta teraviljasektori imporditollimaksude osas. <sup>(4)</sup>

(8) Nende kvootide kohaldamiseks tuleks ette näha otseostmine maailmaturul või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1249/96 kehtestatud imporditollimaksude vähendamise süsteemi kohaldamine.

<sup>(1)</sup> EÜT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4.

<sup>(3)</sup> Vt lisa V.

<sup>(4)</sup> EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125.

- (9) Nõukogu määruse (EÜ) nr 1528/2007 <sup>(1)</sup> alusel Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna (AKV) riikidest pärit sorgo ja maisi importimisel ühendusse ettenähtud soodustuste ning käesoleva määruse sätete ühitamine võib põhjustada häireid Hispaania või Portugali teraviljaturul. Selle kitsaskoha saab kõrvaldada käesoleva määruse alusel imporditava maisi ja sorgo suhtes erilise tollimaksumähenduse kehtestamisega.
- (10) Maailmaturul otseostmise korral tuleks selleks, et toimingud sooritada võimalikult soodsatel tingimustel ja madalaimate ostu- ja veokuludega, korraldada pakkumine kauba tarnimiseks makseasutuse või sekkumisameti määratud ladudesse. Tuleks sätestada, et pakkumised tuleb esitada eraldi partiide kaupa vastavalt kõnealuse liikmesriigi konkreetsetes piirkondades olemasolevatele ja pakkumiskutse teadaandes avaldatud ladustusvõimsustele.
- (11) Tuleks vastu võtta pakkumise korraldamise üksikasjalikud eeskirjad, mis puudutavad imporditollimaksude vähendust ja maailmaturu otseoste ning kindlaks määrata pakkumiste esitamise ja tagatiste andmise ja vabastamise tingimused, mis tagavad, et edukas pakkuja täidab kohustused.
- (12) Ostutoimingute usaldusväärse majandus- ja finantsjuhtimise tagamiseks ja selleks, et vältida ettevõtjate ebaproportsionaalseid ja ülemääraseid riske, silmas pidades Hispaania ja Portugali prognoositavaid turuhindu, tuleks ette näha, et kõnealusele turule võib vähendatud tollimaksudega importida teravilja, mis ei vasta pakkumiskutse sätestatud kvaliteedinõuetele. Sellisel juhul ei või tollimaksuvähendus siiski olla suurem kui asjaomaseks vähenduseks viimati kehtestatud summa.
- (13) Tuleks ette näha käesolevast määrusest tulenevaid toiminguid reguleerivad sätted vastavalt neile mehhanismidele, mis on sätestatud nõukogu 21. juuni 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta <sup>(2)</sup>.
- (14) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

ÜLDINE

Artikkel 1

1. Kvoodid Hispaanias aasta jooksul vabasse ringlusse lubamiseks ettenähtud maksimaalselt kahe miljoni tonni suuruse maisikoguse ja 300 000 tonni suuruse sorgokoguse importimiseks kolmandatest riikidest avatakse iga aasta 1. jaanuaril. Import nende kvootide alusel toimub käesolevas määruses sätestatud viisil.

2. Iga aasta 1. jaanuaril avatakse impordikvoot kuni 0,5 miljoni tonni maisi vabasse ringlusse laskmiseks Portugalis. Import kõnealuse kvoodi raames teostatakse iga-aastaselt käesoleva määrusega kindlaks määratud tingimustel.

3. Komisjoni poolt nõuetekohaselt kindlakstehtud tehniliste raskuste korral võidakse kehtestada turustusaastast pikem impordiperiood määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 osutatud korras.

4. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 sätestatud kõva maisi imporditollimaksu vähendust ei kohaldata käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 ette nähtud kvootide puhul.

Artikkel 2

1. Artikli 1 lõikes 1 osutatud Hispaaniasse imporditavaid koguseid vähendatakse igal aastal proportsionaalselt kõnealuse aasta jooksul kolmandatest riikidest Hispaaniasse imporditud ning CN-koodide 2303 10 19 ja 2309 90 20 alla kuuluvate maisitärklise tootmisjääkide, CN-koodi 2303 30 00 alla kuuluvate kääritamis- ja destilleerimisjääkide ja -jäätmete ning CN-koodi ex 2308 00 40 alla kuuluvate tsitruspulbi jääkide kogusega.

2. Komisjon kirjendab artikli 1 lõigetes 1 ja 2 osutatud kvootide raames:

a) igal kalendriaastal Hispaaniasse imporditud maisi (CN-kood 1005 90 00) ja sorgo (CN-kood 1007 00 90) kogused ning Portugali imporditud maisi (CN-kood 1005 90 00) kogused ning vajaduse korral kuni järgneva aasta maikuu lõpuni;

b) igal kalendriaastal Hispaaniasse imporditud maisitärklise tootmisjääkide, kääritamis- ja destilleerimisjääkide ja -jäätmete ning tsitruspulbi jääkide kogused, millele on osutatud käesoleva artikli lõikes 1.

<sup>(1)</sup> ELT L 348, 31.12.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 209, 11.8.2005, lk 1.

Juhul kui koguseid arvestatakse võrdluskalendriaastale järgnevate kuude all vastavalt esimese lõigu punktile a, ei või neid koguseid enam arvestada järgmise kalendriaasta all.

3. Lõikega 2 ette nähtud raamatupidamisarvestusel ei võeta arvesse importi Hispaaniasse ja Portugali, mille puhul on kohaldatud järgmisi õigusakte:

a) nõukogu määrus (EÜ) nr 2007/2000 <sup>(1)</sup>;

b) nõukogu ja komisjoni otsus 2005/40/EÜ, Euratom <sup>(2)</sup>;

c) nõukogu otsus 2006/580/EÜ <sup>(3)</sup>;

d) komisjoni määrus (EÜ) nr 969/2006 <sup>(4)</sup>.

#### Artikkel 3

Hispaania ja Portugali pädevad asutused teatavad komisjonile elektroonilisel teel hiljemalt iga kuu 15. kuupäevaks artikli 2 lõikes 2 osutatud toodete kogused, mis on imporditud eelviimase kuu jooksul, kasutades I lisas esitatud vormi.

#### Artikkel 4

1. Artikli 1 lõikes 1 nimetatud maisi ja sorgo kogused on mõeldud töötlemiseks või kasutamiseks Hispaanias.

2. Artikli 1 lõikes 2 nimetatud maisi kogused on mõeldud töötlemiseks või kasutamiseks Portugalis.

#### Artikkel 5

Import Hispaaniasse ja Portugali toimub artikli 1 lõigetes 1 ja 2 ette nähtud kvootide raames ning sealsätetatud koguseliste piirangute ulatuses, kohaldades artiklis 6 ettenähtud viisil imporditollimaksude vähendamise süsteemi või otseostmist maailmaturul.

## II PEATÜKK

### IMPORTIMINE IMPORDITOLLIMAKSUDE VÄHENDAMISEGA

#### Artikkel 6

1. Maisi ja sorgo importimisel Hispaaniasse ja maisi importimisel Portugali võib kohaldada artikli 1 lõigetes 1 ja 2 sätes-

<sup>(1)</sup> EÜT L 240, 23.9.2000, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 26, 28.1.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 239, 1.9.2006, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT L 176, 30.6.2006, lk 44.

tatud koguseliste piirangute ulatuses vastavalt määrusele (EÜ) nr 1249/96 kehtestatud imporditollimaksude vähenduse, piiramata seejuures artikli 15 kohaldamist.

2. Komisjon otsustab valitsevaid turutingimusi arvesse võttes, kas impordikvootide täitmise tagamiseks tuleks kohaldada lõikes 1 ettenähtud vähendust.

3. Kui komisjon otsustab lõikes 1 ettenähtud vähendust kohaldada, kehtestatakse vähenduse suurus ühtse määra alusel või pakkumismenetluse teel niisuguses ulatuses, mis võimaldaks vältida Hispaaniasse ja Portugali imporditud kogustest tingitud häireid nende maade turgudel ja tagaks artikli 1 lõigetes 1 ja 2 osutatud koguste tegeliku impordi.

4. Ühtse määra alusel või artikli 8 lõikes 1 nimetatud pakkumismenetluses määratava vähenduse suurus kehtestatakse määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 osutatud korras.

Portugali imporditava maisi puhul kehtestatakse lõikes 3 nimetatud vähendus nii, et tegelikult makstav tollimaks ei oleks suurem kui 50 eurot tonni kohta.

Vähenduse määr võib olla maisi ja/või sorgo puhul erinev vastavalt määrusele (EÜ) nr 1528/2007.

5. Lõikes 1 sätestatud imporditollimaksu vähendust kohaldatakse CN-koodi 1005 90 00 alla kuuluva maisi ja CN-koodi 1007 00 90 alla kuuluva sorgo importimisel Hispaaniasse ning CN-koodi 1005 90 00 alla kuuluva maisi importimisel Portugalis, mis toimub vastavalt käesoleva määruse sätetele ja komisjoni nõusolekule Hispaania ja Portugali ametivõimude poolt väljaantud litsentside alusel. Need litsentsid kehtivad ainult selles liikmesriigis, kus need on välja antud.

#### Artikkel 7

1. Imporditollimaksu vähendamiseks võib korraldada pakkumismenetluse. Sellisel juhul vastavad huvitatud isikud pakkumismenetluse teadaandele, esitades pakkumismenetluse teadaandes märgitud sekkumisametile kirjaliku pakkumise, mille kohta väljastatakse vastuvõtuteatis, või edastades pakkumise asutusele tähtkirja, teleksi, telefaksi või telegrammi teel.

2. Pakkumistes peab olema esitatud:

a) viide pakkumiskutsesele,

b) pakkuja nimi ja täpne aadress koos teleksi või telefaksi numbriga,

- c) imporditava toote laad ja kogus,
- d) imporditollimaksu vähendamise summa tonni kohta, väljendatuna eurodes,
- e) imporditava teravilja päritolumaad.

### 3. Pakkumistele lisatakse:

- a) tõend selle kohta, et pakkuja on esitanud tagatise suurusega 20 eurot tonni kohta;
- b) pakkuja kirjalik kohustus, et ta kahe päeva jooksul pärast lepingu sõlmimiseatise kättesaamist esitab asjaomasele pädevale asutusele taotluse määratud koguse kohta impordilitsentsi saamiseks ning et ta impordib pakkumises märgitud päritolumaalt.

4. Pakkumises peab olema märgitud ainult üks päritolumaad. Pakkumine ei või olla suurem kui pakkumise tähtjaks saada olev maksimumkogus.

5. Pakkumised, mis ei ole esitatud vastavalt lõigetele 1 kuni 4 või mis sisaldavad muid kui pakkumiskutses sätestatud tingimusi, ei kehti.

6. Pakkumisi ei või tagasi võtta.

7. Pädev asutus peab pakkumised komisjonile edastama hiljemalt kahe tunni jooksul pärast pakkumiskutses määratud pakkumiste esitamise tähtaega. Pakkumised tuleb edastada II lisas esitatud vormis.

Pakkumiste puudumisel teavitab asjaomane liikmesriik sellest komisjoni sama tähtaja jooksul.

#### Artikkel 8

1. Imporditollimaksude vähendamise pakkumismenetluses esitatud ja edastatud pakkumiste põhjal teeb komisjon määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 192 lõikes 2 osutatud korras otsuse:

- a) kehtestada maksimaalne imporditollimaksu vähendus või
- b) pakkumismenetlust mitte jätkata.

Kui otsustatakse kehtestada maksimaalne imporditollimaksu vähendus, võetakse vastu kõik pakkumised, mis on sama suured või väiksemad kui maksimaalne vähendus. Kui pakkumismenetluses teatavaks nädalaks kehtestatud maksimaalne vähendus viib kvootide alusel importida lubatud suuremate koguste vastuvõtmiseni, määratakse pakkujale, kes on teinud vastuvõetud maksimaalsele vähendusele vastava pakkumise, kogus, mis on võrdne teistes vastuvõetud pakkumistes taotletud koguste ja saada olevate koguste vahel. Kui kehtestatud maksimaalne vähendus vastab mitmele pakkumisele, jaotatakse määratav kogus pakkujate vahel proportsionaalselt vastavatele kogustele, mille kohta nad pakkumise on teinud.

2. Hispaania ja Portugali pädevad asutused teatavad kõikidele pakkujatele kirjalikult nende pakkumiste tulemustest, niipea kui komisjon on teinud lõikes 1 nimetatud otsuse.

#### Artikkel 9

1. Litsentsitaotlused esitatakse vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 376/2008<sup>(1)</sup> artiklile 17 trükitud ja/või koostatud vormidel. Kui komisjon võtab vastu vähenduse ühtse määra alusel, tuleb taotlused esitada iga nädala esimesel kahel tööpäeval. Kui tollimaksuvähendus määratakse pakkumismenetluse alusel, tuleb kahe päeva jooksul määramiseatise saamisest esitada määratud koguste kohta taotlused, kus on märgitud pakkumises tehtud ettepanek vähenduse kohta.

2. Litsentsi ja litsentsitaotluse lahtrisse 24 tehakse üks III lisas loetletud kannetest.

3. Ühtse määra alusel tollimaksuvähenduse kohaldamise korral võetakse litsentsitaotlus arvesse üksnes juhul, kui esitatakse tõend, et pädevale asutusele on antud tagatis suurusega 20 eurot tonni kohta.

#### Artikkel 10

1. Litsentsitaotlustele tuleb lisada taotleja kirjalik kohustus esitada hiljemalt litsentsi väljaandmise kuupäevaks täitmistagatis, mille suurus tonni kohta on sama suur kui ühtse määra alusel tollimaksu vähendus või pakkumises märgitud vähendus.

2. Komisjoni määruse (EÜ) nr 1342/2003<sup>(2)</sup> artikli 12 punktis a ettenähtud tagatise määra kohaldatakse käesoleva määruse kohaselt väljaantud impordilitsentside suhtes.

3. Kui komisjon on vastu võtnud vähenduse ühtse määra alusel, kohaldatakse vähendust ja imporditollimaksu, mis kehtivad sellel päeval, kui tolliasutus aktsepteerib vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni.

<sup>(1)</sup> EÜT L 114, 26.4.2008, lk 3.

<sup>(2)</sup> ELT L 189, 29.7.2003, lk 12.

4. Kui komisjon on vähenduse määranud pakkumismenetluse alusel, kohaldatakse imporditollimaksu, mis kehtib sellel päeval, kui tolliasutus aktsepteerib vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni. Lisaks näidatakse litsentsi lahtris 24 määratud vähenduse summa.

Kui aga impordilitsents väljastatakse ajavahemikul oktoobrist mai lõpuni (need kuud kaasa arvatud) ning kui import on toimunud pärast selle kuu lõppu, mil litsents on välja antud, lisatakse tollimaksu vähendusele selline summa, mis võrdub litsentsi väljaandmise kuul kehtinud ja 55 % võrra suurendatud sekkumishinna ja vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni aktsepteerimise kuul kehtiva ning sama protsendimäära võrra suurendatud sekkumishinna vahega. Enne 1. oktoobrit välja antud ja sellest kuupäevast kasutusel olnud litsentside tollimaksu vähenduse summat vähendatakse samal viisil arvatud summa võrra.

5. Taotlused kehtivad üksnes juhul, kui:

- a) need ei ole suuremad kui taotluste esitamise tähtaegadeks saada olevad maksimumkogused,
- b) neile on lisatud tõend, et taotleja majandustegevuse hulka kuulub rahvusvaheline teraviljakaubandus importivas liikmesriigis. Käesoleva artikli tähenduses on niisuguseks tõendiks pädevale asutusele esitatav asjaomases liikmesriigis käibemaksu maksmist tõendava dokumendi koopia ning asjaomases liikmesriigis impordi- või ekspordilitsentsi kohta väljaantud tollivormistustõendi koopia või taotleja nimel olev ühendusesisese kaubanduse arve eelneva kolme aasta jooksul sooritatud tehingu kohta.

6. Importiva liikmesriigi tolliasutused võtavad vastavalt komisjoni direktiivi 76/371/EMÜ<sup>(1)</sup> lisale igast imporditud partiist representatiivseid proove, et määrata määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 6 lõikes 2 sätestatud meetodi ja kriteeriumide abil kindlaks asjaomaste partiide klaasjate terade sisaldus.

#### Artikkel 11

1. Kui komisjon on vastu võtnud ühtse määra alusel vähenduse, antakse litsentsid välja hiljemalt reedel, mis järgneb taotluste esitamise viimasele päevale, nagu on sätestatud artikli 9 lõikes 1, arvestades saada olevaid koguseid. Kui reede ei ole tööpäev, antakse need välja sellele järgneval esimesel tööpäeval.

Kui ühe nädala kohta esitatud taotlustes ületatakse Hispaaniasse importimiseks saada olevad maisi ja sorgo ning Portugali puhul maisi kogused, antakse litsentsid välja nii, et taotletavaid koguseid vähendatakse ühtse protsendi võrra.

2. Kui tollimaksu vähendus on kehtestatud pakkumismenetluse teel, antakse litsentsid välja hiljemalt kolmandal tööpäeval pärast litsentsitaotluste esitamise lõppkuupäeva, nagu on sätestatud artikli 9 lõikes 1 tingimusel, et pakkuja on esitanud impordilitsentsi taotluse vastavalt artikli 7 lõike 3 punktile b enne määratud tähtaega ja määratud koguste kohta.

3. Pädevad asutused teatavad komisjonile kogustest, mille kohta on iga nädal välja antud litsentsid, hiljemalt järgmise nädala kolmandal tööpäeval.

4. Olenemata määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 22 lõikest 1, loetakse impordilitsentsid kehtivaks pakkumiste või taotluste esitamise tähtaja lõppkuupäevast.

#### Artikkel 12

1. Litsentside kehtivusaeg on:

- a) määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklis 6 sätestatud aeg, kui komisjon on vastu võtnud ühtse määra alusel vähenduse,
- b) aeg, mis määratakse kindlaks pakkumismenetlust avavas määruses, kui litsentsid antakse välja tollimaksu vähendamiseks korraldatud pakkumismenetluse alusel.

2. Impordilitsentsi lahtrisse 8 tuleb sõna „jah” juurde teha rist. Olenemata määruse nr 376/2008 artikli 7 lõikest 4, ei tohi vabasse ringlusse lubatud kogus olla suurem impordilitsentsi 17. ja 18. lahtris märgitud kogusest, võib aga olla kuni 5 % sellest väiksem. Litsentsi lahtrisse 19 tuleb siis kanda arv „0”.

3. Olenemata määruse (EÜ) nr 376/2008 artiklist 8, ei ole käesoleva määruse alusel väljaantud litsentsidest tulenevad õigused loovutatavad.

#### Artikkel 13

1. Ilma et see piiraks artikli 14 alusel vastuvõetud järelevalvemeetmete kohaldamist, vabastatakse artikli 7 lõike 3 punktis a osutatud tagatis:

- a) viivitamata, kui pakkumist vastu ei võeta;
- b) kui pakkumismenetluseks esitatud pakkumine vastu võetakse, siis impordilitsentsi väljaandmisel. Kui aga artikli 7 lõike 3 punktis b osutatud kohustust ei täideta, jäädakse tagatisest ilma.

<sup>(1)</sup> EÜT L 102, 15.4.1976, lk 1.



2. Ilma et see piiraks artikli 14 alusel vastuvõetud järelevalvemeetmete kohaldamist, vabastatakse artikli 9 lõikes 3 osutatud tagatis:

a) viivitatata nende koguste osas, mille kohta ei ole litsentsi välja antud;

b) impordilitsentsi väljaandmisel nende koguste osas, mille kohta on litsents välja antud.

3. Ilma et see piiraks artikli 14 alusel vastuvõetud järelevalvemeetmete kohaldamist, vabastatakse artikli 10 lõikes 1 osutatud tagatis, kui pakkuja esitab tõendi, et:

a) maisi puhul, mille klaasjate terade sisaldus on vastavalt artikli 10 lõikele 6 tehtud analüüsi alusel üle 60 %, on imporditud toode töödeldud vabasse ringlusesse suunamise liikmesriigis muudeks kui CN-koodide 1904 10 10, 1103 13 või 1104 23 alla kuuluvateks toodeteks. Selle tõendamiseks esitatakse kontrolleksemplar T5, mille tollivormistusasutus on koostanud vastavalt komisjoni määrusele (EMÜ) nr 2454/93 <sup>(1)</sup> enne kaupade töötlemiseks lähetamist,

b) maisi puhul, mille klaasjate terade sisaldus on vastavalt artikli 10 lõikele 6 tehtud analüüsi alusel kuni 60 %, on imporditud toode töödeldud või seda kasutatakse vabasse ringlusesse suunamise liikmesriigis. Selle tõendamiseks võib esitada müügiarve, mis on antud välja vabasse ringlusesse suunamise liikmesriigis peakontorit omavale töötlejale või tarbijale, või

c) toodet ei olnud võimalik importida, töödelda või kasutada vääraratu jõu tõttu või

d) imporditud toode on muutunud täiesti kasutamiskõlbmatuks.

Koguste osas, mille kohta ei ole 18 kuu jooksul alates vabasse ringlusesse lubamise deklaratsiooni aktsepteerimise kuupäevast eespool nimetatud tõendit esitatud, võetakse tagatis tollimaksu katteks.

Käesoleva artikli tähenduses loetakse imporditud toodet töödelduks või kasutatuks, kui 95 % vabasse ringlusesse lubatud kogusest on töödeldud või kasutatud.

4. Tagatiste suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 34 sätteid, välja arvatud nimetatud artikli lõike 4 punktis a märgitud kahe kuune tähtaeg.

#### Artikkel 14

1. Vähendatud tollimaksudega vabasse ringlusesse lubatud mais ja sorgo jäävad nende kasutamise või töötlemise ajaks tollijärelevalve või muu samamõjulise halduskontrolli alla.

2. Asjaomased liikmesriigid võtavad vajaduse korral kõik vajalikud meetmed, et tagada lõikes 1 nimetatud järelevalve. Nende meetmetega seoses peavad importijaid lubama kõiki pädevate ametiasutuste poolt vajalikuks peetavaid kontrollimisi ja pidama raamatupidamisarvestust, mis võimaldaks ametiasutustel kõnealust kontrollimist.

3. Asjaomased liikmesriigid teatavad komisjonile viivitatata lõike 2 kohaselt võetud meetmetest.

### III PEATÜKK

#### OTSEOST MAAILMATURULT

#### Artikkel 15

1. Artiklis 1 nimetatud impordi tagamiseks võidakse määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 osutatud korras otsustada, et Hispaania või Portugali makseasutus või sekkumisasutus edaspidi „sekkumisasutus” ostab määratud maisi- ja/või sorgokogused maailmaturul ja kohaldavad nende suhtes tolliladustamisprotseduuri vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92 <sup>(2)</sup> artiklitele 98-113 ja määrusele (EMÜ) nr 2454/93 millega kehtestatakse tolliladustamisprotseduuri rakendussätted.

2. Lõike 1 kohaselt ostetud kogused pannakse müüki asjaomase liikmesriigi siseturul määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 osutatud korras niisugustel tingimustel, mis välisriikidele turuhäirete tekkimise ja oleksid kooskõlas käesoleva määruse artikliga 14.

Kui tooted pannakse müüki siseturul, esitab ostja kauba eest tasudes asjaomase liikmesriigi sekkumisametile tagatise suurusena 15 eurot tonni kohta. Tagatis vabastatakse, kui on esitatud artikli 13 lõikes 3 nimetatud tõend. Tagatise vabastamisel kohaldatakse artikli 13 lõike 3 teist ja kolmandat lõiku ning artikli 13 lõiget 4.

<sup>(1)</sup> EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

3. Kui tooted lubatakse vabasse ringlusse, tuleb neilt tasuda imporditollimaksu, mis on sama suur kui määruuse (EÜ) nr 1249/96 alusel kõnealusele teraviljale vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni aktsepteerimispäevale eelneva kuu jooksul kehtestatud keskmised tollimaksud, millest on maha arvatud summa suurusel 55 % selle kuu sekkumishinnast.

Vabasse ringlusse lubab toote asjaomase liikmesriigi sekkumisamet.

Kui kauba ostjad maksavad sekkumisametile, peavad müügihinnad, millest on maha arvatud esimeses lõigus osutatud tollimaksud, vastama saadud summale määruuse (EÜ) nr 884/2006 <sup>(1)</sup> artikli 5 loike 2 punkti f tähenduses.

4. Lõikes 1 sätestatud ostutoimingut loetakse sekkumiseks, mille eesmärk on põllumajandusturgude stabiliseerimine määruuse (EÜ) nr 1290/2005 artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

5. Ühendus kannab kõik sekkumisameti kulud, mis on seotud maksetega lõikes 1 sätestatud ostude eest, ja neid käsitletakse sekkumismeetmetena määruuse (EÜ) nr 1290/2005 artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses. Asjaomase liikmesriigi sekkumisamet kannab hinnaga „null” ostetud kauba väärtuse määruuse (EÜ) nr 884/2006 artiklis 5 nimetatud kontole.

#### Artikkel 16

1. Hispaania või Portugali sekkumisamet korraldab toote ostmise maailmaturult, sõlmides tarnelepingud pakkumismenetluse korras. Tarne koosneb kõnealuse toote ostmisest maailmaturult ja mahalaadimata kohaletoimetamisest eespool nimetatud sekkumisameti poolt määratud ladudesse, et selle suhtes saaks kohaldada määruuse (EMÜ) nr 2913/92 artiklitega 98—113 ettenähtud tolliladustamisprotseduuri.

Artikli 15 lõikes 1 nimetatud maailmaturult ostmise otsuses peab eelkõige olema kindlaks määratud imporditava teravilja kogus ja kvaliteet, pakkumismenetluse väljakuulutamise ja lõppemise kuupäev ning kauba tarnimise lõppkuupäev.

2. Vastavalt IV lisale koostatud pakkumiskutse teade avaldatakse lisaks ka *Euroopa Teataja* C-seerias. Pakkumiskutse käib ühe või mitme partii kohta. Partii all mõistetakse kutset kindlaks määratud tarnitavaid koguseid.

3. Asjaomase liikmesriigi sekkumisamet võtab vajaduse korral vastu täiendavad meetmed ostmiseks maailmaturult.

Sekkumisamet teatab nendest meetmetest viivitamata komisjonile ja ettevõtjatele.

#### Artikkel 17

1. Huvitatud isikud vastavad pakkumiskutsele, esitades pakkumiskutsetes märgitud sekkumisametile kirjaliku pakkumise, mille kohta väljastatakse vastuvõtuteatis, või edastades selle nimetatud asutustele tähtkirja, teleksi, telefaksi või telegrammi teel.

Pakkumised peavad jõudma sekkumisametisse enne pakkumiskutsetes märgitud pakkumiste esitamise lõppkuupäeva kella 12.00 (Brüsseli aja järgi).

2. Pakkumisi võib esitada üksnes tervikpartiide suhtes. Neis esitatakse:

- a) viide pakkumiskutsele,
- b) pakkuja nimi ja täpne aadress koos teleksi või telefaksi numbriga,
- c) kõnealust partiid käsitlevad andmed,
- d) pakutav hind toote tonni kohta, väljendatuna eurodes,
- e) imporditava teravilja päritolumaad,
- f) eraldi pakkumisele vastav CIF-hind toote tonni kohta, väljendatuna eurodes.

3. Pakkumistele tuleb lisada tõend selle kohta, et artikli 18 lõikes 1 nimetatud tagatis on esitatud enne pakkumiste esitamise lõppkuupäeva.

4. Pakkumised, mis ei ole esitatud vastavalt käesoleva artikli sätetele või mis sisaldavad muid kui pakkumiskutsetes sätestatud tingimusi, ei kehti.

5. Pakkumisi ei või tagasi võtta.

<sup>(1)</sup> ELT L 171, 23.6.2006, lk 35.

*Artikkel 18*

1. Esitatud pakkumised kehtivad üksnes juhul, kui on olemas tõend, et on antud tagatis 20 eurot tonni kohta.
2. Tagatised esitatakse vastavalt artikli 16 lõikes 2 nimetatud pakkumiskutses liikmesriikide poolt kehtestatud kriteeriumidele, mis on kooskõlas komisjoni määrusega (EMÜ) nr 2220/85 <sup>(1)</sup>.
3. Tagatised vabastatakse viivitamata järgmistel juhtudel:
  - a) kui pakkumist vastu ei võeta;
  - b) kui pakkuja esitab tõendi, et tarneleping vastuvõetud pakkumise osas on täidetud vastavalt artiklis 16 sätestatud tingimustele;
  - c) kui pakkuja esitab tõendi, et kaupa ei olnud võimalik importida vääramatu jõu tõttu.

*Artikkel 19*

Pakkumised teeb sekkumisamet avalikult teatavaks kohe, kui on möödunud pakkumiste esitamise lõpptähtaeg.

*Artikkel 20*

1. Ilma et see piiraks lõigete 2 ja 3 kohaldamist, tuleb kõikidele pakkujatele hiljemalt kahe tööpäeva jooksul pärast pakkumiste avalikult teatavakstegemist kirjalikult teatada otsusest sõlmida leping kõige soodsama pakkumise esitajaga.
2. Kui kõige soodsamaks peetava pakkumise on esitanud üheaegselt mitu pakkujat, otsustab sekkumisamet pakkumise saaja liisusheitmisega.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

3. Kui tundub, et esitatud pakkumised ei vasta turul tavaliselt kehtivatele tingimustele, võib sekkumisamet otsustada lepingut mitte sõlmida. Pakkumiskutsed avaldatakse uuesti ühe nädala pärast, kuni kõikide partiide kohta on lepingud sõlmitud.

*Artikkel 21*

1. Tarnimise ajal kontrollib sekkumisamet kauba kogust ja kvaliteeti.

Arvestades pakkumiskutses ettenähtud hinnavähendusi lükatakse kaup tagasi, kui see ei vasta kehtestatud minimaalsetele kvaliteedinõuetele. Kaupu võib siiski importida vähendatud tollimak- sudega, kui kohaldatakse ühtse määra alusel vähendamist vasta- valt II peatükile.

2. Kui tarne ei toimu vastavalt lõikele 1, jäädakse artiklis 18 nimetatud tagatisest ilma, kusjuures see ei piira muude tarnele- pingu rikkumisega seotud finantssätete kohaldamist.

## IV PEATÜKK

**LÕPPSÄTTED***Artikkel 22*

Määrus (EÜ) nr 1839/95 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas VI lisas esitatud vastavustabe- liga.

*Artikkel 23*

Käesolev määrus jõustub kahekümnenandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Komisjoni nimel*

*president*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5.



## I LISA

**Maisi (CN-kood 1005 90 00), sorgo (CN-kood 1007 00 90) ja asendustoodete (CN-koodid 2303 10 19, 2303 20 00, 2309 90 20 ja ex 2308 00 40) import**

(vorm tuleb saata aadressil: agri-cl@ec.europa.eu)

(kuu/aasta) jooksul vabasse ringlusse lastud

Liikmesriik: (riik/riigi pädev asutus)

Määrus	CN-kood	Päritoluriik	Kogus (tonnides)	Kohaldatav tollimaks

## II LISA

**Kolmandatest maadest pärit ..... importimaksude vähendamise igapäevane pakkumismenetlus**

(Määrus (EÜ) nr 1296/2008)

Pakkumiste esitamise lõpptähtaeg (kuupäev/kellaeg)

1	2	3	4	5
Pakkuja järjekorranumber	Kogus (tonnides)	Üldkogus (tonnides)	Imporditoli maksu vähendamise summa	Teravilja päritolu
1				
2				
3				
4				
jne.				

## III LISA

## Artikli 9 lõikes 2 osutatud kanded

- *bulgaaria keeles:* Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Испания (Регламент (ЕО) № 1296/2008)  
Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Португалия (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
- *hispaania keeles:* Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) nº 1296/2008]  
Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
- *tšehhi keeles:* Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)  
Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
- *taani keeles:* Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1296/2008)  
Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
- *saksa keeles:* Ermäßigt Zoll: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)  
Ermäßigt Zoll: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
- *eesti keeles:* Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1296/2008)  
Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
- *kreeka keeles:* Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]  
Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
- *inglise keeles:* Duty reduction: licence valid only in Spain (Regulation (EC) No 1296/2008)  
Duty reduction: licence valid only in Portugal (Regulation (EC) No 1296/2008)
- *prantsuse keeles:* Abattement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) nº 1296/2008]  
Abattement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) nº 1296/2008]
- *italia keeles:* Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1296/2008]  
Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1296/2008]
- *läti keeles:* Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā (Regula (EK) Nr. 1296/2008)  
Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
- *leedu keeles:* Muito sumažinimas: licencija galioja tik Ispanijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)  
Muito sumažinimas: licencija galioja tik Portugalijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
- *ungari keeles:* Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1296/2008/EK rendelet)  
Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1296/2008/EK rendelet)
- *malta keeles:* Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fi Spanja (Regolament (KE) Nru 1296/2008)  
Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fil-Portugall (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
- *hollandi keeles:* Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1296/2008)  
Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1296/2008)

- *poola keeles:* Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)  
Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
- *portugali keeles:* Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]  
Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]
- *rumeenia keeles:* Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Spania [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]  
Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Portugalia [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
- *slovaki keeles:* Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]  
Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
- *sloveeni keeles:* Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1296/2008)  
Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1296/2008)
- *soome keeles:* Tullialennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)  
Tullialennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
- *rootsi keeles:* Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1296/2008)  
Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1296/2008)
-

## IV LISA

**PAKKUMISKUTSE NÄIDIS****Pakkumiskutse ... sekkumisameti poolt maailmaturult ... tonni ... ostmiseks**

(Määruse (EÜ) nr 1296/2008 artikli 16 lõige 2)

1. Varutav toode: .....
2. Üldkogus: .....
3. Partii jaoks määratud load: .....
4. Kauba omadused (nõutav kvaliteet, minimaalsed kvaliteedinõuded, hinnavähendused): .....
5. Pakend (puistekaup): .....
6. Tarneperiood: .....
7. Pakkumise esitamise lõpptähtaeg: .....

---

## V LISA

**Kehtetuks tunnistatud määrus koos muudatustega**

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1839/95  
(EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1963/95  
(EÜT L 189, 10.8.1995, lk 22)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2235/2000  
(EÜT L 256, 10.10.2000, lk 13)

Ainult arikkel 1

Komisjoni määrus (EÜ) nr 777/2004  
(ELT L 123, 27.4.2004, lk 50)

Ainult artikkel 4

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1558/2005  
(ELT L 249, 24.9.2005, lk 6)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1996/2006  
(ELT L 398, 30.12.2006, lk 1)

Ainult artikkel 6 ja V lisa

Komisjoni määrus (EÜ) nr 583/2007  
(ELT L 138, 30.5.2007, lk 7)

---

## VI LISA

## Vastavustabel

Määrus (EÜ) nr 1839/95	Käesolev määrus
Artikkel 1, lõiked 1 ja 2	Artikkel 1, lõiked 1 ja 2
Artikkel 1, lõige 2a	—
Artikkel 1, lõiked 3 ja 4	Artikkel 1, lõiked 3 ja 4
Artikkel 2, lõige 1	Artikkel 2, lõige 1
Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, sissejuhatav osa ja punkt a, sissejuhatav osa	Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, sissejuhatav osa
Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, punkt a, alapunkt i	Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, punkt a
Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, punkt a, alapunkt ii	Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, punkt b
Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, punkt b	—
Artikkel 2, lõige 2, teine lõik	Artikkel 2, lõige 2, teine lõik
Artikkel 2, lõige 3	Artikkel 2, lõige 3
Artikkel 2a	Artikkel 3
Artikkel 3	Artikkel 4
Artikkel 4	Artikkel 5
Artikkel 5 lõige 1	Artikkel 6 lõige 1
Artikkel 5 lõige 1a	Artikkel 6 lõige 2
Artikkel 5 lõige 2	Artikkel 6 lõige 3
Artikkel 5 lõige 3 esimene, teine ja kolmas lõik	Artikkel 6 lõige 4 esimene, teine ja kolmas lõik
Artikkel 5 lõige 3 neljas lõige	—
Artikkel 5 lõige 4	Artikkel 6 lõige 5
Artikkel 6 lõige 1	Artikkel 7 lõige 1
Artikkel 6 lõige 2, sissejuhatavad sõnad	Artikkel 7 lõige 2, sissejuhatavad sõnad
Artikkel 6 lõige 2 esimene taane	Artikkel 7 lõige 2 punkt a
Artikkel 6 lõige 2 teine taane	Artikkel 7 lõige 2 punkt b
Artikkel 6 lõige 2 kolmas taane	Artikkel 7 lõige 2 punkt c
Artikkel 6 lõige 2 neljas taane	Artikkel 7 lõige 2 punkt d
Artikkel 6 lõige 2 viies taane	Artikkel 7 lõige 2 punkt e
Artikkel 6 lõiked 3, 4, 5, 6 ja 7	Artikkel 7 lõiked 3, 4, 5, 6 ja 7
Artikkel 7 lõige 1 esimene lõik, sissejuhatav lause	Artikkel 8 lõige 1 esimene lõik, sissejuhatav lause
Artikkel 7 lõige 1 esimene lõik, esimene taane	Artikkel 8 lõige 1 esimene lõik, punkt a
Artikkel 7 lõige 1 esimene lõik, teine taane	Artikkel 8 lõige 1 esimene lõik, punkt b
Artikkel 7 lõige 1 teine lõik	Artikkel 8 lõige 1 teine lõik
Artikkel 7 lõige 2	Artikkel 8 lõige 2
Artikkel 8	Artikkel 9
Artikkel 9 lõiked 1 kuni 4	Artikkel 10 lõiked 1 kuni 4
Artikkel 9 lõige 5, sissejuhatav lause	Artikkel 10 lõige 5, sissejuhatav lause
Artikkel 9 lõige 5, esimene taane	Artikkel 10 lõige 5, punkt a
Artikkel 9 lõige 5, teine taane	Artikkel 10 lõige 5, punkt b
Artikkel 9 lõige 6	Artikkel 10 lõige 6
Artikkel 10	Artikkel 11
Artikkel 11 lõige 1, sissejuhatav lause	Artikkel 12 lõige 1, sissejuhatav lause
Artikkel 11 lõige 1, esimene taane	Artikkel 12 lõige 1, punkt a

Määrus (EÜ) nr 1839/95	Käesolev määrus
Artikkel 11 lõige 1, teine taane	Artikkel 12 lõige 1, punkt b
Artikkel 11 lõiked 2 ja 3	Artikkel 12 lõiked 2 ja 3
Artikkel 12 lõiked 1 ja 2	Artikkel 13 lõiked 1 ja 2
Artikkel 12 lõige 3, esimene lõik, sissejuhatav lause	Artikkel 13 lõige 3, esimene lõik, sissejuhatav lause
Artikkel 12 lõige 3, esimene lõik, esimene taane	Artikkel 13 lõige 3, esimene lõik, punkt a
Artikkel 12 lõige 3, esimene lõik, teine taane	Artikkel 13 lõige 3, esimene lõik, punkt b
Artikkel 12 lõige 3, esimene lõik, kolmas taane	Artikkel 13 lõige 3, esimene lõik, punkt c
Artikkel 12 lõige 3, esimene lõik, neljas taane	Artikkel 13 lõige 3, esimene lõik, punkt d
Artikkel 12 lõige 3, teine ja kolmas lõik	Artikkel 13 lõige 3, teine ja kolmas lõik
Artikkel 12 lõige 4	Artikkel 13 lõige 4
Artikkel 13	Artikkel 14
Artikkel 14	Artikkel 15
Artikkel 15	Artikkel 16
Artikkel 16 lõige 1	Artikkel 17 lõige 1
Artikkel 16 lõige 2, sissejuhatav lause	Artikkel 17 lõige 2, sissejuhatav lause
Artikkel 16 lõige 2, esimene taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt a
Artikkel 16 lõige 2, teine taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt b
Artikkel 16 lõige 2, kolmas taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt c
Artikkel 16 lõige 2, neljas taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt d
Artikkel 16 lõige 2, viies taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt e
Artikkel 16 lõige 2, kuues taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt f
Artikkel 16 lõiked 3, 4 ja 5	Artikkel 17 lõiked 3, 4 ja 5
Artikkel 17	Artikkel 18
Artikkel 18	Artikkel 19
Artikkel 19	Artikkel 20
Artikkel 20	Artikkel 21
Artikkel 21	—
—	Artikkel 22
Artikkel 22	Artikkel 23
I lisa	II lisa
IA lisa	III lisa
II lisa	IV lisa
III lisa	I lisa
—	V lisa
—	VI lisa

## DIREKTIIVID

## KOMISJONI DIREKTIIV 2008/123/EÜ,

18. detsember 2008,

**millega muudetakse kosmeetikatooteid käsitlevat nõukogu direktiivi 76/768/EMÜ selle II ja VII lisa kohandamiseks tehnika arenguga**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiivi 76/768/EMÜ liikmesriikides kosmeetikatoodete kohta vastu võetud õigusaktide ühtlustamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 lõiget 2,

olles konsulteerinud tarbekaupade teaduskomiteega,

ning arvestades järgmist:

- (1) Tarbekaupade teaduskomitee sedastas oma 20. juuni 2006. aasta arvamuses, et „kuigi 4-aminobensoehappe kasutamine on praegu lubatud ja seda kasutatakse päikesekaitsevahendina, ilmnes toimiku hindamise käigus, et suur osa teabest ei vastanud praegustele normidele ja juhistele”. Et teostada 4-aminobensoehappe kohta nõuetekohane riskihindamine, nõudis tarbekaupade teaduskomitee, et kosmeetikatööstus esitaks enne 1. juulit 2007 uue toimiku täiendava ohutusteabega, mis vastaks tänapäevastele normidele ja tarbekaupade teaduskomitee juhistele.
- (2) Kosmeetikatööstus ei esitanud täiendavat ohutusteavet, mida tarbekaupade teaduskomitee oma 20. juuni 2006. aasta arvamuses nõudis.
- (3) Ilma nõuetekohase riskihindamiseta ei saa 4-aminobensoehappe kasutamist kosmeetikatoodetes UV-filtrina pidada ohutuks ning seetõttu tuleks see aine direktiivi 76/768/EMÜ VII lisast välja jätta ja kanda II lissasse.
- (4) Nime Diethylamino Hydroxybenzoyl Hexyl Benzoate (INCI) kandva aine kohta võttis tarbekaupade teaduskomitee 15. aprilli 2008. aasta arvamuses seisukoha, et selle

aine kasutamine 10 % maksimumkontsentratsiooni piires kosmeetikatoodetes, sh päikesekaitsetoodetes, ei ohusta tarbijat. Et laiendada selle aine lubatud kasutusala, tuleks muuta direktiivi 76/768/EMÜ VII lisa kande nr 28 veergu c.

- (5) Käesoleva direktiiviga ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise kosmeetikatoodete komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

*Artikkel 1*

Direktiivi 76/768/EMÜ II ja VII lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi lisale.

*Artikkel 2*

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 8. juuliks 2009. Nad edastavad kõnealuste normide teksti viivitamata komisjonile.

Käesoleva direktiivi lisa punkti 3 sätteid kohaldavad nad alates 8. juulist 2009.

Käesoleva direktiivi lisa punktide 1 ja 2 sätteid kohaldavad nad alates 8. oktoobrist 2009.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastu võetud põhiliste õigusnormide teksti.

<sup>(1)</sup> EÜT L 262, 27.9.1976, lk 169.

*Artikkel 3*

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 4*

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 18. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*asepresident*  
Günter VERHEUGEN

---

*LISA*

Direktiivi 76/768/EMÜ muudetakse järgmiselt.

1. II lisa asendatakse kande 167 tekst „4-aminobensoehappe vaba aminorühmaga estrid, välja arvatud VII lisa 2. osas nimetatud estrid” tekstiga „4-aminobensoehape ja selle vaba aminorühmaga estrid”.
  2. VII lisa jäetakse kanne 1 välja.
  3. VII lisa kandes 28 jäetakse veerust c välja sõnad „päikesekaitsetoodetes”.
-



## KOMISJONI DIREKTIIV 2008/124/EÜ,

18. detsember 2008,

millega lubatakse teatavate söödakultuuride ning õli- ja kiudtaimede liikide seemne turustamist ainult juhul, kui see on ametlikult sertifitseeritud „eliitseemne” või „sertifitseeritud seemnena”

(kodifitseeritud versioon)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 14. juuni 1966. aasta direktiivi 66/401/EMÜ söödakultuuride seemne turustamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 3 lõiget 3,

võttes arvesse nõukogu 13. juuni 2002. aasta direktiivi 2002/57/EÜ õli- ja kiudtaimede seemne turustamise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 3 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 27. veebruari 1986. aasta direktiivi 86/109/EMÜ, millega lubatakse teatavate söödakultuuride ning õli- ja kiudtaimede liikide seemne turustamist ainult juhul, kui see on ametlikult sertifitseeritud „eliitseemne” või „sertifitseeritud seemnena” <sup>(3)</sup> on korduvalt oluliselt muudetud. <sup>(4)</sup> Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune direktiiv kodifitseerida koos komisjoni 25. juuli 1975. aasta direktiiviga 75/502/EMÜ, millega piiratakse kitsalehise aasnurmika (*Poa pratensis* L.) seemne turustamist seemnega, mis on ametlikult sertifitseeritud eliitseemne või sertifitseeritud seemnena, <sup>(5)</sup> ühendades need ühtseks tekstiks.
- (2) Direktiiv 66/401/EMÜ lubab teatavate söödakultuuride liikide eliitseemne, sertifitseeritud seemne ja tarbeseemne turustamist.
- (3) Direktiiv 2002/57/EÜ lubab teatavate õli- ja kiudtaimede liikide eliitseemne, igat sorti sertifitseeritud seemne ja tarbeseemne turustamist.
- (4) Mõlemad direktiivid annavad komisjonile volituse keelustada seemne turustamine, kui see ei ole ametlikult sertifitseeritud kas „eliitseemne” või „sertifitseeritud seemnena”.
- (5) Liikmesriigid on võimelised tootma piisavalt eliit- ja sertifitseeritud seemet, et rahuldada ühenduse seemnenõudlust teatavate eespool mainitud liikide osas.

(6) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajanduse, aianduse ja metsanduse seemnete ja paljundusmaterjali alalise komitee arvamusega.

(7) Käesolev direktiiv ei mõjuta liikmesriikide kohustusi, mis on seotud I lisa B osas esitatud direktiivide ülevõtmise tähtaegadega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

## Artikkel 1

1. Liikmesriigid näevad ette, et turule ei ole lubatud viia

— <i>Poa pratensis</i> L.	aasnurmika
— <i>Vicia faba</i> L. (partim)	põldoa
— <i>Papaver somniferum</i> L.	unimaguna
— <i>Agrostis gigantea</i> Roth	suur kasteheina
— <i>Agrostis stolonifera</i> L.	valge kasteheina
— <i>Phleum bertolonii</i> DC	mugultimuti
— <i>Poa palustris</i> L.	soonurmika
— <i>Poa trivialis</i> L.	hariliku nurmika
— <i>Lupinus albus</i> L.	valge lupiini
— <i>Brassica juncea</i> (L.) Czernj. et Cosson	sarepta kapsasrohu
— <i>Agrostis capillaris</i> L.	hariliku kasteheina
— <i>Lotus corniculatus</i> L.	hariliku nõiahamba
— <i>Medicago lupulina</i> L.	humallutserni
— <i>Trifolium hybridum</i> L.	roosa ristiku
— <i>Alopecurus pratensis</i> L.	aas-rebasesaba
— <i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) Beauv. ex J. S. et K. B. Presl	kõrge raikaeriku
— <i>Bromus catharticus</i> Vahl	lapiku luste
— <i>Bromus sitchensis</i> Trin.	alaska luste
— <i>Lupinus luteus</i> L.	kollase lupiini

<sup>(1)</sup> EÜT 125, 11.7.1966, lk 2298/66.<sup>(2)</sup> EÜT L 193, 20.7.2002, lk 74.<sup>(3)</sup> EÜT L 93, 8.4.1986, lk 21.<sup>(4)</sup> Vt I lisa A osa.<sup>(5)</sup> EÜT L 228, 29.8.1975, lk 26.

— <i>Lupinus angustifolius</i> L.	ahtalehise lupiini	seemet, kui see ei ole ametlikult sertifitseeritud „eliitseemne”, „esimese põlvkonna sertifitseeritud seemne” või „teise põlvkonna sertifitseeritud seemnena”.
— <i>Poa nemoralis</i> L.	salunurmika	
— <i>Trisetum flavescens</i> (L.) Beauv.	aas-koldkaera	
— <i>Phacelia tanacetifolia</i> Benth.	hariliku keerispea	
— <i>Sinapis alba</i> L.	valge sinepi	
— <i>Agrostis canina</i> L.	soo-kasteheina	
— <i>Festuca ovina</i> L.	lamba-aruheina	
— <i>Trifolium alexandrinum</i> L.	aleksandria ristiku	Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiividele käsitatakse viidetena käesolevale direktiivile kooskõlas II lisa esitatud vastavustabeliga.
— <i>Trifolium incarnatum</i> L.	kahkjaspunase ristiku	
— <i>Trifolium resupinatum</i> L.	pärsia ristiku	
— <i>Vicia sativa</i> L.	suviviki	
— <i>Vicia villosa</i> Roth	põld-hiireherne	

seemet, kui see ei ole sertifitseeritud „eliitseemne” või „sertifitseeritud seemnena”.

2. Liikmesriigid näevad ette, et turule ei ole lubatud viia

— <i>Glycine max</i> (L.) Merr.	sojaoa
— <i>Linum usitatissimum</i> L.	lina

seemet, kui see ei ole ametlikult sertifitseeritud „eliitseemne”, „esimese põlvkonna sertifitseeritud seemne” või „teise põlvkonna sertifitseeritud seemnena”.

Artikkel 2

Direktiiv 75/502/EMÜ ja direktiiv 86/109/EMÜ, mida on muudetud I lisa A osas loetletud direktiividega, tunnistatakse kehtetuks; see ei mõjuta liikmesriikide kohustusi, mis on seotud I lisa B osas esitatud direktiivide ülevõtmise tähtaegadega.

Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiividele käsitatakse viidetena käesolevale direktiivile kooskõlas II lisa esitatud vastavustabeliga.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 18. detsember 2008

Komisjoni nimel  
president

José Manuel BARROSO

## I LISA

## A OSA

**Kehtetuks tunnistatud direktiiv koos muudatuste loeteluga**

(osutatud artiklis 2)

Komisjoni direktiiv 75/502/EMÜ	(EÜT L 228, 29.8.1975, lk 26).
Komisjoni direktiiv 86/109/EMÜ	(EÜT L 93, 8.4.1986, lk 21).
Komisjoni direktiiv 89/424/EMÜ	(EÜT L 196, 12.7.1989, lk 50).
Komisjoni direktiiv 91/376/EMÜ	(EÜT L 203, 26.7.1991, lk 108).

## B OSA

**Siseriiklikku õigusesse ülevõtmise tähtpäevade loetelu**

(osutatud artiklis 2)

Direktiiv	Ülevõtmise tähtpäev
75/502/EMÜ	1. juuli 1976
86/109/EMÜ	1. juuli 1987 (artikkel 1) 1. juuli 1989 (artikkel 2) 1. juuli 1990 (artikkel 2a) 1. juuli 1991 (artiklid 3 ja 3a)
89/424/EMÜ	1. juuli 1990
91/376/EMÜ	1. juuli 1991

## II LISA

**Vastavustabel**

Direktiiv 75/502/EMÜ	Direktiiv 86/109/EMÜ	Käesolev direktiiv
Artikkel 1	Artikli 1 lõige 1	Artikli 1 lõige 1
	Artikli 1 lõige 2	Artikli 1 lõige 2
	Artikkel 2	Artikli 1 lõige 1
	Artikkel 2a	Artikli 1 lõige 1
	Artikkel 3	Artikli 1 lõige 1
	Artikli 3a lõige 1	Artikli 1 lõige 1
	Artikli 3a lõiked 2–6	—
Artikkel 2	Artikkel 4	—
—	—	Artikkel 2
—	—	Artikkel 3
Artikkel 3	Artikkel 5	Artikkel 4
—	—	I lisa
—	—	II lisa

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU ÜHISELT VASTU VÕETUD OTSUSED

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS nr 1297/2008/EÜ,

16. detsember 2008,

## Euroopa ettevõtlus- ja kaubandusstatistika kaasajastamise programmi (MEETS) kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 285,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras, <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon andis oma 16. märtsi 2005. aasta teatise „Parem õiguslik reguleerimine majanduskasvu edendamiseks ja töökohtade loomiseks Euroopa Liidus” ja 24. jaanuari 2007. aasta teatise „Halduskoormuse vähendamise tegevusprogramm Euroopa Liidus” lubaduse tagada parem õiguslik reguleerimine, vähendada mittevajalikku bürokraatiat ja ülereguleerimist.
- (2) Komisjon avaldas 14. novembril 2006. aastal teatise vastamise koormuse vähendamise, lihtsustamise ja prioriteetide määramise kohta ühenduse statistikas, milles sätestatakse strateegiline lähenemine ettevõtjate statistikaga seotud koormuse jätkuval vähendamisele.
- (3) Viimase 15 aasta jooksul on ühenduse statistilise teabe vajaduste rahuldamiseks esile kerkinud suur hulk õigusakte statistiliste andmete kohta, mille eesmärk on kirjeldada ettevõtete tegevusi ja mis sisaldavad ettevõtete kohustust esitada andmeid. Nimetatud statistikaalased õigusaktid tuleb põhjalikult üle vaadata, et tagada muu hulgas nende reguleerimisala, põhimõtete ja määratluste järjepidevus. Lihtsustamine ja prioriteetide määramine peaks olema võimalikult suures ulatuses kõigi nende õigusaktide tunnusjooneks.
- (4) Ettevõtlus- ja kaubandusstatistika seisab tulevastel aastatel silmitsi suure väljakutsega. Uuendatud Lissaboni strateegiat silmas pidades peab statistika selleks, et toetada

ühenduse poliitikaalgatusi, suutma kajastada selliseid ühenduse majanduse uusi nähtuseid nagu üleilmastumine, tärkavad suundumused ettevõtluses, infoühiskond, teenuskaubandus, innovatsioon ning muutuvad kaubandusstruktuurid ja konkurentsivõime.

- (5) Ettevõtlus- ja kaubandusstatistika vajadusi põhiliselt suunav faktor on uuendatud Lissaboni strateegia, mille eesmärkideks on toetada Euroopa majanduse konkurentsivõimet ja saavutada kiire ning jätkusuutlik majanduskasv.
- (6) Euroopa integratsiooni süvenemine mitmes valdkonnas, sh Euroopa rahaliidu ja Euroopa tollisüsteemi loomine, loob uusi statistilisi vajadusi seoses euro rolliga rahvusvahelistes tehingutes ning muudab vajalikuks statistikasüsteemi kohandamist. Ettevõtlus- ja kaubandusstatistika peaks neile vajadustele asjakohaselt vastama ning andma Euroopa majanduse ja ettevõtlussektori struktuursete muutustele kohta õigeaegset ja kvaliteetset statistilist teavet.
- (7) Ettevõtlus- ja kaubandusstatistika koosneb mitmest valdkonnast, milles tuleks teha parandusi, näiteks struktuurset ettevõtlusstatistika, kiirstatistika, Prodcomi statistika, info- ja sidetehnoloogia statistika ning liikmesriikide vahelise kaubavahetuse statistika (Intrastat).
- (8) Ettevõtlus- ja kaubandusstatistika eest vastutavad ametiasutused peaksid kujundama ümber statistika koostamise meetodid, et vähendada ettevõtjate koormust ning kasutada kõiki olemasolevaid allikaid ja uusi tehnoloogiaid täie tõhususega.
- (9) Statistika koostamise süsteemi kaasajastamisel võib tekkida vajadus uut tüüpi näitajate järele. Vajalikku teavet pakkuvate uut tüüpi näitajate saamiseks tuleks ühendada olemasolevad ettevõtlusstatistika liigid ettevõtete aruandluskoormust suurendamata. Uued teabeallikad ning elektrooniline juurdepääs muudavad tõenäoliselt andmekogumise vähem koormavaks ja annavad samas rohkem teavet. Ettevõtlusstatistika võimalusi tuleks tõhusamalt ära kasutada ning statistilise teabe kvaliteet peaks paranema.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi 9. juuli 2008. aasta arvamus (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 18. novembri 2008. aasta otsus.

- (10) Riiklikud statistikaametid tuleks aktiivselt kaasata statistika koostamise süsteemi ajakohastamisse, et vältida kulutuste ja bürokraatia dubleerimist.
- (11) Intrastati süsteemi lihtsustamine on osa jõupingutustest, et vähendada statistikanõudeid ja ettevõtete halduskoormust. Hiljutine otsus vähendada hõlmavusmäära aitab kõnealuse eesmärgi saavutamisele kaasa lühikese ajavahe miku jooksul. Pikemas perspektiivis tuleks uurida teisi lihtsustamisvõimalusi, sealhulgas ühesuunalise voo süsteemi. Nimetatud lihtsustamisvõimaluste võimalik rakendamine pikemas perspektiivis sõltub teostatavusuuringutest ja käesoleva otsuse alusel võetavatest muudest meetmetest. Arvesse tuleks siiski võtta statistika kvaliteeti ning samuti mis tahes üleminekuga seotud märkimisväärsed kulused.
- (12) Kooskõlas usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõttega on teostatud eelhindamine, et käesoleva otsusega asutatud programmi puhul keskendutaks eesmärkide tõhusale saavutamisele ning et alates kavandamisestapist võetak arvesse eelarvelisi piiranguid.
- (13) Käesoleva otsusega kehtestatakse kogu programmi kehtivusajaks rahastamispakett, mis on eelarvepädevatele institutsioonidele iga-aastase eelarvemenetluse käigus peamiseks juhiseks eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe<sup>(1)</sup> punkti 37 tähenduses.
- (14) Kuna käesoleva otsuse eesmärki, nimelt Euroopa ettevõtlus- ja kaubandusstatistika kaasajastamise programmi kehtestamist, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada, sest koordineerimata kaasajastamine tooks kaasa tegevuse dubleerimise, vigade kordamise ja suurema maksumuse, on seda kõnealuse statistika ulatuse tõttu parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kauge male.
- (15) Nõukogu otsuse 89/382/EMÜ, Euratom<sup>(2)</sup> alusel loodud statistikaprogrammi komiteega on kõnealuse otsuse artikli 3 kohaselt konsulteeritud.
- (16) Nõukogu 17. veebruari 1997. aasta määrus (EÜ) nr 322/97 (ühenduse statistika kohta)<sup>(3)</sup> on käesoleva otsuse sätete raamistikuks.
- (17) Käesoleva otsuse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ (millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused),<sup>(4)</sup>

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

#### Artikkel 1

##### Programmi kehtestamine

1. Käesoleva otsusega kehtestatakse Euroopa ettevõtlus- ja kaubandusstatistika kaasajastamise programm (edaspidi „programm MEETS“).
2. Programm MEETS algab 1. jaanuaril 2009 ja lõpeb 31. detsembril 2013.

#### Artikkel 2

##### Reguleerimisala ja üldised eesmärgid

1. Programmiga MEETS kehtestatud meetmed on seotud ettevõtlus- ja kaubandusstatistika koostamise ja levitamisega ühendes.
2. Programmi MEETS üldised eesmärgid on järgmised:
  - a) vaadata läbi prioriteedid ja töötada välja eesmärgiks seatavad näitajad uutes valdkondades (1. eesmärk);
  - b) luua ettevõtlusega seotud statistika ühtlustatud raamistik (2. eesmärk);
  - c) toetada ettevõtlus- ja kaubandusstatistika koostamise tõhusamaks muutmist (3. eesmärk) ja
  - d) kaasajastada liikmesriikide vahelise kaubavahetuse andmekogumissüsteemi (edaspidi „Intrastat“) (4. eesmärk).

<sup>(1)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 181, 28.6.1989, lk 47.

<sup>(3)</sup> EÜT L 52, 22.2.1997, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

**Artikkel 3****Meetmed**

Artikli 2 lõikes 2 osutatud eesmärkide saavutamiseks rakendatakse järgmisi meetmeid:

- a) vaadata läbi prioriteedid ja töötada välja eesmärgiks seatavad näitajad uutes valdkondades (1. eesmärk):

meede 1.1: vähemtähtsate valdkondade tuvastamine;

meede 1.2: uute valdkondade väljatöötamine;

- b) saavutada ettevõtlusega seotud statistika ühtlustatud raamistik (2. eesmärk):

meede 2.1: kontseptsioonide ja meetodite integreerimine õiguslikku raamistikku;

meede 2.2: ettevõtete gruppe kirjeldava statistika väljatöötamine;

meede 2.3: ettevõtete koormuse vähendamiseks ühenduse uuringute läbiviimine;

- c) toetada tõhusamat ettevõtlus- ja kaubandusstatistika koostamist (3. eesmärk):

meede 3.1: statistikasüsteemis olemasolevate andmete, sh hindamisvõimaluste parem kasutamine;

meede 3.2: majanduses juba olemasolevate andmete parem kasutamine;

meede 3.3: tõhusamate vahendite väljatöötamine andmetest väljavõtete tegemiseks, andmete edastamiseks ja töötlemiseks;

- d) kaasajastada Intrastati (4. eesmärk):

meede 4.1: meetodite ühtlustamine kvaliteedi parandamiseks lihtsustatud Intrastati süsteemis;

meede 4.2: haldusandmete parem kasutamine;

meede 4.3: Intrastatis andmete vahetamise täiustamine ja hõlbustamine.

Käesolevas artiklis osutatud meetmeid täpsustatakse lisas ning kirjeldatakse üksikasjalikumalt artiklis 4 osutatud iga-aastastes töökavades.

**Artikkel 4****Iga-aastased töökavad**

Vastavalt artikli 5 lõikes 2 osutatud menetlusele võetakse vastu iga-aastased töökavad, samuti prioriteedid artikli 2 lõikes 2 osutatud iga eesmärgi meetmete puhul ning käesoleva otsuse kohased eelarveassigneeringud.

**Artikkel 5****Komitee**

1. Komisjoni abistab statistikaprogrammi komitee.

2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.

Tähtajaks otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõike 3 tähenduses kehtestatakse kolm kuud.

**Artikkel 6****Hindamine**

1. Komisjon hindab koostöös liikmesriikidega regulaarselt programmi MEETS raames tehtud tööd, et teha kindlaks, kas artikli 2 lõikes 2 osutatud eesmärgid on saavutatud, ning anda suuniseid edaspidise töö tõhususe parandamiseks.

2. Hiljemalt 31. detsembriks 2010 ja seejärel igal aastal kuni 2013. aastani esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule programmi MEETS rakendamise aruande.

Hiljemalt 31. juuliks 2014 esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule programmi MEETS rakendamise lõpparuande. Kõnealusel lõpparuandes hinnatakse ühenduse tehtud kulusid silmas pidades ühenduse, liikmesriikide ning statistilise teabe esitajate ja kasutajate saadud kasu, et kindlaks määrata täiustamist vajavad valdkonnad.

**Artikkel 7****Rahastamine**

1. Programmi MEETS rakendamiseks aastatel 2009–2013 kehtestatakse rahastamispakett mahuga 42 500 000 eurot.

2. Eelarvepädevad institutsioonid kinnitavad iga-aastased assigneeringud finantsraamistiku piires.

*Artikkel 8***Jõustumine**

Käesolev otsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Strasbourg, 16. detsember 2008

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*  
H.-G. PÖTTERING

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
B. LE MAIRE

---

## LISA

## ARTIKLIS 3 LOETLETUD MEETMETE LIIGENDUS

1. eesmärk: Prioriteetide läbivaatamine ja eesmärgiks seatavate näitajate väljatöötamine uutes valdkondades

Meede 1.1: Vähemtähtsate valdkondade kindlaksmääramine

- Muutuvas maailmas tuleb statistilised vajadused perioodiliselt läbi vaadata, kuna lisaks uute statistiliste vajaduste tekkele muutuvad mõned teised vajadused vähem tähtsaks ja isegi iganenuks. Seetõttu vaadatakse prioriteetid regulaarselt läbi tihedas koostöös liikmesriikidega, et kindlaks määrata valdkondi ja omadusi, mis on kaotanud prioriteetsuse ja mida saab seega õiguslike nõuete hulgast välja jätta. Nimetatud läbivaatamise eesmärk on lihtsustada statistikanõudeid ja vähendada vastamise koormust. Komisjon võib korraldada sellega seoses välisuuringute läbiviimise.

Meede 1.2: Uute valdkondade väljatöötamine

- Muutuvas majanduskeskkonnas on tähtis määrata statistika eelisvaldkonnad, nagu teenuskaubandus, üleilmastumine ja ettevõtlus, ning leppida ühenduse tasandil kokku iga eelisvaldkonna eesmärgiks seatavad näitajad. Need näitajad tuleb võimalikult ulatuslikult ühtlustada rahvusvahelise statistikaga.
- Statistika tuleb koostada tõhusalt ja see peab olema võrreldav. Seetõttu tuleb Euroopa statistika kaasajastamisel rangelt järgida käsitletavate perioodide andmete sidususe ja võrreldavuse põhimõtet. Euroopa statistikasüsteemis tuleb teha sellest tulenevalt tööd valitud uute omaduste ja näitajate ühtlustatud määratluste loomiseks.
- Pärast eesmärgiks seatavate näitajate ja ühtlustatud määratluste kokkuleppimist tuleb teha täiendavat tööd eelisvaldkondade statistika koostamise viiside väljatöötamiseks ja katsetamiseks.
- Selleks et aidata kaasa uute valdkondade ja eesmärgiks seatavate näitajate väljatöötamisele, algatab komisjon uuringuid, korraldab seminare ja toetab rahaliselt uue statistika kogumise meetodite ja viiside väljatöötamist.

2. eesmärk: Ettevõtlusega seotud statistika ühtlustatud raamistiku saavutamine

Meede 2.1: Kontseptsioonide ja meetodite integreerimine õiguslikku raamistikku

- Euroopa statistikat koostatakse vastavalt ühenduse õigusele, mis on välja töötatud mitmete aastate jooksul. Õigusaktid tuleb põhjalikult üle vaadata, et tagada nende omavaheline kooskõla. Seepärast võib komisjon korraldada välisuuringute läbiviimist, mille eesmärk on olemasolevad õigusaktid läbi vaadata, et luua ühtlustatud õiguslik raamistik ettevõtlus- ja kaubandusstatistika eri valdkondade jaoks.
- Statistikas on omavahel kattuvaid valdkondi. Näiteks kirjeldavad tööhõivet mitu statistikavaldkonda ning mõnel juhul kirjeldatakse sama nähtust eri vaatenurkadest. Komisjon korraldab seetõttu välisuuringute läbiviimise asjaomaste statistikavaldkondade vahel kasutatavate meetodite ühtlustamiseks. Liikmesriikide projektidele antakse sellega seoses rahalist toetust.
- Tähtis on tagada kooskõla ettevõtlus- ja kaubandusstatistika valdkondade vahel. Kooskõla võib tähendada kaubavahetuse ja maksebilansi statistika, aga ka struktuurse ettevõtlusstatistika ja kaubandusstatistika vahelist kooskõla. Komisjon korraldab välisuuringute läbiviimise ning liikmesriikide projektidele antakse sellega seoses rahalist toetust.

Meede 2.2: Ettevõtete gruppe kirjeldava statistika väljatöötamine

- Komisjon on alustanud ühenduse registri loomist rahvusvaheliste ettevõtete gruppide kohta. Selline register on hädavajalik majanduse globaliseerumist käsitleva ühtlustatud statistika koostamiseks. Käesoleva meetme raames tehtava töö eesmärgiks on sellise registri loomine. Komisjon korraldab sellega seoses välisuuringute läbiviimise.



- Sellise registri loomisest üksi ei piisa, seetõttu antakse meetmete toetamiseks liikmesriikides rahalist toetust, et nad töötaksid välja tõhusamad meetodid ettevõtete grupe kirjeldavate andmete kogumiseks ning näitaksid nende gruppide tähtsust rahvusvahelises kaubanduses.
- Rahvusvaheliste ettevõtete gruppide kohta loodud ühenduse registri kasutamine pakub Euroopa statistikale uusi väljavaateid, seega muutub tähtsaks ettevõtete grupe käsitlevate spetsiifiliste ühenduse uuringute korraldamine. Komisjon korraldab välisuuringute läbiviimise ning liikmesriikide projektidele antakse sellega seoses rahalist toetust.

#### Meede 2.3: Ettevõtete koormuse vähendamiseks ühenduse uuringute läbiviimine

- Ühenduse statistika uute ja esilekerkivate vajaduste väljaselgitamiseks võib vajaduse korral viia läbi spetsiifilisi ühenduse uuringuid. Need uuringud toimuvad komisjoni korraldatud välisuuringutena ja rahalise toetuse kaudu liikmesriikidele.
- Kasutamaks ära ühendusepoolsest valimi moodustamisest saadavat võimalikku säästu tavapärasest statistikas, korraldab komisjon välisuuringute läbiviimise, et määrata kindlaks valdkonnad, kus piisaks ühenduse andmetest, ning töötada nende valdkondade jaoks välja uued andmekogumise meetodid. Samuti antakse liikmesriikidele rahalist toetust, et võimaldada neil oma andmekogumise süsteeme kohandada. Standardset ühenduse valimi moodustamise meetodit siiski ei ole ning meetodeid kohandatakse seepärast olenevalt asjaoludest.

### 3. eesmärk: Tõhusama ettevõtlus- ja kaubandusstatistika koostamise toetamine

#### Meede 3.1: Statistikasüsteemis olemasolevate andmete, sh hindamisvõimaluste parem kasutamine

- Käesoleva meetme peamine eesmärk on luua ettevõtlus- ja kaubandusstatistika jaoks algandmete tasandil täielikult integreeritud andmekogud, seda lähenemist tuntakse statistikas andmepanga koostamisena. Selle eesmärgi saavutamiseks toetatakse liikmesriike rahaliselt, et ühendada ettevõtlus- ja kaubandusstatistika eri valdkondade andme- või algandmete kogud, näiteks kaubandus- ja ettevõtlusregistrid ning et ühendada struktuurne ettevõtlusstatistika teadusuuringute ja arendustegevuse statistika ning infoühiskonna statistikaga.
- Tuleb korraldada metodoloogilisi uuringuid uute tööprotsesside kohta, et suurendada käimasoleva andmekogumise kasutegurit, nt eesmärgiga hinnata info- ja sidetehnoloogia mõju ettevõtluse tulemustele eri allikatest saadud andmete ühendamise teel.
- Tõhusama andmekogumise eesmärk on vähendada ettevõtete koormust. Tuleb tagada, et statistikaametid kasutaksid kogutud teavet tõhusaimal moel. Seetõttu antakse rahalist toetust metodoloogiliste uuringute läbiviimisele, mis käsitlevad valimite optimaalset suurust ja nende kasutamist koos teiste allikatega ning asjakohaste hindamismeetoditega. Seda rahalist toetust võidakse anda ka kvaliteediuuringuteks juhtudel, kus mõned ettevõtted (nt väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted) jäetakse statistilistest uuringutest välja, samuti sobivate ühtlustatud hindamismeetodite väljatöötamiseks.

#### Meede 3.2: Majanduses juba olemasolevate andmete parem kasutamine

- Statistilist teavet kogutakse mõnikord kaks korda: esimest korda halduseesmärkidel, näiteks maksustamise jaoks, ja teist korda uuringute käigus statistilistel eesmärkidel. Seda topeltkoormust tuleb niipalju kui võimalik vältida. Programmiga MEETS toetatakse seetõttu rahaliselt projekte, mis käsitlevad haldusandmete kasutamist statistilistel eesmärkidel, sh ettevõtete raamatupidamise kasutamist; selleks aidatakse liikmesriikidel minna statistilistelt uuringutelt üle haldusandmete kasutamisele ja säilitada seejuures andmete kvaliteeti.
- Ettevõtete sisest on mõistlik edendada raamatupidamissüsteemide ja statistilise aruandluse ühendamist, et statistika jaoks vajalike andmete esitamine oleks lihtsam. Komisjon korraldab välisuuringute läbiviimise ning liikmesriikide projektidele antakse sellega seoses rahalist toetust.

Meede 3.3: Tõhusamate vahendite väljatöötamine andmetest väljavõtete tegemiseks, andmete edastamiseks ja töötlemiseks

- Uudne infotehnoloogia pakub lihtsustatud aruandluse võimalust. Selle saavutamiseks võib kasutada ettevõtete raamatupidamist ja muid finantsaruandeid, mis koostatakse vastavalt rahvusvahelistele raamatupidamisstandarditele, ning niisuguste aruannete sobivaid tehnilisi standardeid, sh elektroonilist vormingut XBRL (eXtensible Business Reporting Language). Võetakse meetmeid, et toetada rahaliselt tegevust, mis hõlbustab andmete edastamist ettevõtelt riiklikele statistikaametitele.
- Toetada tuleb infotehnoloogia tõhusamat kasutamist, hõlbustamaks teabevahetust komisjoni ja liikmesriikide vahel. Lisaks tuleb arendada valideerimise, vigade avastamise, parandamise, analüüsi ja toimetamistöö vahendeid. Liikmesriikide projektidele antakse sellega seoses rahalist toetust.
- Võttes arvesse ekspordi ja impordi tolliformaalsuste lihtsustamisel toimuvaid muutusi, tuleb rahaliselt toetada kvaliteetse ja üksikasjaliku kaubandusstatistika vahetamise, töötlemise ja levitamise hõlbustamiseks tehtavaid meetmeid.

#### 4. eesmärk: Intrastati kaasajastamine

Meede 4.1: Meetodite ühtlustamine kvaliteedi parandamiseks lihtsustatud Intrastatis

- Rahaliselt toetatakse liikmesriikide meetmeid, mille eesmärk on töötada välja vahendid ja meetodid andmete kvaliteedi ja andmekogumissüsteemi parandamiseks.
- Rahaliselt toetatakse liikmesriikide meetmeid, mille eesmärk on vähendada ebahütlust, vältides klassifikatsioonivigu ning ühtlustades hindamist, andmekogumise- ja töötlussüsteeme, konfidentsiaalsete andmete käitlemise reegleid, künniseid ja kohandamismeetodeid.

Meede 4.2: Haldusandmete parem kasutamine

- Soodustatakse haldusandmete kasutamist, mida ettevõtted esitavad teistel eesmärkidel (eelkõige käibemaksu- ja raamatupidamisaruanded). Kõnealuse valdkonna meetmetele antakse rahalist toetust, sh info- ja tehnoloogiavahendite ja infotehnoloogiliste protseduuride väljatöötamiseks.

Meede 4.3: Andmete kogumise täiustamine ja hõlbustamine Intrastatis

- Väga tähtis on edasi arendada andmevahetuse vahendeid ja meetodeid tsentraliseeritud süsteemis. Välja tuleb töötada valideerimise, vigade avastamise, parandamise, analüüsi ja toimetamistöö vahendid ühenduses kaubandusstatistika valdkonnas. Rahalist toetust antakse meetmetele, mis keskenduvad liikmesriikidevahelise andmevahetuse õiguslikele ja tehnilistele aspektidele.

---

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS nr 1298/2008/EÜ,

16. detsember 2008,

**millega kehtestatakse tegevusprogramm Erasmus Mundus (2009–2013) eesmärgiga parandada kõrghariduse kvaliteeti ja edendada kultuuridevahelist mõistmist kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 149 lõiget 4,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust, <sup>(1)</sup>

pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras, <sup>(2)</sup>

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega nr 2317/2003/EÜ <sup>(3)</sup> kehtestati programm kõrghariduse kvaliteedi parandamiseks ja kultuuridevahelise mõistmise edendamiseks kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu (Erasmus Mundus) (2004–2008).

(2) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 1085/2006 <sup>(4)</sup> loodi ühine miseelse abi rahastamisvahend, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1638/2006 <sup>(5)</sup> loodi Euroopa naabus- ja partnerlusinstrument, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1905/2006 <sup>(6)</sup> loodi arengukoostöö rahastamisvahend, nõukogu määrusega (EÜ) nr 1934/2006 <sup>(7)</sup> loodi rahastamisvahend koostööks tööstus- ning teiste suure sissetulekuga riikide ja

territooriumidega ning koostöölepinguga Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, millele kirjutati alla Cotonous 23. juunil 2000. aastal <sup>(8)</sup> (edaspidi „AKV-EÜ koostööleping“), ja sisekokkuleppega, millega kehtestatakse ühenduse abi rahastamine mitmeaastase finantsraamistiku (2008–2013) alusel vastavalt AKV-EÜ koostöölepingule ja finantsabi eraldamine nendele ülemeremaadele ja -territooriumidele, mille suhtes kohaldatakse EÜ asutamislepingu neljandat osa <sup>(9)</sup> (edaspidi „AKV-EÜ sisekokkulepe“), reguleeritakse Euroopa Arengufondi.

(3) Uues Erasmus Munduse programmis võetakse arvesse programmi 2004–2008 põhimõtteid kvaliteedi osas. Seeläbi loodetakse pakutavate õpingute kvaliteedi, üliõpilaste vastuvõtu kvaliteedi ja ülemaailmsel tasandil konkurentsivõimeliste stipendiumide süsteemiga ligi meelitada kolmandate riikide kõige paremaid üliõpilasi.

(4) Läbiraakimistel välisabi rahastamise vahendite ning elarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe <sup>(10)</sup> üle saavutasid Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon demokraatliku kontrolli ning välistegevuse sidususe küsimustes rea kokkuleppeid, mis on esitatud institutsioonidevahelisele kokkuleppele lisatud 4. deklaratsioonis.

(5) Bologna deklaratsiooniga, millele kirjutasiid 19. juunil 1999. aastal alla 29 Euroopa riigi haridusministrid, algatati valitsustevaheline protsess, mille eesmärgiks on 2010. aastaks luua Euroopa kõrgharidusruum ning mida aktiivselt toetatakse ühenduse tasandil. Oma kohtumisel Londonis 17. ja 18. mail 2007. aastal võtsid 45 Bologna protsessis osaleva riigi kõrgharidusvaldkonna ministrit vastu strateegia „Euroopa kõrgharidusruumi roll maailmas“ ning sellega seoses sätestasid nad kuni 2009. aastani kestvateks prioriteetideks Euroopa kõrgharidusruumist teavitamise ja kõrghariduse kvalifikatsioonide tunnustamise parandamise kõigi maailmaosade vahel.

(6) Euroopa Ülemkogu 23. ja 24. märtsi 2000. aasta erakorralisel Lissaboni kohtumisel seati strateegiliseks eesmärgiks Euroopa Liidu saamine maailma kõige konkurentsivõimelisemaks, dünaamilisemaks ja teadmuspõhisemaks

<sup>(1)</sup> ELT C 204, 9.8.2008, lk 85.

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi 21. oktoobri 2008. aasta arvamus (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta otsus.

<sup>(3)</sup> ELT L 345, 31.12.2003, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT L 210, 31.7.2006, lk 82.

<sup>(5)</sup> ELT L 310, 9.11.2006, lk 1.

<sup>(6)</sup> ELT L 378, 27.12.2006, lk 41.

<sup>(7)</sup> ELT L 405, 30.12.2006, lk 41.

<sup>(8)</sup> EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3.

<sup>(9)</sup> ELT L 247, 9.9.2006, lk 32.

<sup>(10)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

majandusjõuks ning kutsuti hariduse, noorsoo ja kultuuri nõukogu üles üldiselt läbi arutama haridussüsteemide konkreetseid tulevikueesmärke, keskendudes ühishuvidele ja -prioriteetidele ning austades samas rahvuslikku eripära. 12. veebruaril 2001 võttis nõukogu vastu aruande haridus- ja koolitussüsteemide konkreetsete tulevikueesmärkide kohta. 14. juunil 2002 võttis nõukogu nende eesmärkide järelmeetmena vastu üksikasjaliku tööprogrammi, mis eeldab ühenduse tasandi toetust. Euroopa Ülemkogu pani oma 15. ja 16. märtsi 2002. aasta Barcelona kohtumisel paika eesmärgi muuta Euroopa Liidu haridus- ja koolitussüsteemid 2010. aastaks kvaliteedi mõõdupuuks kogu maailmas.

- (7) Komisjoni 20. aprilli 2005. aasta ja 10. mai 2006. aasta teatised „Euroopa ajupotentsiaali aktiveerimine, kuidas ülikoolid saaksid anda oma täispanuse Lissaboni strateegia rakendamisse” ja „Ülikoolide uuendamiskava täitmine: haridus, teadus ja innovatsioon”, nõukogu 23. novembril 2007. aasta resolutsioon ülikoolide moderniseerimise kohta Euroopa konkurentsivõime nimel ülemaailmses teadmispõhises majanduses ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2008. aasta määrus (EÜ) nr 294/2008, millega asutatakse Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut<sup>(1)</sup> rõhutavad Euroopa kõrgharidusasutuste vajadust saada üle oma killustatusest ning ühendada jõud nii õppe- ja uurimistöö kvaliteedi tõstmiseks kui ka tööturu muutuvatele vajadustele paremaks vastamiseks. Euroopa Ülemkogu kinnitas oma 15. ja 16. juuni 2006. aasta Brüsseli kohtumisel Euroopa kõrghariduse kaasajastamisvajaduse.
- (8) Olemasoleva programmi Erasmus Mundus vahehindamise aruanne ja avalik küsitlus programmi tuleviku kohta rõhutasid praeguse programmi eesmärkide ja meetmete asjakohasust ning väljendasid soovi jätkamiseks, kusjuures tuleks teha mõningaid täiendusi, nagu näiteks programmi pikendamine doktorantuurini, kolmandates riikides asuvate kõrgharidusasutuste ja nende riikide vajaduste tugevam integreerimine programmi ning suuremate summade eraldamine Euroopast pärit osalejatele.
- (9) Kolmandatele riikidele suunatud kõrgharidusalase koostööprogrammi eesmärgid on Euroopa kõrghariduse kvaliteedi tõstmine, rahvastevahelise mõistmise parandamine ning kolmandate riikide kõrghariduse jätkusuutlikule arengule kaasaaitamine, vältides ajude äravoolu ja soosides ebasoodsas olukorras olevaid rühmi. Kõige tõhusamad vahendid nende eesmärkide saavutamisel kvaliteediprogrammi raames on hästi integreeritud õppeprogrammid kraadiõppe tasandil, aga ka Erasmus Mundus partnerlussuhete meetme (meede 2) osas partnerlussuhted

kolmandate riikidega kõigil haridusastmetel, stipendiumid kõige andekamatele üliõpilastele ning projektid Euroopa kõrghariduse atraktiivsuse tõstmiseks maailmas. Kvaliteediesmärkide saavutamine peaks täpsemalt toimuma Erasmus Mundus ühisprogrammide meetme (meede 1) ja meetme 2 kaudu, samas kui arengueesmärgid peaksid langema eranditult meetme 2 alla. Programmi hindamisel peaks komisjon pöörama erilist tähelepanu mõjule, mida programm võib avaldada ajude äravoolule.

- (10) Liikmesriigid peaksid programmis osalejatele kvaliteetse vastuvõtmise ja elukorralduse tagamiseks püüdma muuta viisamenetlused nii avatuks kui võimalik. Komisjon peaks tagama, et liikmesriikide kõigi asjakohaste veebisaitide aadressid ning kontaktandmed oleksid Erasmus Munduse veebisaidil loetletud.
- (11) On vaja tõhustada võitlust kõigi tõrjutuse vormide vastu, kaasa arvatud rassism, ksenofoobia ja diskrimineerimise kõik vormid, ning ühenduse jõupingutusi kultuuridevahelise dialoogi ja mõistmise süvendamiseks kogu maailmas. Pidades silmas nii kõrghariduse sotsiaalset mõõdet kui ka demokraatiaideale ja austust inimõiguste vastu, kaasa arvatud meeste ja naiste vahelise võrdsuse aspekti, mida liikuvus edendab, võimaldab liikuvus selles valdkonnas kogeda üksikisikutel uut kultuuri- ja sotsiaalkeskkonda ning hõlbustada teiste kultuuride mõistmist. Nimetatud eesmärkide saavutamisel austatakse õigusi ja järgitakse Euroopa Liidu põhiõiguste hartas<sup>(2)</sup> sätestatud põhimõtteid, eriti selle artikli 21 lõiget 1.
- (12) Ühenduse tegevuse prioriteet kõrghariduse valdkonnas peaks olema keelte ja keelelise mitmekesisuse õpetamise ja õppimise soodustamine. Keelte õpetamine ja õppimine on eriti tähtis seoses kolmandate riikide, samuti neisse riikidesse minevate Euroopa üliõpilastega.
- (13) Ajavahemikus 2004–2008 täiendasid Erasmus Munduse stipendiume komisjoni väliskoostöö vahenditest rahastatud konkreetsetesse riikidesse suunatud stipendiumid, mille eesmärk oli suurendada teatavatest kolmandatest riikidest, nagu Hiina, India, Lääne-Balkani riigid ja AKV riigid, Euroopasse õppima tulevate üliõpilaste hulka. Ajavahemikul 2009–2013 võib ette näha sarnaseid võimalusi, mis on kooskõlas asjakohaste väliste koostöövahendite poliitiliste prioriteetide, reeglite ja menetluskorraga, vastavad käesoleva otsuse alusel kehtestatud programmi akadeemilise kvaliteedi eesmärkidele ning võtavad arvesse programmis osalevate kolmandate riikide võimalikult tasakaalustatud geograafilist esindatust.

<sup>(1)</sup> ELT L 97, 9.4.2008, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 303, 14.12.2007, lk 1.

- (14) Kõigi meetmete puhul on ühenduse eesmärk meeste ja naiste ebavõrdsuse kaotamine ja võrdõiguslikkuse edendamise nagu on sätestatud asutamislepingu artikli 3 lõikes 2.
- (15) Programmi kõigi osade elluviimisel on vaja laiendada ebasoodsas olukorras olevate gruppide juurdepääsu programmi kõigi osade rakendamisele ja parandada aktiivselt puuetega inimeste erioppevajadusi, kasutades sealjuures suuremaid, puuetega osalejate lisakulutusi katvaid stipendiume.
- (16) Vastavalt asutamislepingu artiklile 149 ei piira käesolev otsus liikmesriikide õiguslike raamistike ja menetluste kohaldamist, mis käsitlevad kõrgharidusametite tunnustamist.
- (17) Programmi paremaks reklaamimiseks Euroopa Liidus ja väljaspool seda ning selle eesmärkide maksimaalseks saavutamiseks ja programmi tulemuste levitamiseks on vaja kompleksset avaliku teabe poliitikat, mille kaudu anda kodanikele õigeaegset ja täielikku teavet programmis pakutava iga meetme ja võimaluse kohta ning selgitada kehtivat korda. Eriti tähtis on teavitamispoliitika, mida viiakse ellu eelkõige osalevate kõrgharidusametite kaudu, seda peamiselt riikides, kust on vähe programmis osalejaid.
- (18) Rakendada tuleks ühenduse finantshuve kaitsvat nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,<sup>(1)</sup> ning komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad,<sup>(2)</sup> arvestades eelarveliste vahendite valikul lihtsuse ja järjepidevuse põhimõtteid, programmi akadeemilise kvaliteedi eesmärke ning nõutud proportsionaalsust ressurside hulga ja nende kasutamise seotud halduskulude vahel.
- (19) Käesoleva otsusega sätestatakse kogu programmi kehtivuse ajaks rahastamispakett, mis on iga-aastase eelarvemenetluse käigus eelarvepädeva institutsiooni jaoks peamine juhis eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe<sup>(3)</sup> punkti 37 tähenduses.
- (20) Meetme 1 ja Euroopa kõrghariduse atraktiivsuse edendamise meetme (meede 3) rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta programmi akadeemilise kvaliteedi eesmärke silmas pidades vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused.<sup>(4)</sup> Meetme 2 rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt määrustele (EÜ) nr 1085/2006, (EÜ) nr 1638/2006, (EÜ) nr 1905/2006 ja (EÜ) nr 1934/2006 ning AKV-EÜ koostöölepingule ja AKV-EÜ sisekokkulepele.
- (21) Kuna käesoleva otsuse eesmärke ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada, sest selleks on vaja mitmepoolseid partnerlussuhteid ning mitmepoolset liikuvust ja teabevahetust ühenduse ja kolmandate riikide vahel, ning seetõttu on neid tegevuse iseloomu ja vajalike meetmete tõttu parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

#### Artikkel 1

#### Programmi kehtestamine

1. Käesoleva otsusega kehtestatakse programm Erasmus Mundus (edaspidi „programm”) ühelt poolt Euroopa kõrghariduse kvaliteedi ja kultuuridevahelise mõistmise edendamiseks kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu ning teiselt poolt kolmandate riikide arendamiseks kõrghariduse valdkonnas. Programmi tuleks rakendada kooskõlas akadeemilise kvaliteedi eesmärkidega ja arvestades programmis osalevate kolmandate riikide võimalikult tasakaalustatud geograafilise esindatusega.

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

2. Programmi rakendatakse 1. jaanuarist 2009 kuni 31. detsembrini 2013. Ettevalmistusmeetmeid, sealhulgas komisjoni otsuseid vastavalt artiklile 7, võib rakendada alates käesoleva otsuse jõustumisest.

3. Programm toetab ja täiendab liikmesriikides kasutusele võetud meetmeid, teadvustades siiski täielikult liikmesriikide vastutust hariduse sisu, haridus- ja koolitussüsteemide korralduse ning oma kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse eest.

## Artikkel 2

### Mõisted

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „kõrgharidus” – keskharidusjärgse taseme kõik õppekursuste või õppekursuste kogumite, koolituse või uurimistööks koolitamise liigid, mida asjakohane riiklik asutus tunnustab osana kõrgharidussüsteemist;
- 2) „kõrgharidusasutus” – kõrgharidust pakkuv asutus, mida asjakohane riiklik asutus tunnustab osana kõrgharidussüsteemist;
- 3) „akadeemilise õppe esimese astme üliõpilane” – isik, kes on kantud esimese astme kõrgharidusprogrammis osalejate nimekirja ja kellele antakse pärast programmi lõpetamist esimene akadeemiline kraad;
- 4) „magistrant” (akadeemilise õppe teise astme üliõpilane) – isik, kes on asunud õppima kõrghariduse teise astme õppekava alusel ja kes on juba omandanud esimese kõrghariduse kraadi või kellel on siseriikliku õiguse ja tava kohaselt tunnustatud samaväärne haridustase;
- 5) „doktorant” (akadeemilise õppe kolmanda astme kandidaat) – teadlane oma teadlaskarjääri alguses, mis algab kraadi taotlemise esimesel päeval ja annab talle formaalse õiguse alustada doktoriõpet;
- 6) „järel doktor” – kogemustega teadlane, kellel on doktori kraad või vähemalt kolmeaastane võrdväärse täisajaga uurimistöö kogemus, sealhulgas uurimistöö juhendamine, siseriikliku õiguse ja tava kohaselt asutatud uurimiskeskuses pärast kraadi omandamist, mis andis talle ametliku õiguse asuda õppima kõrgharidusasutuse doktoriõppekava alusel;
- 7) „õppejõud” – silmapaistva akadeemilise ja/või erialase kogemusega isik, kes viib läbi loenguid või teeb uurimistööd kõrgharidusasutuses või siseriikliku õiguse ja tava kohaselt asutatud uurimiskeskuses;
- 8) „kõrghariduse valdkonna töötajad” – isikud, kes oma tööülesannete tõttu on seotud otseselt kõrgharidusega seotud õppeprotsessiga;
- 9) „Euroopa riik” – riik, mis on liikmesriik või osaleb programmis vastavalt artiklile 9. Isikule osutav „Euroopa” tähendab inimest, kes on ükskõik millise Euroopa riigi kodanik või alaline elanik. Asutusele osutav „Euroopa” tähendab asutust, mis asub ükskõik millise Euroopa riigis;
- 10) „kolmas riik” – riik, mis ei ole Euroopa riik. Isikule osutav „kolmas riik” tähendab inimest, kes ei ole ühegi Euroopa riigi kodanik ega alaline elanik. Asutusele osutav „kolmas riik” tähendab asutust, mis ei asu üheski Euroopa riigis. Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega nr 1720/2006/EÜ<sup>(1)</sup> loodud elukestva õppe tegevusprogrammis osalevaid riike ei peeta meetme 2 rakendamise mõistes kolmandateks riikideks;
- 11) „magistriõppekava” (teine aste) – kõrghariduse teise astme õppekava, mis järgneb esimesele kõrghariduse kraadile või samaväärsele haridustasemele ja mille tulemuseks on kõrgharidusasutuse antud magistrakraad;
- 12) „doktoriõppekava” (kolmas aste – kõrgharidusõpingute teadusuuringutega seotud õppekava, mis järgneb kõrghariduse kraadile ja mille tulemuseks on kõrgharidusasutuse või, kui see on kooskõlas siseriikliku õiguse ja tavaga, uurimiskeskuse antud doktorikraad);
- 13) „liikuvus” – füüsiliselt teise riiki kolimine õppimise, töökogemuse saamise, uurimistöö või mõne muu õppimise, õpetamise või uurimistegevuse või nendega seotud haldustegevuse eesmärgil, mida toetab võimaluse korral alati võõrustajariigis kõneldava keele algõpe;

<sup>(1)</sup> ELT L 327, 24.11.2006, lk 45.



14) „topelt- või mitmekordne teaduskraad” – kaks või enam riiklikku diplomit, mille on välja andnud kaks või enam kõrgharidusasutust ning mida tunnustatakse ametlikult neis riikides, kus teaduskraadi andnud asutused paiknevad;

15) „ühiskraad” – üks diplom, mille on välja andnud vähemalt kaks kõrgharidusasutust, kes pakuvad integreeritud programmi ja mida tunnustatakse ametlikult neis riikides, kus teaduskraadi andnud asutused paiknevad;

16) „ettevõtte” – ettevõtja, kes on seotud majandustegevusega avalikus või erasektoris, olenemata selle suuruselt, õiguslikult seisundist või majandussektorist, k.a sotsiaalmajandus.

#### Artikkel 3

##### Programmi eesmärgid erieesmärgid

1. Programmi eesmärkideks on edendada Euroopa kõrgharidust, avardada ja parandada üliõpilaste karjääriväljavaateid ning soodustada kultuuridevahelist mõistmist kolmandate riikidega tehtava koostöö kaudu kooskõlas liidu välispoliitiliste eesmärkidega, et aidata kaasa nende riikide jätkusuutlikule arengule kõrghariduse vallas.

2. Programmi erieesmärgid on järgmised:

a) soodustada struktuurset koostööd kõrgharidusasutuste vahel ja pakkuda kõrget kvaliteeti kõrghariduse valdkonnas, mis esindab vaid Euroopale omast lisandväärtust ja mõjub atraktiivselt nii Euroopa Liidus kui ka sellest väljaspool, eesmärgiga luua tippkeskused;

b) aidata kaasa ühiskondade vastastikusele rikastumisele, arendades meeste ja naiste kvalifikatsiooni nii, et nad omavad tööturu nõudmistele vastavaid oskusi, laia silmaringi ja rahvusvahelisi kogemusi sel viisil, et soodustatakse kolmandate riikide kõige andekamate üliõpilaste ja õppejõudude liikuvust, et nad omandaksid kvalifikatsiooni ja/või kogemusi liidus, ning kõige andekamate Euroopa üliõpilaste ja õppejõudude liikuvust kolmandate riikide suunas;

c) aidata kaasa kolmandate riikide kõrgharidusasutuste inimressursside arengule ja rahvusvahelisele koostööle suurenenud liikuvusvoolude kaudu liidu ja kolmandate riikide vahel;

d) parandada Euroopa kõrghariduse ligipääsetavust, profiili ja nähtavust kogu maailmas ning suurendada selle atraktiivsust kolmandate riikide ja Euroopa kodanike hulgas.

3. Komisjon tagab, et ükski kolmandate riikide kodanike või Euroopa kodanike rühm ei jääks programmist välja ega oleks ebasoodsas olukorras.

#### Artikkel 4

##### Programmi meetmed

1. Artiklis 3 sätestatud programmi eesmärgid ja erieesmärgid täidetakse järgmiste meetmete abil:

a) Meede 1: programmi Erasmus Mundus akadeemilise kvaliteediga ühised õppekavad (magistriõpe ja doktoriõpe), sh stipendiumikava;

b) Meede 2: Euroopa ja kolmandate riikide kõrgharidusasutuste vahelised Erasmus Mundus partnerlussuhted, mis on aluseks struktureeritud koostööle, vahetustele ja liikuvusele kõrghariduse kõigil tasanditel, sh stipendiumikava;

c) Meede 3: Euroopa kõrghariduse edendamine Euroopa riikide kui õppimiskoha ja ülemaailmse tippkeskuse atraktiivsuse suurendamise meetmete abil.

Nimetatud meetmete täpsemad üksikasjad on esitatud lisas.

2. Meetme 2 puhul kohaldatakse käesoleva otsuse sätteid ainult ulatuses, milles nad on kooskõlas õigusakti sätetega, mille alusel nähakse ette rahastamine kooskõlas artikli 12 lõikega 2.

3. Kasutada võib järgmisi, vajaduse korral kombineeritavaid lähenemisviise:

a) toetus kogemuste ja hea tava vahetust hõlbustavate kvaliteetsete ühiste õppekavade ja koostöövõrgustike arendamist;

b) senisest suurem toetus akadeemilise kvaliteedi kriteeriumide alusel valitud kõrghariduse valdkonnas tegutsevate isikute eeskätt kolmandatest riikidest Euroopa riikidesse suunatud liikuvusele, võttes arvesse meeste ja naiste vahelise võrdõiguslikkuse põhimõtet ja võimalikult tasakaalustatud geograafilist esindatust ning lihtsustades samas programmile juurdepääsu vastavalt võrdsete võimaluste ja mittediskrimineerimise põhimõtetele;

- c) keeleoskuse edendamine võimalikult suurel määral, andes üliõpilastele võimaluse õppida vähemalt kahte keelt, mida kõneldakse riikides, kus kõrgharidusasutused paiknevad, ja eri kultuuride mõistmise edendamine;
- d) toetus pilootprojektidele, mis põhinevad kõrghariduse uuenduslikkuse ja kvaliteedi arendamiseks kavandatud piiriülestel partnerlussuhetel, eelkõige kõrgharidusasutuste ja ettevõtjate vaheliste partnerlussuhete edendamise võimalusele;
- e) toetus kõrghariduse suundumuste ning arengu analüüsi- ja järelevalvemeetetele rahvusvahelisest perspektiivist lähtudes.
4. Programm pakub tehnilise abi meetmeid, mille hulgas on uuringud, ekspertide kohtumised ning teave ja väljaanded saavutuste kohta, mis on otseselt seotud programmi eesmärkidega.

5. Komisjon tagab programmiga seotud meetmeid ja arenguid hõlmava teabe võimalikult laialdase levitamise eeskätt Erasmus Munduse veebisaidi vahendusel.

6. Komisjon võib toetada käesolevas artiklis nimetatud meetmeid pärast konkursi- ja/või pakkumiskutsetele saabunud vastuste läbivaatamist. Lõike 4 alusel võetud meetmete puhul võib komisjon vajaduse korral asjaomaseid meetmeid rakendada vahetult kooskõlas määrusega (EÜ, Euratom) nr 1605/2002. Komisjon teavitab sellest regulaarselt Euroopa Parlamenti ja käesoleva otsuse artiklis 8 lõikes 1 osutatud komiteed.

#### Artikkel 5

##### Programmis osalejad

Lisas täpsustatud rakendustingimuste ja -korralduse kohaselt ning pidades silmas artikli 2 mõisteid on programmis osalejad järgmised:

- a) kõrgharidusasutused;
- b) kõigi kõrgharidustasemetega üliõpilased, sh doktorandid;
- c) järeldoktorid;
- d) õppejõud;
- e) kõrghariduse valdkonna töötajad;
- f) kõrghariduse valdkonnas siseriikliku õiguse ja tava alusel tegutsevad muud avalik-õiguslikud või eraõiguslikud asutused;

- g) ettevõtted;
- h) uurimiskeskused.

#### Artikkel 6

##### Komisjoni ja liikmesriikide ülesanded

##### 1. Komisjon:

- a) tagab programmiga hõlmatud ühenduse meetmete tulemusliku ja läbipaistva rakendamise vastavalt lisale ning meetme 2 rakendamise vastavalt artikli 7 lõikes 1 osutatud õigusaktidele ning valides programmis osalejaid vastavalt programmi akadeemilise kvaliteedi eesmärkidele;
- b) võtab arvesse liikmesriikide poolt kolmandate riikidega tehtavat kahepoolset koostööd;
- c) püüdleb sünergia poole ja vajaduse korral arendab ühismeetmeid teiste ühenduse programmide ja meetmetega kõrghariduse ja teadusuuringute valdkonnas;
- d) tagab, et stipendiumite suuruse määramisel võetaks arvesse registreerimistasu suurust ning hinnangulisi õppekuluseid;
- e) konsulteerib Euroopa tasandil kõrghariduse valdkonnas tegutsevate pädevate Euroopa ühenduste ja organisatsioonidega programmi rakendamise käigus esilekerkinud küsimustes ning teatab artikli 8 lõikes 1 osutatud komiteele sellise konsulteerimise tulemused;
- f) teavitab oma asjaomastes kolmandates riikides asuvaid delegatsioone regulaarselt kõigist avalikkuse jaoks olulistest programmiga seotud asjaoludest.

##### 2. Liikmesriigid:

- a) astuvad vajalikke samme, et tagada programmi tõhus toimimine liikmesriikide tasandil, kaasates vastavalt siseriiklikule tavale kõik asjaomased kõrgharidusega seotud pooled ning püüdes võtta sellised meetmed, mis võivad osutada asjakohasteks konkreetselt Euroopa riikide ja kolmandate riikide vaheliste vahetusprogrammidega seotud õigus- ja haldustakistuste kõrvaldamisel. Liikmesriigid peaksid tagama, et nad annavad üliõpilastele ja asutustele nende programmis osalemise soodustamiseks täpset ja selget teavet;



b) määravad asjakohased struktuurid tihedaks koostööks komisjoniga;

c) soodustavad võimalikku koostõimet liikmesriikide tasandil teostatavate muude ühenduse programmidega ja liikmesriikide võimalike algatustega.

3. Komisjon koostöös liikmesriikidega:

a) tagab käesoleva programmiga toetatavate meetmetega seotud asjakohase teavitamise, reklaami ja järelevalve;

b) tagab programmi raames võetavate meetmete tulemuste levitamise;

c) tugevdab Euroopa riikide potentsiaalselt huvitatud publikule suunatud kommunikatsioonistrateegiat ning soodustab partnerlussuhteid ülikoolide, tööturu osapoolte ja valitsusväliste organisatsioonide vahel programmi arendamiseks.

#### Artikkel 7

##### Rakendusmeetmed

1. Meetme 2 rakendamiseks vajalike meetmete puhul kohaldatakse määrustes (EÜ) nr 1085/2006, (EÜ) nr 1638/2006, (EÜ) nr 1905/2006 ja (EÜ) nr 1934/2006 ning AKV-EÜ koostöölepingus ja AKV-EÜ sisekokkuleppes sätestatud korda. Komisjon teavitab artikli 8 lõikes 1 osutatud komiteed võetud meetmetest korrapäraselt.

2. Käesolevas otsuses ettenähtud programmi ja teiste meetmete rakendamiseks võtab komisjon vastavalt artikli 8 lõikes 2 osutatud korralduskomitee menetlusele ning lisas kehtestatud põhimõtetele, üldsuunistele ja valikukriteeriumitele järgmised meetmed:

a) iga-aastane tööplan, sealhulgas prioriteedid;

b) aastaelarve ja rahaliste vahendite jaotus programmi eri meetmete ja soovituslike stipendiumisummade kaupa;

c) programmi rakendamise üldsuuniste kohaldamine, sh lisas kirjeldatud valikukriteeriumid;

d) valikumenetlused, kaasa arvatud valimiskomisjoni koosseis ja sisemine töökord;

e) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.

3. Valikuotsused teeb komisjon. Komisjon teavitab Euroopa Parlamenti ja artikli 8 lõikes 1 osutatud komiteed kahe tööpäeva jooksul.

#### Artikkel 8

##### Komiteemenetlus

1. Komisjoni abistab komitee.

2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.

Tähtajaks otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõike 3 tähenduses kehtestatakse kaks kuud.

#### Artikkel 9

##### Teiste riikide osalemine programmis liikmesriikidega samadel alustel

Programm on osalemiseks avatud:

a) EFTA riikidele, kes on EMP liikmed, vastavalt Euroopa Majanduspiirkonna lepingule;

b) kandidaatriikidele, millel on ühinemiseelne strateegia, vastavalt ühenduse programmides osalemiseks sõlmitud lepingute üldpõhimõtetele, -tingimustele ja eeskirjadele;

c) Lääne-Balkani riikidele vastavalt ühenduse programmides osalemiseks sõlmitud lepingute üldpõhimõtetele, -tingimustele ja eeskirjadele;

d) Šveitsi Konföderatsioonile, juhul kui temaga sõlmitakse osalemist käsitlev kahepoolne leping.

*Artikkel 10***Horisontaalsed teemad**

Programmi rakendamisel tuleb tagada, et see täiendaks ühenduse horisontaalseid tegevuspõhimõtteid, iseäranis alljärgnevalt:

- a) laiendades Euroopa teadmispõhist majandusruumi ja ühiskonda ning aidates vastavalt Lissaboni strateegia eesmärkidele kaasa uute töökohtade loomisele ning Euroopa Liidu globaalse konkurentsivõime tõstmisele, jätkusuutlikule majanduskasvule ja suuremale sotsiaalsele ühtekuuluvusele;
- b) edendades kultuuri, teadmisi ja oskusi rahumeelse ja jätkusuutliku arengu tagamiseks mitmepalgelises Euroopas;
- c) parandades teadlikkust Euroopa kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kohta ning rassismi ja ksenofoobiaga võitlemise vajalikkuse kohta ning edendades kultuuridevahelist haridust;
- d) abistades erivajadustega üliõpilasi ning eelkõige aidates neil integreeruda kõrgharidussüsteemi põhivoolu ning edendades võrdseid võimalusi kõigile;
- e) edendades meeste ja naiste vahelist võrdõiguslikkust ning aidates kaasa soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puute, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel diskrimineerimise vastu võitlemisele;
- f) edendades kolmandate riikide arengut.

*Artikkel 11***Kooskõla ja täiendatavus muude põhimõtetega**

1. Koostöös liikmesriikidega tagab komisjon programmi üldise kooskõla ja täiendatavuse ühenduse teiste analoogsete tegevuspõhimõtete, vahendite ja meetmetega, eelkõige aga elukestva õppe programmi, teadus- ja arendustegevuse seitsmenda raamprogrammi, arengupoliitika, väliskoostööprogrammide, AKV assotsiatsioonilepingute ning kolmandate riikide kodanike integreerimise Euroopa fondiga.

2. Komisjon teavitab Euroopa Parlamenti ja artikli 8 lõikes 1 osutatud komiteed pidevalt ühenduse vastavas valdkonnas ette võetud algatustest, tagab tulemusliku sidususe ning vajadusel ühendab käesoleva programmi ning ühenduse ja kolmandate riikide vahelised, sh kahepoolsetel lepingutel tuginevad,

meetmed ning ühenduse ja asjaomaste rahvusvaheliste organisatsioonide vahelised kõrghariduse valdkonnas läbi viidava koostöö meetmed.

*Artikkel 12***Rahastamine**

1. Meetmete 1 ja 3 ning artikli 4 lõikes 4 osutatud nendega seotud tehnilise abi meetmete rahastamiseks on ajavahemikuks 2009–2013 ette nähtud rahastamispakett 493 690 000 eurot.

2. Meetme 2 ja artikli 4 lõikes 4 osutatud sellega seotud tehnilise abi meetmete rakendamiseks on artikli 1 lõikes 2 nimetatud ajavahemikuks ette nähtud rahastamispakett sätestatud vastavalt määrustes (EÜ) nr 1085/2006, (EÜ) nr 1638/2006, (EÜ) nr 1905/2006 ja (EÜ) nr 1934/2006 ning AKV-EÜ koostöölepingus ja AKV-EÜ sisekokkuleppes sisalduvatele reeglitele, menetlustele ja eesmärkidele.

3. Iga-aastased assigneeringud määravad eelarvepädevad institutsioonid vastavalt iga-aastasele eelarvemenetlusele finantsraamistiku piires.

*Artikkel 13***Järelevalve ja hindamine**

1. Komisjon kontrollib käesolevat programmi regulaarselt koostöös liikmesriikidega. Käesoleva ja eelnenud programmi järelevalve- ja hindamisprotsessi tulemusi tuleb programmi rakendamisel arvesse võtta. Järelevalve hõlmab programmi osalejate geograafilise jaotuse analüüsi (meetmete ja riikide kaupa), lõikes 3 osutatud aruandeid ja teatiseid ning erimeetmeid.

2. Komisjon hindab programmi regulaarselt, võttes arvesse artiklis 3 sätestatud eesmäärke, programmi mõju tervikuna ning programmi meetmete ja muude vastavate ühenduse põhisuundade, õigusaktide ja tegevuste vastastikust täiendavust.

3. Komisjon esitab Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele:

- a) 31. märtsiks programmi raames kehtestatud uute kursuste tegelikule algusele järgneval teisel aastal vahearuande saavutatud tulemuste ning programmi rakendamise kvalitatiivsete ja kvantitatiivsete aspektide kohta;

b) 30. jaanuariks 2012 teatise programmi jätkamise kohta;

*Artikkel 15*

c) 31. detsembriks 2015 järelhindamise aruande.

**Jõustumine**

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 14*

**Üleminekusätted**

1. Otsuse nr 2317/2003/EÜ põhjal 31. detsembril 2008 või enne seda algatatud meetmeid hallatakse vastavalt kõnealuse otsuse sätetele, välja arvatud juhul, kui selle otsusega asutatud komitee asendatakse käesoleva otsuse artikli 8 lõikes 1 osutatud komiteega.

Strasbourg, 16. detsember 2008

2. Artikli 7 lõikes 1 osutatud õigusaktides sätestatud korras 31. detsembril 2008 või enne seda algatatud meetmeid hallatakse vastavalt kõnealuste meetmete sätetele.

*Euroopa Parlamendi nimel*

*president*

H.-G. PÖTTERING

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

B. LE MAIRE

## LISA

**ÜHENDUSE TEGEVUS (ÜLDSUUNISED JA VALIKUKRITEERIUMID), VALIKUMENETLUSED JA FINANTSSÄTTED**

Programmi meetmeid rakendatakse vastavalt käesolevas lisas kehtestatud üldsuunistele ja valikukriteeriumidele.

**MEEDE 1: ERASMUS MUNDUS ÜHISPROGRAMMID****A. ERASMUS MUNDUS MAGISTRIPROGRAMM**

1. Ühendus valib välja silmapaistva akadeemilise kvaliteediga jätkukursused, mida nimetatakse „Erasmus Mundus magistriprogrammiks”.
2. Programmi eesmärgist lähtuvalt vastavad Erasmus Mundus magistriprogrammid järgmistele üldsuunistele ja valikukriteeriumidele.
  - a) nad kaasavad kõrgharidusasutusi vähemalt kolmest Euroopa riigist;
  - b) nad võivad kaasata kõrgharidusasutusi või teisi asjakohaseid partnereid, näiteks uurimiskeskuseid, kolmandatest riikidest;
  - c) nad rakendavad õppekava, mis hõlmab õppeaega vähemalt kahes punktis a nimetatud osalevatest kõrgharidusasutustest;
  - d) nad julgustavad osana õppeprogrammist töölesuunamist, kui see on asjakohane;
  - e) nad omavad partnerõppeasutuses sooritatud õppeperioodide tunnustamiseks Euroopa ainepunktide ülekande süsteemil põhinevat või sellega sobivat sisemist mehhanismi;
  - f) nad annavad lõpetajatele osalevate kõrgharidusasutuste ühis- ja/või topelt- või mitmekordse kraadi, mida Euroopa riigid tunnustavad või on akrediteerinud. Edendatakse programme, mis annavad ühiskraade;
  - g) nad kehtestavad magistriprogrammi jätkuvalt kõrge kvaliteedi tagamiseks ranged enesehindamismenetlused ja on nõus laskma end hinnata väliseksperitel (Euroopa riikidest või kolmandatest riikidest);
  - h) nad reserveerivad teatava miinimumhulga õppe- ja majutuskohi Euroopa ja kolmandate riikide üliõpilastele, kellele on programmi raames rahalist toetust antud;
  - i) nad kehtestavad ühised läbipaistvad vastuvõtutingimused, milles muu hulgas võetakse nõuetekohaselt arvesse soolise võrdõiguslikkuse ja õigluse küsimusi ning mis lihtsustavad juurdepääsu vastavalt võrdsete võimaluste ja mittediskrimineerimise põhimõtetele;
  - j) nad otsustavad, kas kehtestada õppemaks, vastavalt nende siseriiklikule õigusele ning punktides a ja b nimetatud kõrgharidusasutuste vahel sõlmitud kokkuleppele;
  - k) nad on nõus järgima toetusesaajate (üliõpilased ja teadlased) valikumenetluse suhtes kohaldatavaid eeskirju;
  - l) nad kehtestavad asjakohase korralduse, et lihtsustada Euroopa ja kolmandate riikide üliõpilaste õppimäpääsemist ja vastuvõtmist (teabevahendid, majutus, abi viisade saamisel jne). Komisjon teavitab oma kolmandates riikides asuvaid delegatsioone regulaarselt kõigist programmiga seotud olulistest asjaoludest;
  - m) nad võimaldavad kasutada vähemalt kahte nendes liikmesriikides räägitavat Euroopa keelt, kus Erasmus Mundus magistriprogrammiga seotud kõrgharidusasutused paiknevad ning vajadusel pakuvad üliõpilastele ettevalmistavat keelekoolitust ja abi eeskätt kõnealustes asutustes korraldatavate kursuste abil, ilma et see piiraks õppekeele kasutamist.

3. Erasmus Mundus magistriprogrammid valitakse viieaastaseks perioodiks, mille suhtes kohaldatakse igal aastal eduaruandel põhinevat uuendamismenetlust.
4. 2004.–2008. aasta Erasmus Mundus programmi raames valitud magistriprogrammid jätkuvad meetme 1 raames kuni selle ajavahemiku lõpuni, milleks need valiti, ning nende suhtes kohaldatakse igal aastal eduaruandel põhinevat uuendamismenetlust.

#### B. ERASMUS MUNDUS DOKTORIPROGRAMM

1. Ühendus valib välja silmapaistva akadeemilise kvaliteediga doktoriprogrammid, mida vastavalt programmi eesmärgile nimetatakse „Erasmus Mundus doktoriprogrammiks“.
2. Programmi eesmärgist lähtuvalt vastavad Erasmus Mundus doktoriprogrammid järgmistele üldsuunistele ja valikukriteeriumidele.
  - a) nad kaasavad kõrgharidusasutusi vähemalt kolmest Euroopa riigist ja vajaduse korral teisi vajalikke partnereid, et tagada innovatsioon ja tööalane konkurentsivõime;
  - b) nad võivad kaasata kõrgharidusasutusi või teisi vajalikke partnereid, näiteks uurimiskeskusi, kolmandatest riikidest;
  - c) nad rakendavad doktoriprogrammi, mis hõlmab õppe- ja teadustöö perioodi vähemalt kahes punktis a nimetatud osalevatest kõrgharidusasutustest;
  - d) nad julgustavad osana doktoriprogrammist tööle suunamist ja partnerlussuhteid kõrgharidusasutuste ja ettevõtjate vahel;
  - e) nad omavad partnerõppeasutuses sooritatud õppe- ja teadustöö perioodide tunnustamiseks sisemist mehhanismi;
  - f) nad annavad lõpetajatele osalevate kõrgharidusasutuste ühis- ja/või topelt- või mitmekordse kraadi, mida Euroopa riigid tunnustavad või on akrediteerinud. Edendatakse programme, mis annavad ühiskraade;
  - g) nad kehtestavad doktoriprogrammi jätkuvalt kõrge kvaliteedi tagamiseks ranged enesehindamismenetlused ja on nõus laskma end hinnata välisekspertidel, kes pärinevad Euroopa riikidest või kolmandatest riikidest, kuid töötavad Euroopa riikides;
  - h) nad reserveerivad teatava miinimumhulga õppe- ja majutuskohti Euroopa ja kolmandate riikide doktorantidele, kellele on programmi raames rahalist toetust antud;
  - i) nad kehtestavad ühised läbipaistvad vastuvõtutingimused, milles muu hulgas võetakse nõuetekohaselt arvesse soolise võrdsuslikkuse ja õigluse küsimusi ning mis lihtsustavad juurdepääsu vastavalt võrdsete võimaluste ja mittediskrimineerimise põhimõtetele;
  - j) nad on vabad otsustama, kas kehtestada registreerimistasu vastavalt nende siseriiklikule õigusele ning punktides a ja b nimetatud kõrgharidusasutuste vahel sõlmitud kokkuleppele;
  - k) nad on nõus järgima doktorantide valikumenetluse suhtes kohaldatavaid eeskirju;
  - l) nad kehtestavad asjakohase korralduse, et lihtsustada Euroopa ja kolmandate riikide doktorantide õppimäpääsemist ja vastuvõtmist (teabevahendid, majutus, abi viisade saamisel jne);
  - m) nad võivad stipendiumit asendava lahendusena sätestada doktorantidele töölepingute kasutamise, kui see on siseriikliku õigusega lubatud;
  - n) nad võimaldavad kasutada vähemalt kahte nendes liikmesriikides räägitavat Euroopa keelt, kus Erasmus Mundus doktoriprogrammiga seotud kõrgharidusasutused paiknevad ning vajadusel pakuvad üliõpilastele ettevalmistavat keelekoolitust ja abi eeskätt kõnealustes asutustes korraldatavate kursuste abil, ilma et see piiraks õppekeele kasutamist.

3. Erasmus Mundus doktoriprogrammid valitakse viieaastaseks ajavahemikuks, mille suhtes kohaldatakse igal aastal eduaruandel põhinevat uuendamismenetlust. Selle perioodi hulka võib arvata aastase ettevalmistusperioodi enne doktoriõppe kandidaatide vastuvõtmist.

#### C. STIPENDIUMID

1. Ühendus võib eraldada täisõppestipendiumi kolmandate riikide ja Euroopa magistrantidele ja doktorantidele ning samuti lühiajalisi stipendiume kolmandate riikide ja Euroopa õppejõududele. Et muuta programm kolmandate riikide kodanike jaoks ligitõmbavamaks, on täisõppestipendiumi summa kolmandate riikide magistrantidele ja doktorantidele (A-kategooria stipendiumid) suurem kui Euroopa magistrantidele ja doktorantidele (B-kategooria stipendiumid).
  - a) Ühendus võib eraldada A-kategooria täisõppestipendiume kolmandate riikide magistrantidele ja doktorantidele, kes on konkursi alusel vastu võetud Erasmus Mundus magistriõppesse ja Erasmus Mundus doktoriõppesse. Need stipendiumid on mõeldud õpinguteks Erasmus Mundus magistriprogrammi või Erasmus Mundus doktoriprogrammi kaasatud Euroopa kõrgharidusasutustes. A-kategooria stipendiume ei anta kolmandate riikide üliõpilastele, kes on viimase viie aasta jooksul tegelema oma põhitegevusega (õppinud, töötanud jne) mõnes Euroopa riigis kokku rohkem kui 12 kuud.
  - b) Ühendus võib eraldada B-kategooria täisõppestipendiume Euroopa magistrantidele ja doktorantidele, kes on konkursi alusel vastu võetud Erasmus Mundus magistriõppesse ja Erasmus Mundus doktoriõppesse. Nimetatud stipendiumid on mõeldud õpinguteks Erasmus Mundus magistriprogrammi või Erasmus Mundus doktoriprogrammi kaasatud kõrgharidusasutustes. B-kategooria stipendiume võib anda kolmandate riikide üliõpilastele, kes ei kvalifitseeru A-kategooria stipendiumi saamiseks.
  - c) Ühendus võib anda lühiajalisi stipendiume kolmandate riikide õppejõududele, kes külastavad Erasmus Mundus magistriprogramme õpetus- ja uurimistöö ülesannete täitmiseks ning teadustöök Erasmus Mundus magistriprogrammis osalevates Euroopa kõrgharidusasutustes.
  - d) Ühendus võib anda lühiajalisi stipendiume Euroopa õppejõududele, kes külastavad Erasmus Mundus magistriprogrammi kaasatud kolmandate riikide kõrgharidusasutusi õpetus- ja uurimistöö ülesannete täitmiseks ning teadustöök Erasmus Mundus magistriprogrammis osalevates kolmandate riikide kõrgharidusasutustes.
  - e) Ühendus tagab, et kõrgharidusasutused kohaldavad stipendiumite andmisel läbipaistvaid kriteeriumeid, mis võetavad muu hulgas arvesse võrdsete võimaluste ja mittediskrimineerimise põhimõtteid.
2. Stipendiumid on avatud Euroopa ja kolmandate riikide magistrantidele ja doktorantidele ning õppejõududele, nagu on määratletud artiklis 2.
3. Stipendiumi saavald üliõpilasi teavitatakse nende algsest õppimiskohast kohe kui tehakse stipendiumi andmise otsus.
4. Isikud, kes on saanud Erasmus Mundus magistriprogrammi stipendiumi, on kohalikud saama ka Erasmus Mundus doktoriprogrammi stipendiumi.
5. Komisjon astub samme tagamaks, et ükski isik ei saaks rahalist toetust samal eesmärgil rohkem kui ühe ühenduse programmi raames. Eeskätt ei ole Erasmus Munduse stipendiumi saanud isikud kohalikud saama Erasmuse toetust Erasmus Mundus magistriprogrammile või doktoriprogrammile Euroopa elukestva õppe programmi raames. Samuti ei ole isikud, kes on saanud toetust teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi<sup>(1)</sup> rakendamise eriprogrammi „Inimesed” (Marie Curie’ meetmed) raames, kohalikud saama Erasmus Munduse toetust samaks õppe- või teadustöö perioodiks.

<sup>(1)</sup> ELT L 54, 22.2.2007, lk 91.

**MEEDE 2: ERASMUS MUNDUS PARTNERLUSSUHTED**

1. Ühendus valib välja silmapaistva akadeemilise kvaliteediga partnerlussuhted, mida vastavalt programmi eesmärgile nimetatakse „Erasmus Mundus partnerlussuheteks”. Need järgivad artiklis 3 nimetatud eesmärgi ja erieesmärgi ning on nendega kooskõlas, kuivõrd need on vastavuses õigusliku alusega, millele rahastamine tugineb.
2. Vastavalt programmi eesmärgile ja kooskõlas õigusliku alusega, millele rahastamine tugineb, Erasmus Mundus partnerlussuhted:
  - a) kaasavad vähemalt viis kõrgharidusasutust vähemalt kolmest Euroopa riigist ja kõrgharidusasutusi teatud kolmandatest riikidest, kes ei osale Euroopa elukestva õppe programmis ja kes määratletakse iga-aastases konkursikutses;
  - b) rakendavad partnerlussuhteid oskusteabe edastamise alusena;
  - c) korraldavad akadeemilise kvaliteedi kriteeriumide alusel välja valitud üliõpilaste vahetust igal kõrgharidustasemel (akadeemilise õppe esimese astme üliõpilasest järel doktorini), õppejõudude ja kõrgharidusasutuste töötajate vahetust eri pikkusega ajavahemikeks, võimaldades sealhulgas praktikat;
  - d) omavad partnerõppeasutuses sooritatud õppe- ja teadustööperioodide vastastikuseks tunnustamiseks Euroopa ainepunktide ülekande süsteemil ja kolmandate riikide võrdväärsetel süsteemidel põhinevat või nendega sobivat sisemist mehhanismi;
  - e) kasutavad Erasmuse programmi raames väljaarendatud liikuvuse vahendeid, nagu näiteks eelnevate õppeperioodide tunnustamine, õppeleping ja tulemuste protokoll;
  - f) kehtestavad ühised läbipaistvad tingimused liikuvustoetuste andmiseks, milles muu hulgas võetakse nõuetekohaselt arvesse soolise võrdõiglikkuse ja õigluse küsimusi ja keeleoskust ning mis lihtsustavad juurdepääsu vastavalt võrdsete võimaluste ja mittediskrimineerimise põhimõtetele;
  - g) nõustuvad austama toetuse saajate (üliõpilased, õppejõud ja kõrgharidusasutuste töötajad) valikumenetluse suhtes kohaldatavaid eeskirju;
  - h) kehtestavad asjakohase korralduse, et lihtsustada Euroopa ja kolmandate riikide üliõpilaste, õppejõudude ja kõrgharidusasutuste töötajate juurdepääsu ja vastuvõtmist (teabevahendid, majutus, abi viisade saamisel jne);
  - i) võimaldavad kasutada nendes riikides räägitavaid keeli, kus Erasmus Mundus partnerlussuhetega seotud kõrgharidusasutused paiknevad ning vajadusel pakutakse stipendiumisaajatele ettevalmistavat keelekoolitust ja abi eeskätt kõnealustes asutustes korraldatavate kursuste abil, ilma et see piiraks õppekeele kasutamist;
  - j) rakendavad edasisi partnerlustegevusi, nagu näiteks topeltkraade, ühiste õppekavade arengut, parima tava edastamist jne;
  - k) julgustavad määruse (EÜ) nr 1905/2006 või AKV-EÜ koostöölepingu alusel rahastatavate meetmete korral kolmandate riikide kodanikke pöörduma pärast õppe- või teadustöö perioodi tagasi oma päritoluriiki, et nad saaksid aidata kaasa nimetatud maade majanduse arengule ja heaolule.
3. Komisjon määrab pärast konsulteerimist oma delegatsioonide vahendusel kolmandate riikide pädevate asutustega kindlaks riiklikud ja piirkondlikud prioriteedid vastavalt partnerlussuhetes osaleva konkreetse kolmanda riigi (kolmandate riikide) vajadustele.
4. Erasmus Mundus partnerlussuhted valitakse viieaastaseks perioodiks, mille suhtes kohaldatakse igal aastal eduaruandel põhinevat uuendusmenetlust.
5. Stipendiumid on avatud Euroopa ja kolmandate riikide üliõpilastele ja õppejõududele, nagu on määratletud artiklis 2.

6. Meetme 2 alusel stipendiumide eraldamisel toetab komisjon sotsiaalmajanduslikult ebasoodsas olukorras rühmi ja sotsiaalselt kaitsetutes olukordades rahvastikurühmi, ilma et ohustataks punkti 2 alapunkti f kehtestatud läbipaistvuse tingimusi.
7. Komisjon astub samme tagamaks, et ükski isik ei saaks rahalist toetust samal eesmärgil rohkem kui ühe ühenduse programmi raames. Eeskätt ei ole Erasmus Munduse stipendiumi saanud isikud kõlblikud saama Erasmuse toetust samaks liikvuseraioodiks Euroopa elukestva õppe programmi raames. Samuti ei ole isikud, kes on saanud toetust eespool nimetatud eriprogrammi „Inimesed” raames kõlblikud saama Erasmus Munduse toetust samaks õppe- või teadustöö perioodiks.
8. Varasema Erasmus Munduse väliskoostöö alaprogrammi (meetme 2 endine nimetus) raames valitud partnerlussuhted jätkuvad käesoleva meetme raames kuni nende valitud kestuse lõpuni ning nende suhtes kohaldatakse igal aastal eduaruandel põhinevat uuendamismenetlust.

### MEEDE 3: EUROOPA KÕRGHARIDUSE ATRAKTIIVSUSE EDENDAMINE

1. Meetme 3 kaudu võib ühendus toetada Euroopa kõrghariduse atraktiivsuse, profiili, nähtavuse ja ligipäätavuse parandamisele suunatud tegevust. Lisaks toetab ühendus programmi eesmärkidele kaasa aitavaid tegevusi, mis on seotud kõrghariduse rahvusvahelise mõõtmega kõikide aspektidega, nagu näiteks edendamine, ligipäätavus, kvaliteedi tagamine, ainepunktide tunnustamine, Euroopa kvalifikatsioonide tunnustamine välismaal ja kvalifikatsioonide vastastikune tunnustamine kolmandate riikidega, õppekavade arendamine, liikuvus, teenuste kvaliteet jne. Tegevused võivad hõlmata programmi ja selle tulemuste reklaamimist.
2. Abikõlblike asutuste hulka võivad kooskõlas artikli 5 punktiga f kuuluda kõrghariduse valdkonnas tegutsevad avalik-õiguslikud või eraõiguslikud asutused. Tegevus toimub projektidena, kuhu on kaasatud organisatsioonid vähemalt kolmest Euroopa riigist ja mis võivad kaasata organisatsioone kolmandatest riikidest.
3. Tegevus võib toimuda eri vormides (konverentsid, seminarid, töörühmad, uurimused, analüüsid, pilootprojektid, auhinnad, rahvusvahelised võrgustikud, avaldatavate materjalide ettevalmistamine, info- ja sidetehnoloogiahendite arendamine jne) ning võib aset leida mis tahes maailma paigas. Komisjon tagab programmiga seotud meetmeid ja arenguid hõlmava teabe võimalikult laialdase levitamise eeskätt mitmekeelse Erasmus Munduse veebisaidi vahendusel, mille nähtavust ja kättesaadavust tuleb parandada.
4. Tegevusega püütakse luua sidemeid kõrghariduse ja teadusuuringute vahel ning kõrghariduse ja erasektori vahel Euroopa ja kolmandates riikides ning kasutada võimalikult suures ulatuses ära võimalikke koostõjusid.
5. Pädevad riiklikud asutused viivad koostöös osalevate kõrgharidusasutustega ellu kompleksset avaliku teabe poliitikat, mille eesmärk on anda õigeaegset ja täielikku teavet ning selgitada kehtivat korda, kusjuures alaeindatud piirkonnad peavad olema prioriteetsed.
6. Ühendus võib vajaduse korral toetada vastavalt artikli 6 lõike 2 punktile b määratud struktuuride jõupingutusi programmi reklaamimisel ja selle tulemuste levitamisel riiklikul ja rahvusvahelisel tasemel.
7. Ühendus toetab kõikide Erasmus Mundus magistriprogrammi ja Erasmus Mundus doktoriprogrammi lõpetanud (Euroopa või kolmandate riikide) üliõpilaste vilistlasühendust.

### TEHNILISE ABI MEETMED

Komisjonil võib programmi rakendamisel vaja minna ressursse, et katta programmi üldise rahastamispaaketiga ekspertide, rakendusasutuste, liikmesriikide olemasolevate pädevate asutuste ja vajaduse korral muude tehnilise või haldusabi vormidega seotud kulused. Sellisteks kuludeks võivad olla uuringud, kohtumised, teavitustegevus, väljaanded, järelevaetused, kontrollid ja auditi meetmed, hindamismetmed ja kulutusi teabevahetuseks vajalikele sidevõrkudele ning mis tahes muid kulutusi, mis on otseselt vajalikud programmi rakendamiseks ja selle eesmärkide saavutamiseks.



**VALIKUMENETLUSED**

Valikumenetlustes järgitakse järgmisi sätteid:

a) meetme 1 kohased ettepanekud valib välja komisjon, keda abistab valimiskomisjon, mille esimees on komisjoni poolt valitud isik ja mis koosneb akadeemilistesse ringkondadesse kuuluvatest kõrghariduse asjatundjatest, kes esindavad Euroopa Liidu kõrghariduse mitmekesisust. Valimiskomisjon tagab Erasmus Mundus magistriprogrammide ja doktoriprogrammide kõrgeima akadeemilise taseme, arvestades programmis osalevate kolmandate riikide võimalikult tasakaalustatud geograafilise esindatusega. Programmi kestuse ajal püütakse saavutada erinevate õppevaldkondade tasakaalustatud esindatust. Komisjon korraldab kõikide abikõlblike ettepanekute Euroopa tasemel hindamise esiseisvate akadeemiliste asjatundjate poolt enne ettepanekute esitamist valimiskomisjonile. Igale Erasmus Mundus magistriprogrammile ja doktoriprogrammile nähakse ette konkreetne arv stipendiume, mille valitud isikutele maksavad välja magistri- ja doktoriprogramme haldavad asutused. Magistrantide, doktorantide ja õppejõudude valimine viiakse läbi vastavalt akadeemilise kvaliteedi kriteeriumidele Erasmus Mundus magistriprogrammis ja doktoriprogrammis osalevate asutuste poolt pärast komisjoniga konsulteerimist. Ehkki meede 1 on suunatud peamiselt kolmandate riikide üliõpilastele, on see avatud ka Euroopa üliõpilastele. Erasmus Mundus magistriõppekava ja doktorioppekava valikumenetlused hõlmavad konsulteerimist artikli 6 lõike 2 punkti b kohaselt määratud struktuuridega;

b) meetme 2 kohased ettepanekud valib välja komisjon vastavalt määrustes (EÜ) nr 1085/2006, (EÜ) nr 1638/2006, (EÜ) nr 1905/2006 ja (EÜ) nr 1934/2006 ning AKV-EÜ koostöölepingus ja AKV-EÜ sisekokkuleppes sätestatud eeskirjadele.

Ilma et see piiraks esimeses lõigus osutatud määruste ja kokkulepete sätteid, tagab komisjon samuti, et Erasmus Munduse partnerlussuhete ettepanekud vastavad kõige kõrgematele akadeemilise kvaliteedi standarditele, ning võtab arvesse võimalikult tasakaalustatud geograafilise esindatuse vajadust. Valiku üliõpilaste ja õppejõudude hulgest teevad pärast komisjoniga konsulteerimist partnerlussidemetes olevad asutused lähtuvalt akadeemilise kvaliteedi kriteeriumidest. Meede 2 on suunatud peamiselt kolmandate riikide üliõpilastele. Vastastikuseks kogemustevahetuseks peaks liikuvus hõlmama ka Euroopa kodanikke;

c) ettepanekud meetme 3 alusel valib välja komisjon;

d) artikli 8 lõikes 1 nimetatud komitee teavitab komisjoni viivitamata kõikidest valikuotsustest.

**FINANTSSÄTTED**

1. Kindlasummalised toetused, ühikukulude astmestik ja auhinnad

Kindlasummalisi toetusi ja/või ühikukulude astmestikku, nagu on ette nähtud määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artikli 181 lõikes 1, võib kasutada kõikide artiklis 4 osutatud meetmete korral.

Kindlasummalist toetust võib iga toetuslepingu partner kasutada maksimaalselt 25 000 euro ulatuses. Toetusi võib ühendada kuni 100 000 euronni ja/või kasutada ühenduses ühikukulude astmestikuga.

Komisjon võib programmi tegevustele määrata auhindu.

2. Partnerluslepingud

Kui programmi meetmeid toetavad partnerlustoetuse raamlepingud vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artiklile 163, siis võib selliseid partnerlussuhteid valida ja rahastada viie aasta pikkuseks perioodiks, mille pikendamise suhtes kohaldatakse lihtsat uuendamismenetlust.

3. Avalik-õiguslikud kõrgharidusasutused või organisatsioonid

Komisjon leiab, et kõikidel liikmesriikide määratletud avalik-õiguslikel kõrgharidusasutustel või organisatsioonidel, kes viimase kahe aasta jooksul on avaliku sektori allikatest saanud üle 50 % oma aastatuludest või kelle tegevust kontrollivad avalik-õiguslikud asutused või nende esindajad, on piisav rahaline, erialane ja haldussuutlikkus ning vajalik finantsstabiilsus, et viia ellu projekte käesoleva programmi alusel. Neilt ei nõuta selle töendamiseks lisadokumentide esitamist. Sellised asutused või organisatsioonid võidakse vabastada auditeerimiskohustusest vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artikli 173 lõike 4 viiendale taandele.

#### 4. Taotlejate kutsealane pädevus ja kvalifikatsioon

Komisjon võib otsustada vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artikli 176 lõikele 2, et määratletud toetusajaate kategoorial on olemas meetme või tööprogrammi ettepaneku kohane vajalik kutsealane pädevus ja kvalifikatsioon.

#### 5. Pettusevastased sätted

Artikli 7 alusel tehtud komisjoni otsustega, nendest tulenevate lepingute ja kokkulepetega ning osalevate kolmandate riikidega sõlmitud kokkulepetega nähakse eelkõige ette, et komisjon (või selle volitatud esindaja), sealhulgas Euroopa Pettusevastane Amet (OLAF), teostab järelevalvet ja finantskontrolli, ning et kontrollikoda viib – vajadusel kohapeal – läbi auditeid.

Toetusesaaja tagab, et vajadusel tehakse komisjonile kättesaadavaks partnerite või liikmete valduses olevad tõendavad dokumendid.

Komisjon võib auditeerida toetusrahade kasutamist kas otse oma ametnike või mõne teise tema valitud kvalifitseeritud asutuse vahendusel. Auditeid võib läbi viia kogu lepingu kehtivusaajal ja viie aasta jooksul alates lõppmakse tegemisest. Vajaduse korral võib komisjon teha audititulemuste põhjal tagastamisotsuse.

Komisjoni personalil ja komisjoni volitatud kolmandatel isikutel peab olema asjakohane juurdepääsuõigus eelkõige toetusesaaja ametiruumidele ja kogu auditi läbiviimiseks vajalikule teabele, sealhulgas elektroonilisele teabele.

Kontrollikojal ja OLAFil on samad õigused nagu komisjonil, eelkõige juurdepääsuõigus.

Lisaks võib komisjon viia programmi raames läbi kohapealseid kontrole ja uurimisi vastavalt nõukogu 11. novembri 1996. aasta määrusele (Euratom, EÜ) nr 2185/96, mis käsitleb komisjoni tehtavat kohapealset kontrolli ja inspekteerimist, et kaitsta Euroopa ühenduste finantshuve pettuste ja igasuguse muu eeskirjade eiramiste eest.<sup>(1)</sup>

Käesoleva otsuse raames rahastatavate ühenduse meetmete puhul tähendab eeskirjade eiramine nõukogu 18. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2988/95 Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse kohta<sup>(2)</sup> artikli 1 lõike 2 tähenduses mis tahes üleastumist ühenduse õiguse sätetest või lepinguliste kohustuste rikkumist, mis tulenevad ettevõtja tegevusest või tegevusetusest, mis kahjustab või kahjustaks Euroopa Liidu üldeelarvet või nende hallatavaid eelarveid põhjendamatute kulutustega.

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2.

<sup>(2)</sup> EÜT L 312, 23.12.1995, lk 1.

## II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## OTSUSED

## KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

8. detsember 2008,

**mille kohaselt ühenduse rahastamine ei kata teatavaid kulutusi, mida liikmesriigid on teinud Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) tagatisrahastu ja Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondi (EAGF) raames**

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 7820 all)

(Ainult eesti-, hispaania-, hollandi-, inglise-, itaalia-, kreeka-, läti-, portugali-, prantsuse-, rootsi-, sloveeni-, soome- ja taanikeelne tekst on autentsed)

(2008/960/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

kontrollimiste tulemustest, võtab teatavaks liikmesriikide esitatud märkused, kutsub kokku kahepoolsed läbirääkimised, et jõuda kokkuleppele asjaomaste liikmesriikidega, ning teeb neile ametlikult teatavaks oma seisukoha.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 4,

(2) Liikmesriikidel on olnud võimalus taotleda lepitusmenetlust. Teatavatel juhtudel on seda võimalust kasutatud ning komisjon on vaadanud läbi menetluse tulemusena koostatud aruande.

võttes arvesse nõukogu 21. juuni 2005. aasta määrust (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 31,

(3) Määruse (EÜ) nr 1258/1999 ja määruse (EÜ) nr 1290/2005 kohaselt võib rahastada üksnes selliseid põllumajanduslikke kulutusi, mis on tehtud kooskõlas ühenduse eeskirjadega.

olles konsulteerinud põllumajandusfondide komiteega,

(4) Pärast kontrollimisi on kahepoolsete läbirääkimiste tulemusena ja lepitusmenetluste käigus selgitatud välja, et osa liikmesriikide deklareeritud kuludest ei vasta kõnealusele tingimusele ning seega ei saa neid rahastada EAGGF-i tagatisrahastust ega Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondist (edaspidi „EAGF“).

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 1258/1999 artikli 7 lõike 4 ja määruse (EÜ) nr 1290/2005 artikli 31 kohaselt teostab komisjon vajalikud kontrollimised, teavitab liikmesriike nende

(5) Tuleks märkida summad, mida ei kaeta EAGGF-i tagatisrahastust ega EAGF-ist. Need summad ei ole seotud kulutustega, mis on tehtud 24 kuud enne komisjoni kirjalikku teatist liikmesriikidele kontrollimistulemuste kohta.

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.

<sup>(2)</sup> ELT L 209, 11.8.2005, lk 1.

- (6) Käesolevas otsuses osutatud juhtumite kohta saatis komisjon liikmesriikidele kokkuvõtliku aruande hinnangust nende summade kohta, mida ei rahastata, kuna need ei vasta ühenduse eeskirjadele.
- (7) Käesolev otsus ei mõjuta finantsjäreldusi, mida komisjon võib teha seda teemat käsitlevate 11. septembril 2008. aastal pooleli olevatele Euroopa Kohtu otsustele tuginedes,

EAGGF-i tagatisrahastu või EAGF-i raames, kuna kulutused ei vasta ühenduse eeskirjadele.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus on adresseeritud Taani Kuningriigile, Eesti Vabariigile, Iirimaaale, Kreeka Vabariigile, Hispaania Kuningriigile, Prantsuse Vabariigile, Itaalia Vabariigile, Küprose Vabariigile, Läti Vabariigile, Madalmaade Kuningriigile, Portugali Vabariigile, Sloveenia Vabariigile, Soome Vabariigile, Rootsi Kuningriigile ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigile.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Brüssel, 8. detsember 2008

*Artikkel 1*

Ühenduse rahastamine ei kata lisa loetletud kulutusi, mida liikmesriikide akrediteeritud makseasutused on deklareerinud

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

## LISA

## Eelarvepunkt 6 7 0 1

LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Väärting	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
CY	Finantskontroll – hilinenud maksed	2005	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	-307 476,09	0,00	-307 476,09
CY	Finantskontroll – hilinenud maksed	2007	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	-15 492,01	0,00	-15 492,01
<b>CY KOKKU</b>									
							<b>-322 968,10</b>	<b>0,00</b>	<b>-322 968,10</b>
DK	Finantskontroll – ületamine	2007	Rahaliste ülemäärade ületamine	ühekordne		EUR	-5 152,13	-5 152,13	0,00
DK	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2003	Puudulikkud kohapealsed kontrollid	kindlasummaline	2,00	DKK	-259 091,35	0,00	-259 091,35
DK	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2003	Maksimine põllumajandusettevõtjatele, kelle lisatasuõiguste arv on alla kümne, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühekordne		DKK	-36 000,00	0,00	-36 000,00
DK	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2003	Abikõlbmatud maksed põllumajandusettevõtjatele, kelle lisatasuõiguste arv on alla kümne, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühekordne		DKK	-5 470,00	0,00	-5 470,00
DK	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2004	Puudulikkud kohapealsed kontrollid	kindlasummaline	2,00	DKK	-260 526,93	0,00	-260 526,93
DK	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2004	Abikõlbmatud maksed põllumajandusettevõtjatele, kelle lisatasuõiguste arv on alla kümne, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühekordne		DKK	-7 953,00	0,00	-7 953,00
DK	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2005	Puudulikkud kohapealsed kontrollid	kindlasummaline	2,00	DKK	-251 525,26	0,00	-251 525,27
DK	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2005	Abikõlbmatud maksed põllumajandusettevõtjatele, kelle lisatasuõiguste arv on alla kümne, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühekordne		DKK	-6 876,00	0,00	-6 876,00
DK	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2006	Puudulikkud kohapealsed kontrollid	kindlasummaline	2,00	DKK	-1 113,18	0,00	-1 113,18
<b>DK KOKKU (EUR)</b>									
							<b>-5 152,13</b>	<b>-5 152,13</b>	<b>0,00</b>
<b>DK KOKKU (DKK)</b>									
							<b>-828 555,71</b>	<b>0,00</b>	<b>-828 555,73</b>
EE	Otsetoetus	2005	Heade põllumajandus- ja keskkonnatingimuste kontrollimata jätmise	ühekordne	5,00	EUR	-53 048,53	0,00	-53 048,53
EE	Otsetoetus	2005	„Hilinenud maatükkide identifitseerimine ja abikõlblikkuse kontroll; liigse hälbe kasutamine”	ühekordne		EUR	-8 354,58	0,00	-8 354,58
<b>EE KOKKU</b>									
							<b>-61 403,11</b>	<b>0,00</b>	<b>-61 403,11</b>

LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Vääning	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
ES	Finantskontroll – hilinenud maksed	2007	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	- 2 841 217,50	- 2 841 217,50	0,00
ES	Finantskontroll – ületamine	2006	Rahaliste ülemmäärade ületamine	ühekordne		EUR	- 12 065,99	0,00	- 12 065,99
ES	Finantskontroll – ületamine	2007	Rahaliste ülemmäärade ületamine	ühekordne		EUR	2 414 475,70	2 414 475,70	0,00
ES	Puu- ja köögiviljad – virsikute ja pimide töötlemine	2006	Puudused koguseid käsitlevas aruandluses	ühekordne		EUR	- 344 930,75	0,00	- 344 930,75
ES	Suhkru riiklik ladustamine	2006	Väär deklareerimine e-FAUDIT-i süsteemis	ühekordne		EUR	- 393 000,00	0,00	- 393 000,00
ES	Maaelu arengu tagamisega kaasnevad meetmed (pindalaga sidumata)	2005	Puudulikkud põhi- ja lisakontrollid	kindlasummaline	2,00	EUR	- 3 595,00	0,00	- 3 595,00
ES	Maaelu arengu tagamisega kaasnevad meetmed (pindalaga sidumata)	2006	Puudulikkud põhi- ja lisakontrollid	kindlasummaline	2,00	EUR	- 207 884,00	0,00	- 207 884,00
ES	Maaelu arengu tagamisega kaasnevad meetmed (pindalaga sidumata)	2006	Puudulikkud põhi- ja lisakontrollid	kindlasummaline	5,00	EUR	- 288 357,00	0,00	- 288 357,00
ES	Maaelu arengu tagamisega kaasnevad meetmed (pindalaga seotud)	2004	IACSiiga hõlmatud riskikontrollid vormistamata, halduskontrollide järelvalve puudused	kindlasummaline	5,00	EUR	- 14 615,00	0,00	- 14 615,00
ES	Maaelu arengu tagamisega kaasnevad meetmed (pindalaga seotud)	2005	IACSiiga hõlmatud riskikontrollid vormistamata, halduskontrollide järelvalve puudused	kindlasummaline	5,00	EUR	- 30 439,00	0,00	- 30 439,00
<b>ES KOKKU</b>							<b>- 1 721 628,54</b>	<b>- 426 741,80</b>	<b>- 1 294 886,74</b>
FI	Finantskontroll – hilinenud maksed	2007	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	- 42 506,38	- 42 506,38	0,00
FI	Finantskontroll – ületamine	2007	Rahaliste ülemmäärade ületamine	ühekordne		EUR	- 1 726 188,56	- 1 726 188,56	0,00
FI	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2004	Abikõlbmatud maksed	ühekordne		EUR	- 339,95	0,00	- 339,95
FI	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2004	Karjaregistri ja toetavate dokumentide kontrolli puudujäägid ning kohapealsete kontrollide ebasobiv ajastus	kindlasummaline	2,00	EUR	- 27 247,15	0,00	- 27 247,15
FI	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2005	Abikõlbmatud maksed	ühekordne		EUR	- 32,84	0,00	- 32,84
FI	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2005	Karjaregistri ja toetavate dokumentide kontrolli puudujäägid ning kohapealsete kontrollide ebasobiv ajastus	kindlasummaline	2,00	EUR	- 28 736,83	0,00	- 28 736,83

LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Vääning	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
FI	Lihatoetmise toetus – lambad ja kitsed	2006	Abikõlbmatud maksed	ühiekordne		EUR	- 531,54	0,00	- 531,54
FI	Lihatoetmise toetus – lambad ja kitsed	2006	Karjaregistri ja toetavate dokumentide kontrolli puudujäägid ning kohapealsete kontrollide ebasobiv ajastus	kindlasummaline	2,00	EUR	- 28 844,64	0,00	- 28 844,64
<b>FI KOKKU</b>							<b>- 1 854 427,90</b>	<b>- 1 768 694,94</b>	<b>- 85 732,96</b>
FR	Veinitootmine – ümberkorraldamine	2001	Tagasimaksed, mis tulenevad komisjoni otsuse 2005/579/EÜ tühistamisest Euroopa Kohtu otsusega kohtuasjas T-370/05	ühiekordne		EUR	1 865 093,29	0,00	1 865 093,29
FR	Veinitootmine – ümberkorraldamine	2002	Tagasimaksed, mis tulenevad komisjoni otsuse 2005/579/EÜ tühistamisest Euroopa Kohtu otsusega kohtuasjas T-370/05	ühiekordne		EUR	7 090 032,97	0,00	7 090 032,97
FR	Veinitootmine – ümberkorraldamine	2003	Tagasimaksed, mis tulenevad komisjoni otsuse 2005/579/EÜ tühistamisest Euroopa Kohtu otsusega kohtuasjas T-370/05	ühiekordne		EUR	4 563 995,79	0,00	4 563 995,79
FR	Finantskontroll – hilinenud maksed	2007	Maksetähtaegade eitamine	ühiekordne		EUR	- 68 057,71	- 68 057,71	0,00
FR	Finantskontroll – ületamine	2007	Rahaliste ülemäärade ületamine	ühiekordne		EUR	6 570 774,75	6 570 774,75	0,00
FR	Puu- ja köögiviljad – pätklid (muud meetmed)	2005	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühiekordne		EUR	- 103 178,78	0,00	- 103 178,78
FR	Puu- ja köögiviljad – pätklid (muud meetmed)	2006	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühiekordne		EUR	- 20 217,77	0,00	- 20 217,77
FR	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2002	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühiekordne		EUR	- 59 992,28	0,00	- 59 992,28
FR	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2003	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühiekordne		EUR	- 679 369,40	0,00	- 679 369,40
FR	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2004	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühiekordne		EUR	- 1 027 984,81	0,00	- 1 027 984,81

LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Väärtus	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
FR	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2004	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	kindlasummaline	5,00	EUR	- 1 304 495,63	0,00	- 1 304 495,63
FR	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2005	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühiekordne		EUR	- 19 291 685,69	0,00	- 19 291 685,69
FR	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2005	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	kindlasummaline	5,00	EUR	- 1 572 466,41	0,00	- 1 572 466,41
FR	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2005	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	kindlasummaline	10,00	EUR	- 44 313,03	0,00	- 44 313,03
FR	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2006	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühiekordne		EUR	- 16 287 142,74	0,00	- 16 287 142,74
FR	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2006	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	kindlasummaline	5,00	EUR	- 1 195 302,78	0,00	- 1 195 302,78
FR	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2006	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	kindlasummaline	10,00	EUR	- 35 982,74	0,00	- 35 982,74
FR	Puu- ja köögiviljad – tootjarühmad	2005	Teatavad tunnustamise kriteeriumid täitmata	kindlasummaline	10,00	EUR	- 110 942,38	0,00	- 110 942,38
FR	Puu- ja köögiviljad – tootjarühmad	2006	Teatavad tunnustamise kriteeriumid täitmata	kindlasummaline	10,00	EUR	- 78 515,09	0,00	- 78 515,09
FR	Puu- ja köögiviljad – turult kõrvaldamine	2005	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühiekordne		EUR	- 514 054,00	0,00	- 514 054,00
FR	Puu- ja köögiviljad – turult kõrvaldamine	2006	Abikõlbmatud kulud, sanktsioonide kohaldamata jätmise	ühiekordne		EUR	- 271 574,01	0,00	- 271 574,01
FR	IT audit – üldkontrolli audit	2004	Selliste loomade arvu erinevus, kelle eest on toetust makstud ja kelle eest oleks pidanud toetust maksuma	ühiekordne		EUR	- 10 785,10	0,00	- 10 785,10
FR	IT audit – üldkontrolli audit	2005	Selliste loomade arvu erinevus, kelle eest on toetust makstud ja kelle eest oleks pidanud toetust maksuma	ühiekordne		EUR	- 24 879,30	0,00	- 24 879,30
FR	IT audit – üldkontrolli audit	2006	Selliste loomade arvu erinevus, kelle eest on toetust makstud ja kelle eest oleks pidanud toetust maksuma	ühiekordne		EUR	- 26 907,72	0,00	- 26 907,72
FR	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2003	Puudused sanktsioonide kohaldamisel	kindlasummaline	2,00	EUR	- 6 341 113,15	0,00	- 6 341 113,15



LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Vääning	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
FR	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2004	Puudused sanktsioonide kohaldamisel	kindlasummaline	2,00	EUR	- 749 598,96	0,00	- 749 598,96
FR	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2005	Puudused sanktsioonide kohaldamisel	kindlasummaline	2,00	EUR	- 3 500 199,46	0,00	- 3 500 199,46
FR	Lihatootmise toetus – lambad ja kitsed	2006	Puudused sanktsioonide kohaldamisel	kindlasummaline	2,00	EUR	- 3 409 359,12	0,00	- 3 409 359,13
<b>FR KOKKU</b>							<b>- 36 638 221,26</b>	<b>6 502 717,04</b>	<b>- 43 140 938,32</b>
GB	Finantskontroll – hilinenud maksed	2007	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	- 84 719 103,39	- 84 719 103,39	0,00
GB	Finantskontroll – ületamine	2007	Rahaliste ülemäärade ületamine	ühekordne		EUR	- 3 631,78	- 3 631,78	0,00
GB	Nõuetele vastavus	2006	2. kohustusliku majandamisnõude eiramiste eest kohaldatavate sanktsioonide erinevused	kindlasummaline	0,06	GBP	- 258 049,93	0,00	- 258 049,93
GB	Nõuetele vastavus	2006	Kohapealsete kontrollide alammäär saavutamata	kindlasummaline	0,30	GBP	- 4 618 521,99	0,00	- 4 618 521,99
GB	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2003	Puudulikul põhikontrollid	ühekordne	5,00	GBP	- 58 457,00	0,00	- 58 457,00
GB	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2004	Puudulikul põhikontrollid	ühekordne	5,00	GBP	- 633 224,00	0,00	- 633 224,00
GB	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2005	Puudulikul põhikontrollid	ühekordne	5,00	GBP	- 847 207,00	0,00	- 847 207,00
GB	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2006	Puudulikul põhikontrollid	ühekordne	5,00	GBP	- 462 110,00	0,00	- 462 110,00
GB	Puu- ja köögiviljad – tootjarühmad	2003	Puudused hiljuti loodud tootjaorganisatsioonide tunnustamist käsitlevas kontrollisüsteemis	ühekordne		GBP	- 558 146,00	0,00	- 558 146,00
GB	Puu- ja köögiviljad – tootjarühmad	2004	Puudused hiljuti loodud tootjaorganisatsioonide tunnustamist käsitlevas kontrollisüsteemis (tehnilisi vahendeid esitamata)	ühekordne		GBP	- 6 228 894,00	0,00	- 6 228 894,00
GB	Puu- ja köögiviljad – tootjarühmad	2005	Puudused eme 2002. aastat loodud tootjaorganisatsioonide tunnustamist käsitlevas kontrollisüsteemis (tehnilisi vahendeid esitamata)	ühekordne		GBP	- 8 637 752,00	0,00	- 8 637 752,00
GB	Puu- ja köögiviljad – tootjarühmad	2006	Puudused eme 2002. aastat loodud tootjaorganisatsioonide tunnustamist käsitlevas kontrollisüsteemis (tehnilisi vahendeid esitamata)	ühekordne		GBP	- 4 777 965,00	0,00	- 4 777 965,00

LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Vääning	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
GB	Erakorralised toetusmeetmed	2003	Puuduliku kontrolli tagajärjel tehtud maksed abikõlbmatute loomade eest	kindlasummaline	2,00	GBP	- 200 749,00	0,00	- 200 749,00
GB	Erakorralised toetusmeetmed	2004	Puuduliku kontrolli tagajärjel tehtud maksed abikõlbmatute loomade eest	kindlasummaline	2,00	GBP	- 473 831,00	0,00	- 473 831,00
GB	Erakorralised toetusmeetmed	2005	Puuduliku kontrolli tagajärjel tehtud maksed abikõlbmatute loomade eest	kindlasummaline	2,00	GBP	- 262 024,00	0,00	- 262 024,00
<b>GB KOKKU (EUR)</b>							<b>- 84 722 735,17</b>	<b>- 84 722 735,17</b>	<b>0,00</b>
<b>GB KOKKU (GBP)</b>							<b>- 28 016 930,92</b>	<b>0,00</b>	<b>- 28 016 930,92</b>
GR	Puuvill	2002	Abikõlbliku toodangu ületamine	kindlasummaline	5,00	EUR	- 27 731 557,37	0,00	- 27 731 557,37
GR	Puuvill	2003	Abikõlbliku toodangu ületamine	ühekordne		EUR	- 4 870 264,97	0,00	- 4 870 264,97
GR	Puuvill	2003	Puudulikud keskkonnatingimuste kontrollid	kindlasummaline	5,00	EUR	- 32 655 464,17	0,00	- 32 655 464,17
GR	Puuvill	2004	Abikõlbliku toodangu ületamine	ühekordne		EUR	- 2 143 945,63	0,00	- 2 143 945,63
GR	Finantskontroll – hilinenud maksed	2005	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	- 4 521 536,62	- 4 678 975,85	157 439,23
GR	Finantskontroll – ületamine	2004	Rahaliste ülemäärade ületamine	ühekordne		EUR	- 6 326 450,77	- 151 597,30	- 6 174 853,47
GR	Finantskontroll – ületamine	2005	Rahaliste ülemäärade ületamine	ühekordne		EUR	- 233 613,43	- 7 621,91	- 225 991,52
GR	Puu- ja köögiviljad – tsitrusviljade töötlemine	2005	Maksed tšekiga. Puudulikud haldus- ja raamatupidamisarvestuse kontrollid	kindlasummaline	10,00	EUR	- 2 289 213,00	0,00	- 2 289 213,00
GR	Puu- ja köögiviljad – tsitrusviljade töötlemine	2006	Maksed tšekiga. Puudulikud haldus- ja raamatupidamisarvestuse kontrollid	kindlasummaline	10,00	EUR	- 385 748,00	0,00	- 385 748,00
GR	Lihatootmise toetus – veised	2003	Puudulikud identifitseerimise ja registreerimise andmebaasi kontrollid ning kohalikud kontrollid	kindlasummaline	10,00	EUR	- 9 445 037,70	0,00	- 9 445 037,71
GR	Lihatootmise toetus – veised	2004	Puudulikud identifitseerimise ja registreerimise andmebaasi kontrollid ning kohalikud kontrollid	kindlasummaline	5,00	EUR	- 3 639 136,55	0,00	- 3 639 136,55
GR	Lihatootmise toetus – veised	2004	Puudulikud identifitseerimise ja registreerimise andmebaasi kontrollid ning kohalikud kontrollid	kindlasummaline	10,00	EUR	- 1 872 425,62	0,00	- 1 872 425,62

LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Vääning	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
GR	Lihatoetuse toetus – veised	2005	Puudulikuks identifitseerimise ja registreerimise andmebaasi kontrollid ning kohalikud kontrollid	kindlasummaline	5,00	EUR	- 85 029,84	0,00	- 85 029,85
GR	Lihatoetuse toetus – veised	2005	Puudulikuks identifitseerimise ja registreerimise andmebaasi kontrollid ning kohalikud kontrollid	kindlasummaline	10,00	EUR	460 487,38	0,00	460 487,38
GR	Lihatoetuse toetus – veised	2006	Puudulikuks identifitseerimise ja registreerimise andmebaasi kontrollid ning kohalikud kontrollid	kindlasummaline	5,00	EUR	162 160,27	0,00	162 160,27
GR	Lihatoetuse toetus – veised	2006	Puudulikuks identifitseerimise ja registreerimise andmebaasi kontrollid ning kohalikud kontrollid	kindlasummaline	10,00	EUR	77 552,14	0,00	77 552,14
GR	Oliviviõli – tootmistoeetus	2003	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	15,00	EUR	- 289 062,31	0,00	- 289 062,31
GR	Oliviviõli – tootmistoeetus	2004	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	15,00	EUR	- 81 190 095,29	0,00	- 81 190 095,29
GR	Oliviviõli – tootmistoeetus	2005	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	10,00	EUR	- 235 809,09	0,00	- 235 809,09
GR	Oliviviõli – tootmistoeetus	2005	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	15,00	EUR	- 1 265 993,69	0,00	- 1 265 993,69
GR	Oliviviõli – tootmistoeetus	2006	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	10,00	EUR	- 34 325,00	0,00	- 34 325,00
GR	Oliviviõli – tootmistoeetus	2006	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	15,00	EUR	- 626 085,40	0,00	- 626 085,40
					<b>GR KOKKU</b>		<b>- 179 140 594,66</b>	<b>- 4 838 195,06</b>	<b>- 174 302 399,62</b>
IE	Finantskontroll – hilinenud maksed	2007	Makseärahagade eiramine	ühekordne		EUR	- 93 944,01	- 93 944,01	0,00
IE	Finantskontroll – ületamine	2006	Rahaliste ülemäärade ületamine	ühekordne		EUR	- 136 003,53	0,00	- 136 003,53
IE	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2004	Abikõlbamatud kulud	ühekordne		EUR	- 1 479 118,94	0,00	- 1 479 118,94
IE	Puu- ja köögiviljad – rakendusfondid	2005	Abikõlbamatud kulud	ühekordne		EUR	- 731 899,67	0,00	- 731 899,67
					<b>IE KOKKU</b>		<b>- 2 440 966,15</b>	<b>- 93 944,01</b>	<b>- 2 347 022,14</b>

LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Vääning	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
IT	Finantskontroll – hilinenud maksed	2005	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	-12 020 178,75	-12 411 322,67	391 143,82
IT	Finantskontroll – hilinenud maksed	2006	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	-44 999 501,14	-50 877 193,90	5 877 692,76
IT	Finantskontroll – ületamine	2006	Rahaliste ülemmäärade ületamine	ühekordne		EUR	431 931,77	431 931,77	0,00
IT	Oliiviõli – tootmistoetus	2003	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	10,00	EUR	-69 502 963,67	0,00	-69 502 963,67
IT	Oliiviõli – tootmistoetus	2004	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	5,00	EUR	-33 962 143,60	0,00	-33 962 143,60
IT	Oliiviõli – tootmistoetus	2004	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	10,00	EUR	-388 003,29	0,00	-388 003,29
IT	Oliiviõli – tootmistoetus	2005	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	5,00	EUR	-390 610,81	0,00	-390 610,81
IT	Oliiviõli – tootmistoetus	2005	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel, geograafilise informatsiooni süsteemi puudused	kindlasummaline	10,00	EUR	-736 915,95	0,00	-736 915,95
IT	Oliiviõli – tootmistoetus	2006	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel	kindlasummaline	5,00	EUR	-269 650,53	0,00	-269 650,53
IT	Oliiviõli – tootmistoetus	2006	Korduvad puudused oliivisalude, pressimisettevõtete ja saagise kontrollimisel, geograafilise informatsiooni süsteemi puudused	kindlasummaline	10,00	EUR	-285 788,56	0,00	-285 788,56
IT	Edendamismeetmed	2004	Hilinenud maksed ja puudulikud põhikontrollid	kindlasummaline	10,00	EUR	-267 629,30	0,00	-267 629,30
IT	Edendamismeetmed	2004	Hilinenud maksed ja puudulikud põhikontrollid	ühekordne		EUR	-438 250,40	0,00	-438 250,40
IT	Edendamismeetmed	2005	Hilinenud maksed ja puudulikud põhikontrollid	kindlasummaline	10,00	EUR	-550 739,86	0,00	-550 739,86
IT	Edendamismeetmed	2005	Hilinenud maksed ja puudulikud põhikontrollid	ühekordne		EUR	-899 332,00	0,00	-899 332,00

LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Vääning	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
IT	Edendamismeetmed	2006	Hilinenud maksed ja puudulikud põhikontrollid	kindlasummaline	10,00	EUR	- 822 921,46	0,00	- 822 921,46
IT	Edendamismeetmed	2006	Hilinenud maksed ja puudulikud põhikontrollid	ühekordne		EUR	- 1 343 791,60	0,00	- 1 343 791,60
IT	Edendamismeetmed	2007	Hilinenud maksed ja puudulikud põhikontrollid	kindlasummaline	10,00	EUR	- 135 044,28	0,00	- 135 044,28
IT	Edendamismeetmed	2007	Hilinenud maksed ja puudulikud põhikontrollid	ühekordne		EUR	- 220 520,88	0,00	- 220 520,88
IT	Maaelu arengu tagamisega kaasnevad meetmed (pindalaga seotud)	2004	Puudused kontrolliaruannetes	kindlasummaline	2,00	EUR	- 303 451,00	0,00	- 303 451,00
IT	Maaelu arengu tagamisega kaasnevad meetmed (pindalaga seotud)	2004	Puudused kontrolliaruannetes	kindlasummaline	2,00	EUR	- 188 845,00	0,00	- 188 845,00
IT	Maaelu arengu tagamisega kaasnevad meetmed (pindalaga seotud)	2005	Puudused kontrolliaruannetes	kindlasummaline	2,00	EUR	- 319 213,00	0,00	- 319 213,00
IT	Maaelu arengu tagamisega kaasnevad meetmed (pindalaga seotud)	2005	Puudused kontrolliaruannetes	kindlasummaline	2,00	EUR	- 146 966,00	0,00	- 146 966,00
<b>IT KOKKU</b>							<b>- 167 760 529,32</b>	<b>- 62 856 584,80</b>	<b>- 104 903 944,62</b>
LV		2007	Sanktsioonide ebaõige arvutamine	ühekordne		LVL	- 7 877,26	0,00	- 7 877,26
<b>LV KOKKU</b>							<b>- 7 877,26</b>	<b>0,00</b>	<b>- 7 877,26</b>
NL	Finantskontroll – hilinenud maksed	2006	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	- 137 870,39	- 137 870,39	0,00
NL	Finantskontroll – hilinenud maksed	2007	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	- 74 874,44	- 74 874,44	0,00
NL	Finantskontroll – ületamine	2005	Rahaliste ülemäärade ületamine	ühekordne		EUR	- 183 554,00	0,00	- 183 554,00
NL	Finantskontroll – ületamine	2006	Rahaliste ülemäärade ületamine	ühekordne		EUR	- 4 382 373,60	- 4 382 373,60	0,00
NL	Finantskontroll – ületamine	2007	Rahaliste ülemäärade ületamine	ühekordne		EUR	- 124 315,72	- 124 315,72	0,00
<b>NL KOKKU</b>							<b>- 4 902 988,15</b>	<b>- 4 719 434,15</b>	<b>- 183 554,00</b>

LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Vääning	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
PT	Finantskontroll – hilinenud maksed	2007	Maksetähtaegade eiramine	ühekordne		EUR	- 14 191,28	- 14 191,28	0,00
PT	Finantskontroll – ületamine	2007	Rahaliste ülemäärade ületamine	ühekordne		EUR	- 268 925,46	- 268 925,46	0,00
PT	Toiduabi ühenduses	2006	Abikõlbatud kulud ja väär deklareerimine e-Faudit-i süsteemis	ühekordne		EUR	- 13 741,70	0,00	- 13 741,70
PT	Toiduabi ühenduses	2007	Abikõlbatud kulud	ühekordne		EUR	- 2 197,30	0,00	- 2 197,30
PT	Puu- ja köögiviljad – banaanid	2004	Puudused Madeira tootjaorganisatsioonide raamatupidamisarvestus- ja kontrollistetes	kindlasummaline	5,00	EUR	- 48 193,97	0,00	- 48 193,97
PT	Puu- ja köögiviljad – banaanid	2005	Puudused Madeira tootjaorganisatsioonide raamatupidamisarvestus- ja kontrollistetes	kindlasummaline	5,00	EUR	- 247 262,07	0,00	- 247 262,07
<b>PT KOKKU</b>							<b>- 594 511,78</b>	<b>- 283 116,74</b>	<b>- 311 395,04</b>
SE	Lihatootmise toetus – veised	2003	Kõrvalekalle kõrge määral, puudulikud kohapealsed kontrollid, söödamaa abikõllikkuse puudulik kontroll	kindlasummaline	2,00	SEK	- 22 378 863,88	0,00	- 22 378 863,88
SE	Lihatootmise toetus – veised	2003	Kõrvalekalle kõrge määral, puudulikud kohapealsed kontrollid, söödamaa abikõllikkuse puudulik kontroll	kindlasummaline	5,00	SEK	- 20 284 766,35	0,00	- 20 284 766,35
SE	Lihatootmise toetus – veised	2004	Kõrvalekalle kõrge määral, puudulikud kohapealsed kontrollid, söödamaa abikõllikkuse puudulik kontroll	kindlasummaline	2,00	SEK	- 21 595 488,80	0,00	- 21 595 488,80
SE	Lihatootmise toetus – veised	2004	Kõrvalekalle kõrge määral, puudulikud kohapealsed kontrollid, söödamaa abikõllikkuse puudulik kontroll	kindlasummaline	5,00	SEK	- 19 650 275,70	0,00	- 19 650 275,70
SE	Lihatootmise toetus – veised	2005	Kõrvalekalle kõrge määral, puudulikud kohapealsed kontrollid, söödamaa abikõllikkuse puudulik kontroll	kindlasummaline	2,00	SEK	- 23 046 504,52	0,00	- 23 046 504,52

LR	Meede	EA	Finantskorrektsiooni põhjus	Tüüp	%	Vääning	Summa	Juba maha arvatud	Finantsmõju
SE	Lihatootmise toetus – veised	2005	Kõrvalekallate kõrge määr, puudulikud kohapealsed kontrollid, söödamaa abikõlblikkuse puudulik kontroll	kindlasummaline	5,00	SEK	- 19 591 659,24	0,00	- 19 591 659,24
SE	Lihatootmise toetus – veised	2006	Kõrvalekallate kõrge määr, puudulikud kohapealsed kontrollid, söödamaa abikõlblikkuse puudulik kontroll	kindlasummaline	2,00	SEK	- 43 931,84	0,00	- 43 931,84
SE	Lihatootmise toetus – veised	2006	Kõrvalekallate kõrge määr, puudulikud kohapealsed kontrollid, söödamaa abikõlblikkuse puudulik kontroll	kindlasummaline	5,00	SEK	- 52 328,54	0,00	- 52 328,54
							<b>SE KOKKU</b>	<b>0,00</b>	<b>- 126 643 818,89</b>
SI	Sertifitseerimine	2005	Kõige tõenäolisem viga	ühekordne		EUR	- 5 416,10	0,00	- 5 416,10
							<b>SI KOKKU</b>	<b>0,00</b>	<b>- 5 416,10</b>

## KOMISJONI OTSUS,

12. detsember 2008,

**teatavate kolmanda riigi raamatupidamisstandardite ja rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite kasutamise kohta konsolideeritud raamatupidamisaruannete koostamisel kolmandate riikide väärtpaberiemitentide poolt***(teatavaks tehtud numbri K(2008) 8218 all)***(EMPs kohaldatav tekst)**

(2008/961/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

tatud raamatupidamis põhimõtete, mida lähendatakse IFRSile.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 2004. aasta direktiivi 2004/109/EÜ (läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele, mis kuulub avaldamisele emitentide kohta, kelle väärtpaberid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele, ning millega muudetakse direktiivi 2001/34/EÜ),<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 23 lõiget 4,

(4) Kooskõlas IASB välja antud IFRSiga koostatud raamatupidamisaruanne annab selle kasutajale piisavalt teavet, et võimaldada tal anda põhjendatud hinnang emitendi vara ja kohustuste, finantsseisundi, kasumi ja kahjumi ning väljavaadete kohta. Seetõttu on asjakohane lubada kolmanda riigi emitentidel ühenduses kasutada IASB välja antud IFRSi.

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 1606/2002 (rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta)<sup>(2)</sup> nõutakse, et äriühingud, kelle suhtes kohaldatakse mõne liikmesriigi õigust ja kelle väärtpaberitega on lubatud kaubelda mis tahes liikmesriigi reguleeritud turul, peavad koostama 1. jaanuaril 2005 või pärast seda algavate majandusaastate kohta oma konsolideeritud aastaaruande kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega, millele praegu üldiselt viidatakse kui rahvusvahelistele finantsaruandlusstandarditele, mis on vastu võetud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1606/2002 (edaspidi „vastuvõetud IFRS“).

(5) Et hinnata kolmanda riigi üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtete samaväärsust vastuvõetud IFRSiga, on komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määruses (EÜ) nr 1569/2007, millega kehtestatakse kolmandate riikide väärtpaberiemitentide kohaldatavate raamatupidamisstandardite samaväärsuse kindlaksmääramise mehhanism Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2003/71/EÜ ja 2004/109/EÜ alusel,<sup>(4)</sup> sätestatud samaväärsuse määratlus ja kehtestatud kolmanda riigi üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtete samaväärsuse kindlaksmääramise mehhanism. Määrusega (EÜ) nr 1569/2007 nõutakse samuti, et komisjoni otsusega lubatakse ühenduse emitentidel kasutada määruse (EÜ) nr 1606/2002 kohaselt vastu võetud IFRSi asjaomastes kolmandates riikides.

(2) Direktiivi 2004/109/EÜ artiklites 4 ja 5 on sätestatud, et kui emitendil on konsolideeritud aruande koostamise kohustus, peavad majandusaasta aruanne ja poolaasta vahearuanne koosnema sellistest konsolideeritud aruanetest, mis on koostatud vastavalt IFRSile. Kuigi kõnealust nõuet kohaldatakse nii ühenduse kui ka kolmandate riikide emitentide suhtes, võib kolmandate riikide emitendid nimetatud kohustusest vabastada, tingimusel et asjaomase kolmanda riigi õiguses on ette nähtud samaväärsed nõuded.

(6) Detsembris 2007 konsulteeris komisjon Euroopa väärtpaberiturureguleerijate komiteega Ameerika Ühendriikide, Hiina ja Jaapani üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtete samaväärsuse tehnilise hindamise küsimuses. Märtsis 2008 laiendas komisjon kõnealuste konsultatsioonide ulatust ka Lõuna-Korea, Kanada ja India üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtetele.

(3) Komisjoni otsuses 2006/891/EÜ<sup>(3)</sup> on sätestatud, et kolmanda riigi emitent võib koostada oma konsolideeritud aastaaruande enne 1. jaanuari 2009 algava majandusaasta kohta kooskõlas Rahvusvaheliste Raamatupidamisstandardite Nõukogu (IASB) välja antud IFRSiga, Kanada, Jaapani või Ameerika Ühendriikide üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtete või mõne kolmanda riigi üldtunnus-

(7) Vastavalt märtsis ja mais 2008 ning oktoobris 2008 antud nõuandes soovitas Euroopa väärtpaberiturureguleerijate komitee lugeda Ameerika Ühendriikide ja Jaapani üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtteid IFRSiga samaväärseks ja lubada neid ühenduses kasutada. Samuti soovitas Euroopa väärtpaberiturureguleerijate komitee kiita Hiina, Kanada, Lõuna-Korea ja India üldtunnustatud raamatupidamis põhimõtete koostamisel olevad raamatupidamisaruanded ühenduses heaks ajutiselt, mitte kauem kui 31. detsembrini 2011.

<sup>(1)</sup> ELT L 390, 31.12.2004, lk 38.<sup>(2)</sup> EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.<sup>(3)</sup> ELT L 343, 8.12.2006, lk 96.<sup>(4)</sup> ELT L 340, 22.12.2007, lk 66.



- (8) 2006. aastal sõlmisid Ameerika Ühendriikide raamatupidamisstandardite nõukogu ja IASB vastastikuse mõistmise memorandumi, milles kinnitati ühist eesmärki lähendada Ameerika Ühendriikide üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtteid ja IFRSi ning visandati töökava selle eesmärgi saavutamiseks. Tänu kõnealusele töökavale on kaotatud mitu suurt erinevust Ameerika Ühendriikide üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtete ja IFRSi vahel. Samuti kaotati pärast komisjoni ja USA Väärtpa-beri- ja Valuutakomisjoni vahelisi läbirääkimisi vastavusse viimise nõue ühenduse emitentide suhtes, kes koostavad oma raamatupidamisaruanded kooskõlas IASB välja antud IFRSiga. Seepärast on asjakohane lugeda Ameerika Ühendriikide üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtteid samaväärseks vastuvõetud IFRSiga alates 1. jaanuarist 2009.
- (9) Augustis 2007 tegid Jaapani raamatupidamisstandardite nõukogu ja IASB teatavaks oma kokkuleppe kiirendada standardite lähendamist, kõrvaldades Jaapani üldtunnus-tatud raamatupidamis-põhimõtete ja IFRSi vahelised suurimad erinevused 2008. aastaks ning kõik erinevused enne 2011. aasta lõppu. Jaapani ametiasutused on kaotanud vastavusse viimise nõude ühenduse emitentide suhtes, kes koostavad oma raamatupidamisaruanded kooskõlas IFRSiga. Seega on asjakohane lugeda Jaapani üldtunnustatud raamatupidamis-põhimõtteid samaväärseks vastuvõetud IFRSiga alates 1. jaanuarist 2009.
- (10) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1569/2007 artiklile 4 võidakse kolmandate riikide emitentidel lubada kasutada muude kolmandate riikide üldtunnustatud raamatupidamis-põhi-mõtteid, kui need lähendavad oma standardeid IFRSile või on võtnud kohustuse võtta kasutusele IFRS või on enne 31. detsembrist 2008 saavutanud ühendusega vastas-tikuse tunnustamise kokkulepe üleminekuperioodi kohta, mis ei kesta kauem kui 31. detsembrini 2011.
- (11) Hiina ettevõtjate raamatupidamisstandardid on põhimõt-teliselt lähendatud IFRSile ja hõlmavad peaaegu kogu praegust IFRSi. Ettevõtjate raamatupidamisstandardeid kohaldatakse aga alles alates 2007. aastast ja seetõttu on selle nõuetekohase kohaldamise kohta vaja täienda-vaid tõendeid.
- (12) Kanada raamatupidamisstandardite nõukogu võttis jaanuaris 2006 avalikult kohustuse võtta IFRS vastu 31. detsembrini 2011 ning rakendab tõhusaid meetmeid, et tagada nimetatud kuupäevaks õigeaegne ja täielik üleminek IFRSile.
- (13) Korea finantsjärelevalve komisjon ja Korea raamatupida-misinstituut võtsid märtsis 2007 avalikult kohustuse võtta IFRS vastu 31. detsembrini 2011 ning rakendavad tõhusaid meetmeid, et tagada nimetatud kuupäevaks õigeaegne ja täielik üleminek IFRSile.
- (14) India valitsus ja India raamatupidajate kogu (*The Institute of Chartered Accountants of India*) võtsid 2007. aasta juulis avalikult kohustuse võtta IFRS vastu 31. detsembrini 2011 ning rakendavad tõhusaid meetmeid, et tagada nimetatud kuupäevaks õigeaegne ja täielik üleminek IFRSile.
- (15) Kuigi lõplikku otsust IFRSile lähendatavate raamatupida-misstandardite samaväärsuse kohta ei tohiks teha enne, kui on hinnatud seda, kuidas ettevõtjad ja audiitorid kõnealuseid standardeid kohaldavad, tuleb toetada nii nende riikide jõupingutusi, kes on võtnud kohustuse lähendada oma raamatupidamisstandardid IFRSile, kui ka nende riikide omi, kes on kohustunud IFRSi vastu võtma. Seetõttu on asjakohane lubada kolmandate riikide emitentidel koostada ühenduses oma majandusaasta aruanded ja poolaasta vahearuanded kooskõlas Hiina, Kanada, Lõuna-Korea või India üldtunnustatud raamatu-pidamis-põhimõtete ja mitte pikema kui kolmeaastase üleminekuperioodi jooksul.
- (16) Komisjon peaks Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komitee tehnilist abi kasutades jätkama kõnealuste kolmandate riikide üldtunnustatud raamatupidamis-põhi-mõtete arengu jälgimist vastuvõetud IFRSiga võrreldes.
- (17) Riike tuleks julgustada IFRSi vastu võtma. EL võib võtta vastu otsuse, et riiklike standardeid, mida on käsitatud samaväärsetena, ei tohi enam kasutada direk-tiivi 2004/109/EÜ või komisjoni määruse (EÜ) nr 809/2004<sup>(1)</sup> (millega rakendatakse direktiivi 2003/71/EÜ) kohaselt nõutud teabe koostamisel, kui kõnealused vastavad riigid on IFRSid vastu võtnud ainsate raamatupidamisstandarditena.
- (18) Otsus 2006/891/EÜ tuleks selguse ja läbipaistvuse huvides asendada uue otsusega.
- (19) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas Euroopa väärtpaberikomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Alates 1. jaanuarist 2009 käsitatakse lisaks määruse (EÜ) nr 1606/2002 kohaselt vastu võetud IFRSile konsolideeritud majandusaasta aruande ja konsolideeritud poolaasta vahe-aruande koostamisel samaväärsetena määruse (EÜ) nr 1606/2002 kohaselt vastu võetud IFRSiga järgmiseid raamatu-pidamisstandardeid:

- a) rahvusvahelised finantsaruandlusstandardid, tingimusel et auditeeritud raamatupidamisaruande lisades on antud selge-sõnaline ja reservatsioonideta kinnitus selle kohta, et aruanne on kooskõlas rahvusvaheliste finantsaruandlusstandarditega IAS 1 („Finantsaruannete esitamine”) kohaselt;

<sup>(1)</sup> ELT L 149, 30.4.2004, lk 1.

- b) Jaapani üldtunnustatud raamatupidamispõhimõtted;
- c) Ameerika Ühendriikide üldtunnustatud raamatupidamispõhimõtted.

Enne majandusaastaid, mis algavad 1. jaanuaril 2012 või hiljem, võib kolmanda riigi emitent koostada oma konsolideeritud majandusaasta aruande ja konsolideeritud poolaasta vahearuande kooskõlas Hiina Rahvavabariigi, Kanada, Korea Vabariigi või India Vabariigi üldtunnustatud raamatupidamispõhimõtetega.

*Artikkel 1a*

Komisjon jälgib ka edaspidi Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komitee tehnilise abiga kolmandate riikide tegevust üleminekul rahvusvahelistele finantsaruandlusstandarditele ja jätkab aktiivset dialoogi asutustega lähendamisprotsessi ajal. Komisjon esitab 2009. aastal Euroopa Parlamendile ja Euroopa väärtpaberikomiteele aruande kõnealuses küsimuses tehtud edusammude kohta. Komisjon teatab viivitamata nõukogule ja Euroopa Parlamendile juhtudest, mil ELi emitentidelt tulevikus nõutakse, et nende raamatupidamisaruanded tuleb viia vastavusse asjaomase välisriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate riiklike üldtunnustatud raamatupidamispõhimõtetega.

*Artikkel 1b*

Kolmandate riikide poolt avalikult teatavaks tehtud kuupäevi seoses üleminekuga rahvusvahelistele finantsaruandlusstandarditele käsitatakse võrdluskupäevadena samaväärsuse tunnustamine kaotamisel kõnealuste kolmandate riikide suhtes.

*Artikkel 2*

Otsus 2006/891/EÜ tunnistatakse kehtetuks alates 1. jaanuarist 2009.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 12. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Charlie McCREEVY

## KOMISJONI OTSUS,

15. detsember 2008,

millega muudetakse otsuseid 2001/405/EÜ, 2002/255/EÜ, 2002/371/EÜ, 2002/740/EÜ, 2002/741/EÜ, 2005/341/EÜ ja 2005/343/EÜ, et pikendada teatavatele toodetele ühenduse ökomärgise andmise ökoloogiliste kriteeriumide kehtivust

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 8442 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/962/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

paberile ning muudetakse otsust 1999/554/EÜ, (6) kaotab kehtivuse 28. veebruaril 2009.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuli 2000. aasta määrust (EÜ) nr 1980/2000 ühenduse muudetud ökomärgise andmise süsteemi kohta, (1) eriti selle artikli 6 lõike 1 teist lõiku,

olles nõu pidanud Euroopa Liidu Ökomärgise Komisjoniga,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 4. mai 2001. aasta otsus 2001/405/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse ökomärgise andmise ökoloogilised kriteeriumid pehmest paberist toodetele, (2) kaotab kehtivuse 4. mail 2009.

(2) Komisjoni 25. märtsi 2002. aasta otsus 2002/255/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse ökomärgise andmise ökoloogilised kriteeriumid teleritele, (3) kaotab kehtivuse 31. märtsil 2009.

(3) Komisjoni 15. mai 2002. aasta otsus 2002/371/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse ökomärgise andmise ökoloogilised kriteeriumid tekstiilitoodetele, (4) kaotab kehtivuse 31. mail 2009.

(4) Komisjoni 3. septembri 2002. aasta otsus 2002/740/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse muudetud ökomärgise andmise ökoloogilised kriteeriumid madratsitele ja muudetakse otsust 98/634/EÜ, (5) kaotab kehtivuse 28. veebruaril 2009.

(5) Komisjoni 4. septembri 2002. aasta otsus 2002/741/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse muudetud ökomärgise andmise ökoloogilised kriteeriumid koopia- ja joonestus-

(6) Komisjoni 11. aprilli 2005. aasta otsus 2005/341/EÜ, millega kehtestatakse personaalarvutitele ühenduse ökomärgise andmise ökoloogilised kriteeriumid ning nendega seotud hindamis- ja kontrollinõuded, (7) kaotab kehtivuse 30. aprillil 2009.

(7) Komisjoni 11. aprilli 2005. aasta otsus 2005/343/EÜ, millega kehtestatakse kandearvutitele ühenduse ökomärgise andmise ökoloogilised kriteeriumid ning nendega seotud hindamis- ja kontrollinõuded, (8) kaotab kehtivuse 30. aprillil 2009.

(8) Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1980/2000 on ökoloogilised kriteeriumid ning kõnealuste otsustega kehtestatud asjaomased hindamis- ja kontrollinõuded õigel ajal läbi vaadatud.

(9) Kuna läbivaatamisprotsess on iga otsuse puhul eri etapis, on asjakohane pikendada ökoloogiliste kriteeriumide ja nendega kehtestatud hindamis- ja kontrollinõuete kehtivusaega. Kehtivusaega tuleks pikendada 7 kuu võrra otsuste 2002/255/EÜ ja 2002/371/EÜ puhul, 8 kuu võrra otsuse 2001/405/EÜ puhul, 10 kuu võrra otsuse 2002/740/EÜ puhul, 13 kuu võrra otsuste 2005/341/EÜ ja 2005/343/EÜ puhul ja 15 kuu võrra otsuse 2002/741/EÜ puhul.

(10) Seetõttu tuleks otsuseid 2001/405/EÜ, 2002/255/EÜ, 2002/371/EÜ, 2002/740/EÜ, 2002/741/EÜ, 2005/341/EÜ ja 2005/343/EÜ vastavalt muuta.

(11) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 1980/2000 artikli 17 alusel asutatud komitee arvamusega,

(1) EÜT L 237, 21.9.2000, lk 1.

(2) EÜT L 142, 29.5.2001, lk 10.

(3) EÜT L 87, 4.4.2002, lk 53.

(4) EÜT L 133, 15.5.2002, lk 29.

(5) EÜT L 236, 4.9.2002, lk 10.

(6) EÜT L 237, 5.9.2002, lk 6.

(7) ELT L 115, 4.5.2005, lk 1.

(8) ELT L 115, 4.5.2005, lk 35.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsuse 2001/405/EÜ artikkel 3 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 3*

Tooterühma „pehmest paberist tooted” ökoloogilised kriteeriumid ning nendega seotud hindamis- ja kontrollinõuded kehtivad 4. jaanuarini 2010.”

*Artikkel 2*

Otsuse 2002/255/EÜ artikkel 4 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 4*

Tooterühma „telerid” ökoloogilised kriteeriumid ning nendega seotud hindamis- ja kontrollinõuded kehtivad 31. oktoobrini 2009.”

*Artikkel 3*

Otsuse 2002/371/EÜ artikkel 5 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 5*

Tooterühma „tekstiilitooted” ökoloogilised kriteeriumid ning nendega seotud hindamis- ja kontrollinõuded kehtivad 31. detsembrini 2009.”

*Artikkel 4*

Otsuse 2002/740/EÜ artikkel 5 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 5*

Tooterühma „madratsid” ökoloogilised kriteeriumid ning nendega seotud hindamis- ja kontrollinõuded kehtivad 31. detsembrini 2009.”

*Artikkel 5*

Otsuse 2002/741/EÜ artikkel 5 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 5*

Tooterühma „koopia- ja joonestuspaber” ökoloogilised kriteeriumid ning nendega seotud hindamis- ja kontrollinõuded kehtivad 31. maini 2010.”

*Artikkel 6*

Otsuse 2005/341/EÜ artikkel 3 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 3*

Tooterühma „personaalarvutid” ökoloogilised kriteeriumid ning nendega seotud hindamis- ja kontrollinõuded kehtivad 31. maini 2010.”

*Artikkel 7*

Otsuse 2005/343/EÜ artikkel 3 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 3*

Tooterühma „kandearvutid” ökoloogilised kriteeriumid ning nendega seotud hindamis- ja kontrollinõuded kehtivad 31. maini 2010.”

*Artikkel 8*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 15 detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Stavros DIMAS